



# IRUDEK

---

OREKA II Vent user manual [EN](#)

OREKA II Vent Manual de uso [ES](#)

Käyttöohje [FI](#)

OREKA II Vent Benutzerhandbuch [DE](#)

OREKA II Vent Felhasználói kézikönyv [HU](#)

Упутство за употребу [SR](#)

Manual do utilizador [PT](#)

OREKA II Vent [SK](#)

Naudotojo vadovas [LT](#)

OREKA II Vent Brukerhåndbok [NO](#)

OREKA II Vent Manuale d'uso [IT](#)

OREKA II Vent Podręcznik użytkownika [PL](#)

OREKA II Vent Manual do utilizador [PT](#)

OREKA II Vent [RO](#)

OREKA II Vent [SV](#)

OREKA II Vent Ръководство за потребителя [BG](#)

Kasutusjuhend [ET](#)

OREKA II Vent Manuel de l'utilisateur [FR](#)

---



IRUDEK 2000 S.L.  
Pol. Erribera 8A  
20150 Aduna (Guipúzcoa)  
España  
Tfno: +34 943 69 26 17  
Fax: +34 943 69 25 26  
[irudek@irudek.com](mailto:irudek@irudek.com)

# IRUDEK

- Manufacturer
- Fabricante



- Read the instructions
- Leer las instrucciones



- CE, complies with EU Regulation 2016/425
- CE, cumple reglamento EU 2016/425



- Model
- Modelo



- Regulations
- Normativa



- Lot-serial no.
- N.º lote-serie



- Date of manufacture
- Fecha de fabricación



- Size
- Talla



- IruDeck's App NFC Chip
- Chip NFC para App IruCheck

Helmet marking  
Marcaje del casco



**IRUDEK  
OREKA II VENT**

EN 397+A1:2012  
INDUSTRIAL SAFETY HELMET  
EN 12492:2012  
HELMET FOR MOUNTAINEERS



-30°C  
LD  
ABS

**OREKA II VENT**

 2024/05  
#XXXX

Irudek 2000 S.L.  
20150, Aduna, Spain

**WARNING!****OREKA II  
VENT**

53-63CM  
455g  
EN 397+A1:2012  
EN 12492:2012



To ensure adequate protection this helmet must fit or be adjusted to the user's head. The helmet is made to absorb the energy of a blow by partial destruction or damage to the shell and harness. Even though such damage may not be immediately apparent, any helmet subjected to a major impact should be replaced. Users' attention is also drawn to the danger of modifying or removing any original part that forms part of the helmet, except for modifications or removals that are recommended by the helmet manufacturer. Helmets must not be adapted. In any case, for fitting accessories in any way not recommended by the helmet manufacturer. Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except for what is in accordance with the instructions from the helmet manufacturer. For cleaning, maintenance or disinfection, use only substances do not damage the helmet and are not known to be likely to have any adverse effect on the wearer, when applied in accordance with the manufacturer's instructions and information.

## MAINTENANCE



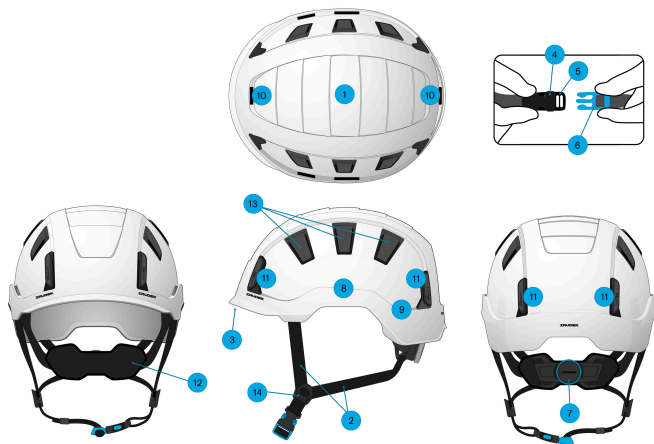




Fig. 1

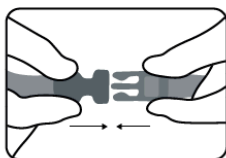


Fig. 3



Fig. 5

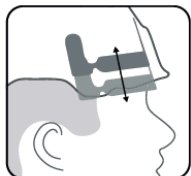


Fig. 2.1

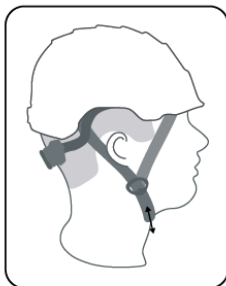


Fig. 4

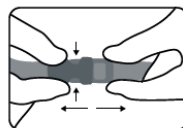


Fig. 6

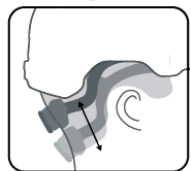


Fig. 2.2

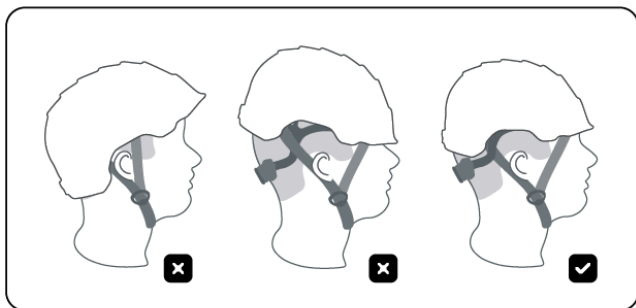


Fig. 7

## EN

## MODELS AND STANDARDS

MODEL	EN397:2012+A1:2012	EN 12492:2012
OREKA II Vent. Black buckle	X	
OREKA II Vent. Black buckle		X

EN 12492:2012+A1:2012: Industrial safety helmets (Endorsed by AENOR in December of 2012)

EN 12492:2012: Mountaineering equipment - Helmets for mountaineers - Safety requirements and test methods

## OVERVIEW

Please read the operating instructions carefully before using this helmet, train yourself properly, familiarise yourself with it and use it responsibly. Activities in which there is a risk of impact involve serious risks not outlined in this manual, where each user is responsible for the management of those risks, their safety, their actions and the consequences of their actions, if they do not assume or understand this manual, do not use the equipment.

The practice of activities at height involves serious risks to the head. Wearing a helmet greatly reduces the risks to the head, but does not completely eliminate them.

You can download this Manual, the Technical Data Sheet and Declaration of Conformity from the website [www.irudek.com](http://www.irudek.com).

## DESCRIPTION OREKA II VENT

The OREKA II Vent helmet is classified as PPE (Personal Protective Equipment) according to EU Regulation 2016/425, depending on the buckle to be used (Blue: EN397 or Black: EN12492), it will be in conformity with all the standards included in the table "Models and Regulations".

The device is subject to an inspection procedure in accordance with EU Regulation 2016/425. The certification procedure and the control procedure for the standards listed in the table "Models and Standards" have been carried out by the Notified Body No. ALIENOR Certification, ZA du Santal 21, Rue Albert Einstein 86100 Chateaufort, France.

Used with the Blue Buckle EN397, the OREKA II Vent helmet is an industrial safety helmet intended to protect against falling objects and consequent brain injuries and skull fractures. It is manufactured in such a way that the energy developed during an impact is absorbed by the destruction or partial deterioration of the outer shell and straps.

Used with the Black Buckle EN12492, the OREKA II Vent helmet is a mountaineering, climbing and mountaineering helmet that protects against falling objects and consequent brain injuries and skull fractures. It is constructed in such a way that the energy developed during an impact is absorbed by the destruction or partial deterioration of the outer shell and straps.

## NOMENCLATURE

Description of parts: 1-Housing, 2-Straps, 3-Front sweatband, 4-Adjusting buckle, 5-Blue locking buckle EN12492, 6-Blue locking buckle EN397, 7-Adjusting wheel, 8-Slots for ear protectors, 9-Slots for accessory attachment adaptor, 10-Accessory attachment slots, 11-Lamps, 12-Back sweatband, 13-Ventilation slots, 14-Side adjustment buckles.

## LIMITATIONS OF USE

The helmet may not be able to protect against impacts which, due to their magnitude, generate forces beyond its capabilities. Please note that the helmet is not a neck brace. In any case, it must be replaced after a significant impact, even if a visual inspection does not show any damage.

The case is to be used only in activities for which it has been certified.

The chinstrap used with the Blue Buckle has an opening resistance of less than 25Kg (EN 397);

The chinstrap used with the Black Buckle offers an opening resistance of more than 50Kg (EN 12492);

El modelo OREKA II Vent NO cumple con el ensayo de aislamiento eléctrico (EN 50365). No utilice este casco en actividades para las que no ha sido diseñado. Este caso por sí solo no anula el riesgo eléctrico y ha de utilizarse junto con los EPI's adecuados.

The use of non-water-based paints, solvents or adhesives is not permitted.

Any other type of marking is only allowed on the comfort elements of the equipment.

The OREKA II and OREKA II Vent helmet has been certified for industry at very low temperatures down to -30°C (additional requirement of the standard).

The helmet must never be exposed to temperatures above 50°C and below -30°C.

## USE

The equipment must be individually attributed to a person.

Personal protective equipment must not be worn by persons whose state of health could affect the safety of the user in normal use or in an emergency.

Personal protective equipment should only be used by a person trained and competent in its safe use.

It is necessary to keep the helmet in use, properly adjusted and with the chinstrap closed during the course of the work activity.

For comfort and safety reasons, it is important that the helmet is adjusted to the characteristics of each user, placing the side adjustment buckles between the ear and the end of the jaw, with the chinstrap fitted comfortably, but firmly.

It must not expose the back of the neck, nor impede peripheral vision.

The adjustment of the helmet is done with the adjustment wheel for the head circumference and with the different buckles according to the size of the head.

Choose the colour of the fastening buckle depending on the intended use, depending on the buckle to be used the certification of the helmet is determined (see table "Models and Regulations").

## HULL FITTING

For proper protection, the helmet must be correctly adjusted and secured on the head, following the steps below:

1. Before fitting, turn the adjustment system counterclockwise until it reaches its maximum size. Place the helmet on the head and adjust to the size of the user's head by turning the adjustment system clockwise to tighten and counterclockwise to loosen. (Fig. 1).
2. Position the rear part on the nape of the neck and the front part on the forehead, adjusting the height of the adjustment elements (Fig. 2.1 and 2.2).
3. Position the rear part at the nape of the neck, adjusting the inclination if necessary.
4. Grip the chinstrap and close the buckle by inserting one end of the buckle into the other, until you hear a locking click so that the chinstrap is secured under the chin. Pull the chinstrap to check that the buckle is securely closed. (Fig. 3)
5. Adjust the chinstrap length using the adjustment system on the strap, to fit the head size. (Fig. 4)

6. To position the chinstrap correctly, adjust the adjustment system on the strap forwards or backwards until they are positioned under the ears. (Fig. 5)
7. To remove the helmet, release the chinstrap from the chinstrap by pressing the male end of the buckle. (Fig. 6)
8. After closing the buckle and tightening the chinstrap, check that the helmet is not excessively tight. Check that the helmet is correctly secured by shaking the head rapidly up and down and from left to right; the helmet should remain in position. (Fig. 7)

## ACCESSORIES AND SPARE PARTS

The replacement or modification of original helmet components is not permitted without the consent of IRUDEK.

There are a multitude of accessories compatible with the OREKA II model.

1. Q-ik Adapter
2. MIRA Clear
3. MIRA Dark
4. MIRA Protector
5. MIRA Shield
6. MIRA Shield Mesh
7. Neck Protector OREKA II
8. Hi-Viz Stickers OREKA II

Check the website [www.irudek.com](http://www.irudek.com) for availability.

## CHECKS BEFORE USE

Prior to use, a visual and functional inspection of its components must be carried out by the user, verifying that they do not show signs of deterioration, excessive wear, corrosion, abrasion, degradation due to UV radiation, cuts and incorrect use. Special attention should be paid to straps, seams, anchorage rings, buckles and adjustment elements.

If any defects, anomalies or damage are found in the personal protection equipment that entail a loss of protection, it must be removed from use.

## CHECKS DURING USE

While using the equipment, pay special attention to any hazardous circumstances that may affect equipment performance and user safety, including the following:

- The labelling on the safety components.
- Accidental contact with sharp edges.
- Various types of damage, such as cuts, abrasion and/or corrosion.
- The negative effect of weather conditions.
- "Pendulum" falls.
- Effects of extreme temperatures.
- Effects after contact with chemical products.
- Electrical conductivity.
- It is essential that all fasteners and fittings are checked regularly.

## WARRANTY

This product has a 3-year warranty that covers manufacturing and raw material defects. The warranty does not cover wear, corrosion or damage caused by storage, transport or improper or intensive use.

The warranty application must be submitted along with the purchase receipt. If a manufacturing defect is found, IRUDEK agrees to repair, replace or refund the product for an amount that does not exceed the price stated in the product invoice.

## WASTE MANAGEMENT

Products without electrical components: dispose of the product safely at the end of its useful life. Separate textiles, plastics and metal materials as far as possible for environmental management.

Electrical or electronic products / with batteries: This product contains electrical components or batteries and must not be disposed of with household waste. Please hand it over to an authorised waste collector or consult [www.irudek.com](http://www.irudek.com) for proper disposal.



## USEFUL LIFE

The estimated useful life of textile equipment is 12 years from the date of manufacture (2 years of storage and 10 years of use). Metal equipment has an unlimited useful life.

The following factors can reduce the product's useful life: intensive use, contact with chemical substances, especially aggressive environments, exposure to extreme temperatures, exposure to ultraviolet rays, abrasion, cuts, strong impacts, improper use, transport and/or maintenance.

## TRANSPORT

This personal protection equipment must be transported in packaging that protects it against humidity and any mechanical, chemical and/or thermal damage.

## STORAGE

This personal protection system must be stored in a package with plenty of room in a dry place, protected against sunlight, ultraviolet rays, dust, sharp objects, extreme temperatures and aggressive substances.

## REQUIREMENTS

Prior to the use of the equipment, a rescue plan has to be established in order to be able to execute it in case of emergency.

Do not make any changes or add any elements to the equipment without prior written authorisation from the manufacturer.

The equipment must not be used outside its scope of limitations or for any purpose other than its intended purpose.

Make sure that the equipment components are compatible with the system it is assembled to. Make sure that all the elements are appropriate for the proposed application. It is forbidden to use the protection system if the operation of an individual component is affected by or interferes with the operation of another component. Perform a periodic inspection of the connections and adjustments of the components to ensure that they do not come loose accidentally.

If any wear or damage is detected or there are any doubts as to safe conditions of use, this personal protection equipment should be removed from use immediately. It must not be used again until an authorised individual presents a written confirmation that it is in suitable condition to be used.

If the equipment has prevented a fall, it should be removed from service.

Before each use, for safety purposes it is essential to verify the minimum distance of free space required under the user's feet to avoid colliding with the ground or any other obstacle in the event of a fall. Detailed information regarding the minimum requirements of free space can be found in the instructions of the corresponding fall prevention system components.

If the product is resold outside the original country of destination, the reseller must provide instructions of maintenance, periodic inspection and repair in the language of the country where the equipment will be used.

## MAINTENANCE INSTRUCTIONS

### Visual inspection

A visual and functional check must be carried out by the user prior to use:

At least every 12 months or if it has been subjected to special or extraordinary conditions, a thorough periodic inspection must be carried out. The safety of users depends on the continued efficiency and durability of the equipment.

The product marking must be legible.

Any pertinent observations must be entered in the equipment inspection certificate.

Notified Body that carried out the EU type-examination: ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 86100 Châtelleraut, France (Notified Body number 2754)

ES

## MODELOS Y NORMATIVAS

MODELO	EN397:2012+A1:2012	EN 12492:2012
OREKA II Vent. Hebillas azul	X	
OREKA II Vent. Hebillas negra		X

EN397:2012+A1:2012: Cascos de protección para la industria. (Katicada por AENOR en diciembre de 2012).

EN 12492:2012: Equipos de montañismo. Cascos para montañeros. Requisitos de seguridad y métodos de ensayo.

## GENERALIDADES

Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar este casco, fórmese adecuadamente, familiarícese con él y haga un uso responsable. Las actividades en caso de peligro de impacto conllevan riesgos graves no reflejados en este manual, donde cada usuario es responsable de la gestión de dichos riesgos, su seguridad, sus actos y las consecuencias de éstos, si no lo asume así o no entiende este manual, no utilice el equipo.

La práctica de actividades en altura comporta graves riesgos para la cabeza. El uso del casco reduce en gran medida los riesgos para la cabeza, pero no los elimina completamente.

Puede descargar este Manual, la Ficha Técnica y Declaración de Conformidad en la web [www.irudek.com](http://www.irudek.com)

## DESCRIPCIÓN OREKA II VENT

El casco OREKA II Vent está clasificado como EPI (Equipo de Protección Individual) según el Reglamento UE 2016/425, dependiendo de la hebilla a utilizar (Azul: EN397 o Negra: EN12492), estará en conformidad con todas las normas incluidas en la tabla "Modelos y Normativas".

El dispositivo está sujeto a un procedimiento de control, conforme al Reglamento UE 2016/425. El procedimiento de certificación y el procedimiento de control para las normas reflejadas en la tabla "Modelos y Normativa", han sido realizados por el Organismo Notificado n.º ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 86100 Châtelleraut, France.

Utilizado con la Hebilla Azul EN397, el casco OREKA II Vent es un casco de seguridad industrial destinado a proteger contra la caída de objetos y las consecuentes lesiones cerebrales y fracturas de cráneo, está fabricado de tal manera que la energía desarrollada durante un impacto es absorbida por la destrucción o deterioro parcial de la carcasa exterior y las correas.

Utilizado con la Hebilla Negra EN12492, el casco OREKA II Vent es un casco de alpinismo, escalada y montañismo que protege contra la caída de objetos y las consiguientes lesiones cerebrales y fracturas craneales. Está construido de tal forma que la energía desarrollada durante un impacto es absorbida por la destrucción o deterioro parcial de la calota exterior y las correas.

## NOMENCLATURA

Descripción de las partes: 1-Carcasa, 2-Correas, 3-Banda antiodor frontal, 4-Hebillas de ajuste, 5-Hebillas de cierre negra EN12492, 6-Hebillas de cierre azul EN397, 7-Rueda de ajuste, 8- Ranuras para protectores auditivos, 9- Ranuras para adaptador de fijación de accesorios, 10-Ranuras de fijación de accesorios, 11-Portalamparas, 12- Banda antiodor dorsal, 13-Ranuras de ventilación, 14-Hebillas laterales de ajuste.

## LIMITACIONES DE USO

El casco puede no ser capaz de proteger de impactos, que por su magnitud, generen fuerzas por encima de sus capacidades. Tenga en cuenta que el casco no es un protector cervical. En cualquier caso tras un impacto relevante habrá de ser sustituido, aunque en una inspección visual no presente daños.

El casco ha de ser utilizado únicamente en actividades para las que ha sido certificado.

El barboquejo utilizado con la Hebilla Azul, ofrece una resistencia a la apertura inferior a 25Kg (EN 397).

El barboquejo utilizado con la Hebilla Negra, ofrece una resistencia a la apertura superior a 50Kg (EN 12492).

El modelo OREKA II Vent NO cumple con el ensayo de aislamiento eléctrico (EN 50365). No utilice este casco en actividades para las que no ha sido diseñado. Este casco por sí solo no anula el riesgo eléctrico y ha de utilizarse junto con los EPI adecuados.

No está permitido el uso de pinturas, disolventes o adhesivos que no sean de base acuosa. Para tal fin los adhesivos utilizados han de ser de poliuretano a base de agua y para evitar ocluir posibles daños, únicamente podrán colocarse tras una revisión visual realizada por personal autorizado por IRUDEK.

Cualquier otro tipo de marcado sólo se autoriza en los elementos de confort del equipo.

If any defects, anomalies or damage are found in the personal protection equipment that entail a loss of protection, it must be removed from use.

## Cleaning

Personal protective equipment must be cleaned in such a way as not to cause adverse effects on the materials used in the manufacture of the equipment, or on the user. The cleaning procedure must be strictly adhered to. For textile and plastic materials (leaves, ropes) clean with a cotton cloth or brush. Do not use any abrasive material. For thorough cleaning, wash the equipment by hand at a temperature between 30°C and 40°C using a neutral soap. If the equipment gets wet, either due to use or cleaning, it should be left to dry naturally, in a ventilated and dark place, away from direct heat and chemical compounds.

Only substances which have no harmful effects on the helmet and no known adverse effects on the user should be used to clean, maintain or disinfect the helmet when applied in accordance with the manufacturer's instructions and information.

## Repair

The equipment must only be repaired by the manufacturer or a person authorised to do so and following the procedures established by the manufacturer. Instructions for repair will be provided in the official languages of the country where the equipment is put to use.

## CONTROL SHEET

The control sheet should be completed before the equipment is delivered for its first use.

All the information about the personal protection equipment (name, serial number, date of purchase and date of first use, user name, periodic inspection and repair log and next periodic inspection date) must be entered in the equipment's control sheet.

The sheet must be completed exclusively by the person responsible for the protection equipment.

## IruCheck

The IruCheck application is used for easy, effective control of fall prevention equipment. Its use is recommended to trace these products, thereby replacing the Control Sheet.

El casco OREKA II Vent ha sido certificado para industria a temperaturas muy bajas hasta -30°C (requiriendo adicional de la norma).

El casco nunca debe exponerse a temperaturas superiores a 50°C y por debajo de -30°C.

## USO

El equipo se debe atribuir individualmente a una persona.

El equipo de protección individual no debe ser usado por aquellas personas cuyo estado de salud pueda afectar a la seguridad del usuario en condiciones de uso normal o en caso de emergencia.

El equipo de protección individual sólo debe ser usado por una persona formada y competente en su uso seguro.

Es necesario mantener el casco en uso, ajustado adecuadamente y con el barboquejo cerrado durante el transcurso de la actividad laboral.

Por motivos de comodidad y de seguridad, es importante que el casco se ajuste a las características de cada usuario, situando las hebillas laterales de ajuste entre la oreja y el final de la mandíbula, con el barboquejo ajustado de forma cómoda, pero firme.

No debe dejar al descubierto la nuca, ni impedir la visión periférica.

El ajuste del casco se realizará con la rueda de ajuste para el perimetro craneal y con las diferentes hebillas según el tamaño de la cabeza.

Elija el color de la hebilla de cierre dependiendo del uso que vaya a realizar, dependiendo de la hebilla a utilizar de cuya determinada la certificación del casco (ver tabla "Modelos y Normativas").

## AJUSTE DEL CASCO

Para una protección adecuada, el casco debe estar correctamente ajustado y asegurado en la cabeza, siguiendo los siguientes pasos:

- Antes de su colocación, girar el sistema de regulación en sentido contrario a las agujas del reloj hasta alcanzar su máximo tamaño. Colocar el casco en la cabeza y ajustar al tamaño de la cabeza del usuario girando el sistema de regulación en sentido a las agujas del reloj para estrechar y en sentido contrario a las agujas del reloj para aflojar. (Fig. 1)
- Posicionar la parte posterior en la nuca, y la parte anterior en la frente, regulando la altura de los elementos de ajuste. (Fig. 2.1 y 2.2).
- Posicionar la parte posterior en la nuca, ajustando la inclinación si es necesario.
- Sujetar el barboquejo y cerrar la hebilla mediante la introducción de un extremo de la hebilla en la otra, hasta escuchar un click de bloqueo para que el barboquejo quede fijado bajo la barbilla. Tirar del barboquejo para comprobar que la hebilla está bien cerrada. (Fig. 3)
- Ajustar la longitud del barboquejo utilizando el sistema de regulación en la cinta, para ajustar a la medida de la cabeza. (Fig. 4)
- Para retirar el barboquejo correctamente, ajustar el sistema de regulación en la cinta hacia delante o hacia atrás hasta que estén situados debajo de las orejas. (Fig. 5)
- Para colocar el casco, soltar el barboquejo de la barbilla presionando el extremo macho de la hebilla. (Fig. 6)
- Una vez cerrada la hebilla y ajustado el barboquejo, comprobar que el casco no está excesivamente apretado. Comprobar que el casco está correctamente asegurado agarrando la cabeza con rapidez hacia arriba y hacia abajo y de izquierda a derecha, el casco debe permanecer en posición. (Fig. 7)

## ACCESORIOS Y PIEZAS DE RECAMBIO

No está permitida la sustitución o modificación de componentes originales del casco sin el consentimiento de IRUDEK.

Existen multitud de accesorios compatibles con el modelo OREKA II Vent

- Q-ik Adapter
- MIRA Clear
- MIRA Dark
- MIRA Protector
- MIRA Shield
- MIRA Shield Mesh

7. Neck Protector Oreaka II  
8. Hi-Viz Stickers Oreaka II

Consulte en la web [www.irudek.com](http://www.irudek.com) para comprobar la disponibilidad.

#### COMPROBACIONES ANTES DEL USO

Previo a la utilización hay que realizar una revisión visual y funcional de sus componentes por parte del usuario, verificando que no presenten rasgos de deterioro, desgaste excesivo, corrosión, abrasiones, degradación por radiación UV, cortes e incorrecciones de uso. Se debe prestar especial atención a las cintas, costuras, anillas de anclaje, hebillas y elementos de regulación.

Retirar del uso ante cualquier defecto, anomalía o daño apreciado en el equipo de protección individual utilizado que, a su juicio, pueda entrañar una pérdida de su eficacia protectora.

#### COMPROBACIONES DURANTE EL USO

Durante el uso del equipo es necesario prestar especial atención a las circunstancias peligrosas que pueden afectar al comportamiento del equipo y a la seguridad del usuario, y en particular:

- Cualquier tipo de rotulación en elementos de seguridad.
- Contacto accidental sobre bordes cortantes.
- Distintos deterioros, como cortes, abrasión y/o corrosión.
- Influencia negativa de agentes climáticos.
- Caídas de tipo "péndulo".
- Influencia a temperaturas extremas.
- Efectos tras contacto con productos químicos.
- Conductividad eléctrica.
- Es esencial comprobar regularmente todos los elementos de fijación y ajuste.

#### GARANTÍA

La garantía de este producto es de 3 años, limitada a defectos de fabricación y de materias primas. No cubre el deterioro, la corrosión y los daños provocados por un almacenamiento, transporte o uso indebido o intensivo.

La solicitud de garantía deberá estar acompañada del justificante de compra. En caso de que se determine como defecto de fabricación, IRUDEK se compromete a reparar, sustituir o abonar el producto, sin sobrepasar en ningún caso el precio de factura del producto.

#### GESTIÓN DE RESIDUOS

Productos sin componentes eléctricos: elimine el producto de forma segura al final de su vida útil. Separe, en la medida de lo posible, los materiales textiles, plásticos y metálicos para su gestión ambiental.

Productos eléctricos o electrónicos / con pilas o baterías: Este producto contiene componentes eléctricos o baterías y no debe desecharse con residuos domésticos. Entregúelo a un gestor autorizado o consulte [www.irudek.com](http://www.irudek.com) para su correcta gestión.



#### VIDA ÚTIL

La vida útil estimada del casco OREKA II es de 12 años a partir de la fecha de fabricación (2 años de almacenamiento y 10 años de utilización).

Los siguientes factores pueden reducir la vida útil del producto: uso intensivo, contacto con sustancias químicas, ambientes especialmente agresivos, exposición a temperaturas extremas, exposición a los rayos ultravioleta, abrasión, cortes, fuertes impactos, o una mala utilización, transporte y/o mantenimiento.

#### TRANSPORTE

El equipo de protección individual debe ser transportado en un embalaje que lo proteja contra la humedad o daños mecánicos, químicos y/o térmicos.

#### ALMACENAMIENTO

El equipo de protección individual debe ser almacenado en un embalaje hojado, en un lugar seco, ventilado, protegido de la luz solar, rayos ultravioleta, polvo, objetos con bordes cortantes, temperaturas extremas y sustancias agresivas.

Organismo notificado que ha efectuado el examen UE de tipo: ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 86100 Châtelleraut, France. (Organismo notificado número 2754)

FI

#### MALLIT JA ASETUKSET

MALLI	EN397:2012+A1:2012	EN 12492:2012
OREKA II Vent. Sininen solki	X	
OREKA II Vent. Musta solki		X

EN397:2012+A1:2012: Suojakypärät teollisuudelle (AENOR ratifioi joulukuussa 2012).

EN 12492:2012: Vuorikiipeilyvarusteet. Vuorikiipeilijöiden kypärät. Turvallisuusvaatimukset ja testusmenettelyt.

#### YLEISTÄ

Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen kypärän käyttöä, kouluta itsesi kunnolla, tutustu siihen ja käytä sitä vastuullisesti. Toimintoihin, joihin liittyy törmäysvaara, liittyy vakavia riskejä, joita ei ole esitetty tässä käyttöohjeessa, jolloin jokainen käyttäjä on vastuussa näiden riskien hallinnasta, turvallisuudesta, toimintansa ja toimintansa seurauksista, jos hän ei oleta tätä tai ei ymmärrä näitä käyttöohjeita, älä käytä varustetta.

Korkealla tapahtuvaan toimintaan liittyy vakavaa ja pitkäaikaista hoidettavaa riskiä. Kypärän käyttö vähentää huomattavasti päänahan hoidettavaa riskiä, mutta ei poista niitä kokonaan.

Voit ladata tämän käyttöohjeen, teknisen tietolehden ja vaatimustenmukaisuusvakuuksen verkkosivustolta [www.irudek.com](http://www.irudek.com).

#### KUVAUS OREKA II VENTTIILI

OREKA II Vent -kypärä on luokiteltu henkilösuojaimeksi (PPE, Personal Protective Equipment) EU:n asetuksen 2016/425 mukaisesti, ja se on käytettävissä soljesta riippuen (sininen: EN397 tai musta: EN1492) kaikkien taulukossa "Mallit ja määräkyytykset" olevien standardien mukainen.

Laiteeseen sovelletaan EU:n asetuksen 2016/425 mukaista tarkastusmenettelyä. Taulukossa "Mallit ja standardit" luettelua standardeja koskevan sertifiointimenettelyn ja tarkastusmenettelyn on suorituttu

#### OBLIGACIONES

Antes de la utilización del equipo, se ha de establecer un plan de rescate para poder ejecutarlo en caso de emergencia.

No realizar alteraciones o adiciones al equipo sin el previo consentimiento por escrito del fabricante.

El equipo no debe ser utilizado fuera de sus limitaciones, o para otro propósito distinto del previsto.

Asegurar la compatibilidad de los elementos de un equipo cuando se monten en un sistema. Asegurarse que todos los artículos son apropiados para la aplicación propuesta. Está prohibido usar el sistema de protección en el que el funcionamiento de un elemento individual se vea afectado por o interfiera con la función de otro. Revisar periódicamente las conexiones y el ajuste de los componentes para evitar su desconexión accidental.

En caso de detectar deterioros o cualquier duda sobre su estado para una utilización segura, el equipo de protección individual debe ser retirado del uso inmediatamente. No debe ser usado otra vez hasta que una persona competente confirme por escrito si es aceptable hacerlo.

En caso de que haya pasado una caída, el equipo debe ser retirado del uso.

Es esencial para la seguridad verificar el espacio libre mínimo requerido por debajo de los pies del usuario en el lugar de trabajo antes de cada uso, para que en caso de caída no haya colisión con el suelo u otro obstáculo en la trayectoria de la caída. Los detalles de espacio libre mínimo exigido se encuentran en las instrucciones de uso de los componentes respectivos del sistema anticaidas.

Si el producto es reenviado fuera del país original de destino, el revendedor debe proporcionar instrucciones de uso, mantenimiento, revisión periódica y de reparación en el idioma del país donde se vaya a utilizar el equipo.

#### INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

##### Revisión visual

Se debe realizar una revisión visual y funcional, por parte del usuario, previa a la utilización.

Al menos cada 12 meses o si ha sido sometido a condiciones especiales o extraordinarias, debe realizarse una revisión periódica en profundidad. La seguridad de los usuarios depende de la continua eficacia y durabilidad del equipo.

Se debe comprobar la legibilidad del marcado del producto.

Las observaciones deberán recogerse en el certificado de revisión del equipo.

Retirar del uso ante cualquier defecto, anomalía o daño apreciado en el equipo de protección individual utilizado que, a su juicio, pueda entrañar una pérdida de su eficacia protectora.

##### Limpieza

El equipo de protección individual debe ser limpiado de forma que no cause efectos adversos en los materiales utilizados en la fabricación del equipo, o al usuario. El procedimiento de limpieza ha de cumplirse estrictamente. Para materiales textiles y de plástico (cintas, cuerdas) limpiar con un trapo de algodón o un cepillo. No utilizar ningún material abrasivo. Para una limpieza profunda, lavar el equipo a mano a una temperatura entre 30°C y 40°C utilizando un jabón neutro. Si el equipo se moja, ya sea por el uso o debido a la limpieza, se debe dejar secar de forma natural, en un lugar ventilado y oscuro, alejado del calor directo y compuestos químicos.

Para limpiar, mantener o desinfectar el casco sólo deben utilizarse sustancias que no tengan efectos nocivos sobre el casco y de las que no se conozcan efectos adversos para el usuario cuando se apliquen siguiendo las instrucciones e información del fabricante.

##### Reparación

El equipo debe ser reparado únicamente por el fabricante o una persona autorizada para este fin, siguiendo los procedimientos establecidos por el fabricante. Se suministrarán instrucciones para la reparación en las lenguas oficiales del país donde el equipo sea puesto en servicio.

#### FICHA DE CONTROL

La ficha de control debe ser rellenada antes de la primera entrega del equipo para el empleo.

Toda la información referente al equipo de protección individual (número, nombre de serie, fecha de compra y fecha de primera puesta en servicio, nombre de usuario, histórico de las revisiones periódicas y reparaciones, y próxima fecha para la revisión periódica) debe estar anotado en la ficha de control del equipo.

La ficha debe ser rellenada únicamente por el responsable del equipo de protección.

#### IruCheck

La aplicación IruCheck permite, de una forma efectiva y ágil, llevar el control de los equipos anticaidas. Se recomienda su utilización para la trazabilidad de estos dispositivos, sustituyendo la Ficha de Control.

Imotettu laitos non ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 86100 Châtelleraut, Ranska.

Sininen soljen EN397 kanssa käytettävä OREKA II Vent -suojakypärä on teollinen suojakypärä, joka on tarkoitettu suojaamaan putovaltia esineitä ja niistä johtuvaa avoimomallia ja kalnonurmittamia. Se on valmistettu siten, että törmäyksessä syntynyt energia absorboituu ulkoiseen ja hihnojen tuhoutuutta tai osittain hajoitetaan.

Mustan soljen EN12492 kanssa käytettynä OREKA II Vent -kypärä on vuorikiipeily-, kiipeily- ja vuorikiipeilykypärä, joka suojaa putovaltia esineitä ja niistä johtuvaa avoimomallia ja kalnonurmittamia. Kypärä on rakennettu siten, että iskun aikana syntynyt energia absorboituu ulkoiseen ja hihnojen tuhoutuutta tai osittain hajoitetaan.

#### NIMIKKEET

Osien kuvaus: 1-kotelo, 2-hihnat, 3-hikinahua edessä, 4-säätösilloit, 5-musta lukitusoski EN12492, 6-sininen lukitusoski EN397, 7-säätöpyörä, 8-paikat kuulosuojaimille, 9-paikat lisävarusteiden kiinnitysojittimelle, 10-tarvikkeiden kiinnityspaikat, 11-lappu, 12-hikinahua takana, 13-tuuletuspaikat, 14-sivustasoittimet.

#### KÄYTTÖRAJOITUKSET

Kypärä ei välttämättä pysty suojaamaan sellaisilta iskuilta, jotka voimakkuutensa vuoksi aiheuttavat vammoja, joita yllättä kypärän kyyty. Huomaa, että kypärä ei ole rikastettu. Kypärä on joka tapauksessa valittava merkittävään iskun jälkeen, vaikka silmänääräinen tarkastus ei osoittaisikaan vaurioita.

Kypärää saa käyttää vain niissä toiminnoissa, joita varten se on sertifioitu.

Sinisen soljen kanssa käytettävän leukaahjan avautumisvastus on alle 25 kg (EN 397);

Mustan soljen kanssa käytettävän leukaahjan avautumiskestävyys on yli 50 kg (EN 12492);

**OREKA II Vent -malli EI täytä sähköeristystyöstä (EN 50365). Älä käytä tätä kypärää toimintaan, johon sitä ei ole suunniteltu. Tämä kotelo ei yksinään poista sähköistä riskiä, ja sitä on käytettävä yhdessä asianmukaisen henkilösuojaimen kanssa.**

Muiden kuin vesipohjaisen maalien, liuottimien tai liimojen käyttö on kielletty. Tässä tarkoituksessa käytettävien liimojen on oltava vesipohjaisia polyakryyliä, ja mahdollisten vaurioiden peittämisen välttämiseksi niitä saa käyttää vain IRUDEK:in valtuuttaman henkilöstön suorittamassa silinmääräisessä tarkastuksen jälkeen;

Minkä tahansa muunlaiset merkinnät ovat sallittuja ainoastaan varusteiden mukavuuksiinsa.

OREKA II Vent -kypärä on sertifioitu käytettäväksi teollisuudessa erittäin alhaisissa lämpötiloissa, jopa -30 °C:ssa (standardin lisävaatimus).

Kypärää ei saa koskaan altistaa yli 50 °C:n ja alle -30 °C:n lämpötiloille.

## USO

Varusteet on yksilöitävä henkilöille.

Henkilönsuojaimia eivät saa käyttää henkilöt, joiden terveydentila voi vaikuttaa käyttäjän turvallisuuteen normaalisissa käytössä tai häiritä antantansa.

Henkilönsuojaimia saa käyttää vain henkilö, joka on koulutettu ja pätevä niiden turvalliseen käyttöön.

Kypärä on pidettävä käytössä, oikein säädettynä ja leukaahina suljettuna työn aikana.

Mukavuden ja turvallisuuden vuoksi on tärkeää, että kypärä on säädetty kunkin käyttäjän ominaisuuksien mukaan siten, että sivusuojat osjot ovat korvan ja leuan päällä välissä ja että leukaahina on kiinnitetty tiukasti mutta tukevasti.

Se ei saa päästää niskaa eikä estää äärensäkköä.

Kypärä säädettään säätyöryhällä päähän ympärysmittan mukaan ja eri sijoilla päähän kukaan.

Välite kiinnitysosan väri käyttöä tarkoituksen mukaan, sillä käytettävän soljen mukaan määräytyy kypärän sertifointi (ks. taulukko "Mallit ja määräykset").

## KYPÄRÄN SÄÄTÖ

Jotta kypärä suojaisi kunnolla, se on säädettävä oikein ja kiinnitettävä päähän alla olevien ohjeiden mukaisesti:

- Ennen asennusta käännä säätöjärjestelmä vastapäivään, kunnes se saavuttaa maksimikoonsa. Aseta kypärä päähän ja säädä kypärän käyttäjän päähän kukaan kääntämällä säätöjärjestelmän myötäpäivään kiirtäessä ja vastapäivään löysäessä (kuva 1).
- Aseta takosa niskan päälle ja etuosa otsalle säättämällä säätöelementtien korkeutta (kuvat 2.1 ja 2.2).
- Aseta takosa niskaan kohdalle ja säädä kallistusta tarvittaessa.
- Pidä leukaahnaa kiinni ja sulje solki työntämällä soljen toinen pää toiseen päähän, kunnes kuulet lukitusosakohduksen, jotta leukaahina on kiinnitetty leuan alle. Tarkista leukaahnausta vetämällä, että se on vahvasti kiinni (kuva 3).
- Säädä leukaahnan pituus hiukan olevan säätöjärjestelmän avulla päähän kukaan (kuva 4).
- Jos haluat asettaa leukaahnan oikein, säädä hieman ovelia säätöjärjestelmällä eteen- tai taaksepäin, kunnes se asettuu korvien alapuolelle (kuva 5).
- Kypärän irrottamiseksi vapauta leukaahina leukaahnausta painamalla soljen uruusepusta päätä (kuva 6).
- Kun solki on suljettu ja leukaahna kiristetty, tarkista, että kypärä ei ole liian kireällä. Tarkista, että kypärä on kiinnitetty oikein ravittamalla päätä nopeasti ylös ja alas sekä vasemmalta oikealle, kypärän on pysyttävä paikallaan (kuva 7).

## TARVIKKEET JA VAROAST

Kypärän alkuperäisiä osia ei saa korvata tai muuttaa ilman IRUDEK:in lupaa.

OREKA II Vent -laitteen kanssa yhteensopivia lisävarusteita on lukuisia.

- Q-ik-sovitin
- MIRA Kirkas
- MIRA Dark
- MIRA Protector
- MIRA-kiilpi
- MIRA Shield Mesh
- Niskasuoja OREKA II
- Hi-Viz tarrat OREKA II

Tarkista saatavuus verkkosivuilta [www.irudek.com](http://www.irudek.com).

## TARKASTUKSET ENNEN KÄYTTÖÄ

Käyttäjän on ennen käyttöä tarkastettava laitteen osat silinmääräisesti ja toiminnallisesti ja varmistettava, ettei niissä ole merkkejä heikkenemisestä, liiallisesta kulumisesta, korroosioista, kulumisesta, UV-säteilyn aiheuttamasta hajoamisesta, villoista tai virheellisesti käytöstä. Erityistä huomiota on kiinnitettävä hihoihin, saumoihin, kiinnityksenaisiin, solkiin ja säätöelementteihin.

Poista käyttöä koskei kaikki käytetyissä henkilönsuojaimissa olevat viat, poikkeavuudet tai vauriot, jotka hänen mielestään voivat johtaa niiden suojaustehokkuuden menettämiseen.

## TARKASTUKSET KÄYTÄN AIKANA

Laitteen käytön aikana on kiinnitettävä erityistä huomiota vaarallisiin olosuhteisiin, joita voivat vaikuttaa laitteen toimintaan ja käyttäjän turvallisuuteen, ja erityisesti:

- Kaikenlaiset kirjalmet turvalementeissä.
- Tahaton kosketus teräviin reunoihin.
- Erlisaiset vauriot, tukan villot, kuluminen ja/tai korroosio.
- Ilmastollisten tekijöiden kielteinen vaikutus.
- Pendulum' -tyyppiset putoamiset.
- Vaikutus äärimmissä lämpötiloissa.
- Vaikutukset kemikaalien kanssa kosketuksiin joutumisen jälkeen.
- Sähkönojahtaus.
- On tärkeää, että kaikki kiinnikkeet ja varusteet tarkastetaan säännöllisesti.

## TAKUU

Tämän tuotteen takuu on 3 vuotta, ja se rajoittuu valmistus- ja raaka-ainevikoihin. Se ei kata huononesta, korroosioita eikä väärästä tai intensiivisestä varastoinnista, kulutuksesta tai käytöstä aiheutuneita vaurioita.

Talouyhteytön on liitettävä todiste ototodistuksesta. Valmistusvirheen sattuessa IRUDEK sitoutuu korjaamaan, vaihtamaan tai maksamaan tuotteen, kuitenkin enintään tuotteen laskutusuhinan.

## JÄTEHUOLTO

Tuotteet, joissa ei ole sähköosia: Hävitätä tuote turvallisesti sen käyttöön päätyttyä. Erottele tekstiilit, muovit ja metallimateriaalit mahdollisimman pitkälle toistaan ympäristöhallinnon kannalta.

Sähkö- tai elektronikaatteet / paristot: Tämä tuote sisältää sähköisiä komponentteja tai paristoja, eikä sitä saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Luovuta se valtuutetulle jätteenkäsittelijälle tai ota yhteyttä osoitteeseen [www.irudek.com](http://www.irudek.com) asianmukaisen hävittämisen varmistamiseksi.



## KÄYTTÖAIKA

OREKA II -kypärän arvioitu käyttöikä on 12 vuotta valmistuspäivästä (2 vuotta varastointia ja 10 vuotta käyttöä).

Suoraavat tekijät voivat lyhentää tuotteen käyttöikää: intensiivinen käyttö, kosketus kemikaaleihin, erityisen aggressiiviset ympäristöt, altistuminen äärimmäisille lämpötiloille, altistuminen ultraviolettisäteilylle, hankautuminen, villoit, voimakkaat iskut tai virheellinen käyttö, kulutus ja/tai huolto.

## LIIKENNE

Henkilönsuojaimet on kuljettava pakkausessa, joka suojaa niitä kosteudelta, mekaanisilta, kemiallisilta ja/tai lämpövauroilta.

## VARASTOINTI

Henkilönsuojaimet on säilytettävä itäpakkauksessa, kuivassa, tuuletetuissa paikoissa, suojattuna auringonvalolta, ultraviolettisäteilyltä, pölyltä, teräväreunaisilta esineiltä, äärimmäisiltä lämpötiloilta ja aggressiivisiltä aineilta.

## VELVOITTEET

Ennen laitteen käyttöä on laadittava pelastussuunnitelma, jotta se voidaan toteuttaa hättiläanteissa. Älä tee laitteeseen muutoksia tai lisääksy ilman valmistajan etukäteen antamaa kirjallista lupaa.

Laitetta ei saa käyttää rajoittusne ulkopuolella tai muuhun kuin silloin tällöin tarkoitukseen.

Varmistetaan laitteen yhteensopivuus, kun ne kootaan järjestelmäksi. Varmistetaan, että kaikki osat suunnitellun ehdotettua sovellukseen. Suojajärjestelmän käyttö on kielletty, jos jokin yksittäinen laite vaikuttaa toisen laitteen toimintaan tai häiritsee sen toimintaa. Tarkistetaan säännöllisesti komponenttien liittäminen ja kiinnitykset, jotta estetään tahattomat irrotukset.

Jos henkilönsuojaimet heikkenevät tai niiden suojaus turvalliselle käytölle on kyseenalaistettu, ne on poistettava käyttöä välittömästi. Sitä ei saa käyttää uudelleen ennen kuin pätevä henkilö vahvistaa kirjallisesti, että se on salky okeiksi.

Jos putoaminen on pysähtynyt, laite on poistettava käytöstä.

Turvallisuuden kannalta on olennaista tarkistaa ennen jokaista käyttökertaa työmaalla käyttäjän jalkojen alla vaadittava vähimmäisliitä, jotta putoamistapaussessa ei pääse törmäämään maahan tai muuhun esteeseen putoamisen tiellä. Yksityiskoittaiset tiedot vaadittavasta vähimmäisliittäisestä löytyvät putoamisenestäjän ohjeiden kunkin komponentin käyttöohjeista.

Jos tuote myydään edelleen alkuperäisen kohdeman ulkopuolella, jällemyynnin on annettava käyttö-, huolto-, kunnossapito- ja korjausohjeet sen maan kielellä, jossa laitteita käytetään.

## HUOLTO-OHJEET

### Visuaalinen katsaus

Käyttäjän on suoritettava visuaalinen ja toiminnallinen tarkastus ennen käyttöä;

Vähintään 12 kuukauden välein tai jos laite on altistunut erityisille tai poikkeuksellisesti olosuhteille, on tehtävä perusteellinen määräaikaistarkastus. Käyttäjien turvallisuus riippuu laitteen jatkavasta tehokkuudesta jakestävydestä.

Tuotemerkinnän luettavuus on tarkistettava.

Huomautukset on kirjattava laitteen tarkastusodistukseen.

poistaa käytöstä kaikki käytetyissä henkilönsuojaimissa olevat viat, poikkeavuudet tai vauriot, jotka hänen mielestään voivat johtaa niiden suojaustehokkuuden menettämiseen.

### Puhdistus

Henkilönsuojaimet on puhdistettava siten, ettei niiden valmistuksessa käytetyille materiaaleille tai käyttäjälle aiheudu haitallisia vaikutuksia. Puhdistusmenetelmä on noudatettava tarkasti. Tekstiili- ja muovimateriaalit (hauhut, köydet) puhdistetaan puuvillakankaalla tai -harjalla. Älä käytä mitään hankaavia aineita. Perusteellista puhdistusta varten laitteet pestään käsin 30-40 °C:n lämpötilissa neutraalilla saippualla. Jos varusteet kastuvat joko käyden tai puhdistuksen vuoksi, niiden on annettava kuulla luonnollisissa olosuhteissa ja pimeässä paikassa, jossa ei ole suoraan lämpöä eikä kemiallisia yhdisteitä.

Kypärän puhdistukseen, huoltoon tai desinfiointiin saa käyttää vain aineita, joilla ei ole haitallisia vaikutuksia kypärään eikä tunnettuja haittavaikutuksia käyttäjälle, kun niitä käytetään valmistajan ohjeiden ja tietojen mukaisesti.

### Korjaus

Laitteen saa korjata vain valmistaja tai tähän tarkoitukseen valtuutettu henkilö valmistajan määräämiä menettelyjä noudattaen. Korjausohjeet on annettava sen maan virallisilla kielellä, jossa laite otetaan käyttöön.

### VALVONTALEHTI

Valvontalomake on täytettävä ennen laitteen ensimäistä käyttökäyttöön saattamista.

Kaikki henkilönsuojaimia koskevat tiedot (nimi, sarjanumero, ottopäivämäärä ja ensimmäisen käytön päivämäärä, käyttäjän nimi, määräaikaistarkastusten ja -korjausten historia sekä seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärä) on kirjattava laitteen tarkastuslomakkeeseen.

Lomakkeen saa täyttävä vain suojausteista vastaava henkilö.

### IruCheck

IruCheck-sovellus mahdollistaa putoamissuojaimien valvonnan tehokkaasti ja kerätessä. Sen käyttöä suosittelään niiden laitteen jäljitettävyyden varmistamiseksi, ja se korvaa valvontalomakkeen.

## DE

## MODELLE UND VORSCHRIFTEN

MODELL	EN397:2012+A1:2012	EN 12492:2012
OREKA II Vent. Blaue Schinnelle	X	
OREKA II Vent. Schwarze Schinnelle		X

EN397:2012+A1:2012: Schutzhelme für die Industrie (von AENOR im Dezember 2012 ratifiziert).

EN 12492:2012: Ausrüstung für den Bergsport. Helme für Bergsteiger. Sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfverfahren.

## ALLGEMEINES

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie diesen Helm benutzen, machen Sie sich mit ihm vertraut und verwenden Sie ihn verantwortungsbewusst. Aktivitäten, bei denen die Gefahr eines Aufpralls besteht, bergen ernsthafte Risiken, die in diesem Handbuch nicht beschrieben werden. Jeder Benutzer ist für den Umgang mit diesem Helm, seine Sicherheit, seine Handhabung und die Folgen seiner Handlungen verantwortlich; wenn er dies nicht annimmt oder dieses Handbuch nicht versteht, darf er die Ausrüstung nicht benutzen.

Die Ausübung von Tätigkeiten in der Höhe birgt erhebliche Risiken für den Kopf. Das Tragen eines Helms verringert die Risiken für den Kopf erheblich, kann aber nicht vollständig ausschließen;

Sie können dieses Handbuch, das technische Datenblatt und die Konformitätserklärung von der Website [www.irudek.com](http://www.irudek.com) herunterladen.

## BESCHREIBUNG OREKA II VENT

Der Helm OREKA II Vent ist als PSA (Persönliche Schutzausrüstung) gemäß der EU-Verordnung 2016/425 eingestuft. Je nach der zu verwendenden Schinnelle (Blau: EN397 oder Schwarz: EN12492) entspricht er allen in der Tabelle "Modelle und Vorschriften" aufgeführten Normen.

Das Gerät unterliegt einem Kontrollverfahren gemäß der EU-Verordnung 2016/425. Das Zertifizierungsverfahren und das Kontrollverfahren für die in der Tabelle "Modelle und Normen" aufgeführten Normen wurden von der benannten Stelle N° ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 86100 Chateaufort, Frankreich, durchgeführt.

Der Helm OREKA II Vent, der mit der blauen Schinnelle EN397 verwendet wird, ist ein Industrieschutzhelm, der vor herabfallenden Gegenständen und den daraus resultierenden Hirnverletzungen und Schädelbrüchen schützen soll. Er ist so hergestellt, dass die bei einem Aufprall entstehende Energie durch die Zerstörung oder teilweise Beschädigung der Außenschale und der Riemen absorbiert wird.

Der mit der Black Buckle EN12492 verwendete Helm OREKA II Vent ist ein Bergsteiger-, Kletter- und Klettersteighelm, der vor herabfallenden Gegenständen und daraus resultierenden Hirnverletzungen und Schädelbrüchen schützt. Er ist so konstruiert, dass die bei einem Aufprall entstehende Energie durch die Zerstörung oder teilweise Beschädigung der Außenschale und der Riemen absorbiert wird.

## NOMENKLATUR

Beschreibung der Teile: 1-Gehäuse, 2-Gurte, 3-Vorderes Schweißband, 4-Verstellschinnelle, 5-Schwarze Verriegelungsschinnelle EN12492, 6-Blaue Verriegelungsschinnelle EN397, 7-Verstellrad, 8-Schlitze für Gehörschutz, 9-Schlitze für Adapter zur Befestigung von Zubehör, 10-Schlitze zur Befestigung von Zubehör, 11-Lampen, 12-Rückwärtiges Schweißband, 13-Belüftungsschlitze, 14-Seitliche Verstellbeschläge.

## VERWENDUNGSBESCHRÄNKUNGEN

Der Helm ist möglicherweise nicht in der Lage, vor Stößen zu schützen, die aufgrund ihrer Größe Kräfte erzeugen, die seine Fähigkeiten übersteigen. Bitte beachten Sie, dass der Helm keine Nackenschütze ist. Er muss in jedem Fall nach einem starken Aufprall ausgetauscht werden, auch wenn eine Schprüfung keine Schäden ergibt.

Der Helm darf nur für Aktivitäten verwendet werden, für die er zugelassen ist.

Der mit dem Blue Buckle verwendete Kinnriemen hat einen Öffnungswiderstand von weniger als 25 kg (EN 397);

Der mit der Black Buckle verwendete Kinnriemen bietet einen Öffnungswiderstand von mehr als 50 kg (EN 12492);

Das Modell OREKA II Vent erfüllt nicht die Anforderungen der elektrischen Isolationsprüfung (EN 50398). Verwenden Sie diesen Helm nicht für Aktivitäten, für die er nicht vorgesehen ist. Dieses Gehäuse allein beseitigt das elektrische Risiko nicht und muss in Verbindung mit geeigneter PSA verwendet werden.

Die Verwendung von Lacken, Lösungsmitteln oder Klebstoffen, die nicht auf Wasserbasis sind, ist nicht zulässig. Zu diesem Zweck müssen die verwendeten Klebstoffe Polyurethylklebstoffe auf Wasserbasis sein. Um mögliche Schäden nicht zu verdecken, dürfen sie nur nach einer Schprüfung durch von IRUDEK autorisiertes Personal angebracht werden;

Jede andere Art der Kennzeichnung ist nur auf den Komfortelementen des Geräts erlaubt.

Der OREKA II Vent Helm wurde für die Industrie bei sehr niedrigen Temperaturen bis zu -30°C zertifiziert (zusätzliche Anforderung der Norm).

Der Helm darf niemals Temperaturen über 60°C und unter -30°C ausgesetzt werden.

## USO

Die Ausrüstung muss individuell einer Person zugeordnet werden können.

Persönliche Schutzausrüstungen dürfen nicht von Personen benutzt werden, deren Gesundheitszustand die Sicherheit des Benutzers bei normalem Gebrauch oder in Notfällen beeinträchtigen kann.

Persönliche Schutzausrüstungen dürfen nur von Personen verwendet werden, die in ihrer sicheren Verwendung geschult und kompetent sind.

Es ist notwendig, den Helm während der Arbeitstätigkeit in Gebrauch, richtig eingestellt und mit geschlossenem Kinnriemen zu halten.

Aus Gründen des Komforts und der Sicherheit ist es wichtig, dass der Helm an die Eigenschaften des jeweiligen Benutzers angepasst wird, wobei die seitlichen Verstellbeschläge zwischen dem Ohr und dem Ende des Kiefers liegen und der Kinnriemen fest, aber nicht zu eng anliegt.

Sie darf weder den Nacken freilegen noch die periphere Sicht behindern.

Der Helm wird mit dem Einstellrad für den Kopfumfang und mit verschiedenen Schinnellen entsprechend der Kopfgröße eingestellt.

Wählen Sie die Farbe der Verschlusschinnelle je nach Verwendungszweck, je nach der zu verwendenden Schinnelle wird die Zulassung des Helms bestimmt (siehe Tabelle "Modelle und Vorschriften").

## EINSTELLUNG DES HELMS

Um einen optimalen Schutz zu gewährleisten, muss der Helm richtig eingestellt und auf dem Kopf befestigt werden, wobei die folgenden Schritte zu beachten sind:

1. Drehen Sie das Verstellsystem vor der Anpassung gegen den Uhrzeigersinn, bis es seine maximale Größe erreicht hat. Setzen Sie den Helm auf den Kopf und stellen Sie ihn auf die Kopfgröße des Benutzers ein, indem Sie das Verstellsystem im Uhrzeigersinn zum Festziehen und gegen den Uhrzeigersinn zum Lösen drehen (Abb. 1).
2. Legen Sie den hinteren Teil auf den Nacken und den vorderen Teil auf die Stirn und stellen Sie die Höhe der Verstellelemente ein (Abb. 2.1 und 2.2).
3. Positionieren Sie den hinteren Teil im Nacken und stellen Sie gegebenenfalls die Neigung ein.
4. Halten Sie den Kinnriemen und schließen Sie die Schinnelle, indem Sie ein Ende der Schinnelle in das andere stecken, bis Sie ein Einrastgeräusch hören, sodass der Kinnriemen unter dem Kinn gesichert ist. Ziehen Sie am Kinnriemen, um zu prüfen, ob die Schinnelle sicher geschlossen ist (Abb. 3).
5. Stellen Sie die Länge des Kinnriemens mithilfe des Verstellsystems am Riemen auf die Kopfgröße ein (Abb. 4).
6. Um den Kinnriemen richtig zu positionieren, verstellen Sie das Verstellsystem am Riemen nach vorne oder hinten, bis er sich unterhalb der Ohren befindet (Abb. 5).
7. Um den Helm abzunehmen, lösen Sie den Kinnriemen vom Kinnriemen, indem Sie auf das männliche Ende des Verschlusses drücken (Abb. 6).
8. Sobald die Schinnelle geschlossen und der Kinnriemen angezogen ist, überprüfen Sie, ob der Helm sich fest sitzt. Überprüfen Sie den korrekten Sitz des Helms durch schnelles Schütteln des Kopfes nach oben und unten und von links nach rechts, wobei der Helm in seiner Position bleiben muss (Abb. 7).

## ZUBEHÖR UND ERSATZTEILE

Es ist nicht gestattet, Originäleteile des Helms ohne die Zustimmung von IRUDEK zu ersetzen oder zu verändern.

Es gibt eine Vielzahl von Zubehör, das mit dem OREKA II Vent kompatibel ist

1. Q-ik Adapter
2. MIRA Clear
3. MIRA Dark
4. MIRA Protector
5. MIRA Shield
6. MIRA Shield Mesh
7. Neck Protector OREKA II
8. Hi-Viz Stickers OREKA II

Prüfen Sie auf der Website [www.irudek.com](http://www.irudek.com) die Verfügbarkeit.

## PRÜFUNGEN VOR DER VERWENDUNG

Vor der Benutzung muss der Benutzer eine Sicht- und Funktionsprüfung der Bestandteile durchführen und sich vergewissern, dass keine Anzeichen von Verschleiß, übermäßiger Abnutzung, Korrosion, Abschürfungen, Beeinträchtigung durch UV-Strahlung, Schnitte oder unsachgemäßen Gebrauch aufweisen. Besonderes Augenmerk sollte auf Gurte, Nähte, Verankerungsringe, Schallenen und Verstellelemente gelegt werden.

Jeden an der verwendeten persönlichen Schutzausrüstung festgestellten Defekt, jede Anomalie oder Beschädigung, die ihrer Meinung nach zu einem Verlust der Schutzwirkung führen könnte, aus dem Verkehr zu ziehen.

## KONTROLLEN WÄHREND DER NUTZUNG

Bei der Benutzung des Gerätes ist besonders auf gefährliche Umstände zu achten, die das Verhalten des Gerätes und die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen können, insbesondere:

- Jede Art von Sicherheitsbeschädigung.
  - Zufälliger Kontakt an scharfen Kanten.
  - Verschlechterung, wie Schnitte, Abrieb und/oder Korrosion.
  - Negativer Einfluss von Klimaschädigungen.
  - Der Typ "Pendel" fällt.
  - Einfluss auf extreme Temperaturen.
  - Wirkungen nach Kontakt mit Chemikalien.
  - Elektrische Leitfähigkeit.
- Es ist wichtig, dass alle Verbindungselemente und Armaturen regelmäßig überprüft werden.

## BÜRGSCHAFT

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre und ist auf Herstellungs- und Rohmaterialfehler beschränkt. Sie deckt keine Verschlechterung, Korrosion und Schäden, die durch unsachgemäße oder intensive Lagerung, Transport oder Verwendung verursacht werden.

Dem Garantieantrag muss ein Kaufbeleg beigelegt werden. Im Falle eines Fabrikationsfehlers verpflichtet sich IRUDEK, das Produkt zu reparieren, zu ersetzen oder zu bezahlen, wobei der Rechnungsbetrag des Produkts in keinem Fall überschritten werden darf.

## ABFALLWIRTSCHAFT

Produkte ohne elektrische Bauteile: Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer sicher. Trennen Sie Textilien, Kunststoffteile und metallische Materialien so weit wie möglich für das Umweltmanagement.

Elektrische oder elektronische Produkte / mit Batterien: Dieses Produkt enthält elektrische Komponenten oder Batterien und darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Bitte geben Sie es bei einer autorisierten Sammelstelle ab oder wenden Sie sich an [www.irudek.com](http://www.irudek.com) für eine ordnungsgemäße Entsorgung.



**LEBENSDAUER**

Die geschätzte Nutzungsdauer von Textilgeräten beträgt 12 Jahre ab dem Herstellungsdatum (2 Jahre Lagerung und 10 Jahre Nutzung). Ausströmungen aus Metall haben eine unbegrenzte Haltbarkeitsdauer.

Die folgenden Faktoren können die Lebensdauer des Produkts verkürzen: intensiver Gebrauch, Kontakt mit Chemikalien, besonders aggressive Umgebungen, Aussetzen extremer Temperaturen, Aussetzen von ultravioletten Strahlen, Abrieb, Schnitte, starke Stöße oder unsachgemäße Gebrauch, Transport und/oder Wartung.

**TRANSPORT**

Persönliche Schutzausrüstung muss in einer Verpackung transportiert werden, die sie vor Feuchtigkeit, mechanischen, chemischen und/oder thermischen Schäden schützt.

**LAGERUNG**

Persönliche Schutzausrüstung sollte in loser Verpackung, an einem trockenen, belüfteten Ort, geschützt vor Sonnenlicht, ultravioletten Strahlen, Staub, scharfkantigen Gegenständen, extremen Temperaturen und aggressiven Substanzen gelagert werden.

**OBLIGATIONEN**

Vor dem Einsatz des Geräts muss ein Rettungsplan erstellt werden, um ihn im Notfall ausführen zu können.

Keine Änderungen oder Ergänzungen am Gerät ohne die vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers vornehmen.

Das Gerät darf nicht außerhalb seiner Grenzen oder für einen anderen als den vorgesehenen Zweck verwendet werden.

Sicherheit der Kompatibilität der Ausrüstungsgegenstände, wenn sie auf ein System zusammengefügt werden. Sicherstellen, dass alle Teile für die geplante Anwendung geeignet sind. Es ist verboten, das Schutzsystem zu verwenden, wenn die Funktion eines einzelnen Teils durch die Funktion eines anderen Teils beeinträchtigt wird oder diese stört. Regelmäßige Reinigung der Verbindungen und Anschlüsse der Komponenten, um ein versachtliches Trennen zu verhindern.

Wenn Schäden festgestellt werden oder Zweifel an der Eignung für eine sichere Benutzung bestehen, muss die persönliche Schutzausrüstung sofort aus dem Gebrauch genommen werden. Sie darf erst wieder verwendet werden, wenn eine sachkundige Person schriftlich bestätigt, dass sie verwendet werden kann.

Wenn ein Sturz gestoppt wurde, muss die Ausrüstung aus dem Gebrauch genommen werden.

Aus Sicherheitsgründen muss vor jeder Benutzung der erforderliche Mindestabstand unter den Füßen des Benutzers am Arbeitsplatz überprüft werden, damit es im Falle eines Sturzes nicht zu einer Kollision mit dem Boden oder einem anderen Hindernis in der Fallbahn kommt. Einzelheiten über den erforderlichen Mindestabstand finden Sie in den Gebrauchsanweisungen der jeweiligen Komponenten des Auffangsystems.

Wird das Produkt außerhalb des ursprünglichen Bestimmungsbereichs weiterverkauft, muss der Wiederverkäufer Anleitungen für Gebrauch, Wartung, Instandhaltung und Reparatur in der Sprache des Landes bereitstellen, in dem das Gerät verwendet werden soll.

Benannte Stelle, die die EU-Baumstufprüfung durchgeführt hat: AENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 86100 Châtelleraut, Frankreich (Benannte Stelle Nummer 2754)

**HU****MODELLEK ÉS SZABÁLYOZÁSOK**

MODELL	EN397:2012+A1:2012	EN 14292:2012
OREKA II Vent. Kék csat	X	
OREKA II Vent. Fekete csat		X

EN397:2012+A1:2012: Vedössak az ipar számára (Az AENOR által 2012 decemberében ratifikálva).

EN 14292:2012: Hegymászó felszerelés. Hegymászósisakok. Biztonsági követelmények és vizsgálati módszerek.

**ÁLTALÁNOS**

A sisak használata előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást, képezze magát megfelelően, ismerkedjen meg vele és használja felelősségteljesen. Az útközvesztéssel járó tevékenységek komoly, ebben a használati útmutatóban nem ismertetett kockázatok rejtnek magukban, ahol minden felhasználó felelős és kockázatot kezeléssel, biztonsággról, tetteiről és tetteinek következményeiről, ha ezt nem vállalja, vagy ezt az használati útmutatót, ne használja a felszerelést.

A magánéletben tevékenységek gyakorlása komoly kockázatot jelent a fejre nézve. A sisak viselése nagymértékben csökkenti a fejét érintő kockázatot, de nem szünteti meg azokat teljesen.

Ezt a kézikönyvet, a műszaki adatlapot és a felelősségi nyilatkozatot letöltheti a [www.irudek.com](http://www.irudek.com) weboldalon.

**LEÍRÁS OREKA II VENT**

Az OREKA II Vent sisak az EU 2016/425 rendelet szerint PPE (személyi védőfelszerelés) kategóriába tartozik, a használáshoz csatló függően (kék: EN397 vagy fekete: EN14292) megfelel a "Modellék és előírások" táblázatban szereplő összes szabványnak.

A készüléket az EU 2016/425 rendelet szerinti vizsgálati eljárásnak vetik alá. A "Modellék és szabványok" táblázatban felsorolt szabványokra vonatkozó tanúsítási eljárás és ellenőrzési eljárás az AENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 86100 Châtelleraut, Franciaország, bejelentett szervezet végzte.

Az OREKA II Vent sisak az EN397 kék csattal egyezően használt ipari védössak, amely a leeső tárgyak és az elektromos agyszétesztés és koponyatörések elleni védelemre szolgál. Úgy készült, hogy az ütöközés során keletkező energiát a külső héj és a pántok megsemmisülése vagy részleges károsodása révén elnyeli.

Az OREKA II Vent sisak a Black Buckle EN12492-vel együtt használható olyan hegymászó, hegymászó és koponyatörések ellen. Úgy van kialakítva, hogy az ütöközés során keletkező energiát a külső héj és a pántok megsemmisülése vagy részleges károsodása révén elnyeli.

**NOMENCLATURE**

Az alkatrészek leírása: 1-Ház, 2-Pánt, 3-Előző izadáspánt, 4-Belső csat, 5-Fekete zárcsat EN14292, 6-Kék zárcsat EN397, 7-Belső hurok, 8-Fűzők a fülvédőhöz, 9-Fűzők a tartósítógörgő adapterhez, 10-Tartósítógörgő nyílások, 11-Lámpák, 12-Hátoldali izadáspánt, 13-Szélzáró nyílások, 14-Oldalsó állócsatok.

**FELHASZNÁLÁSI KORLÁTOZÁSOK**

Előfordulhat, hogy a sisak nem tud védelmet nyújtani az olyan ütéseknél, amelyek nagyságuknál fogva a sisak kiegészítő meghaladó erőhatást fejtenek ki. Felhívjuk figyelmét, hogy a sisak nem nyakvédelem. Jelentős ütöközés után minden esetben ki kell cserélni, még akkor is, ha a szemrevételezés nem mutat sérülést.

**MAINTENANCE INSTRUCTIONS****Visuelle Überprüfung**

Eine Sicht- und Funktionsprüfung muss vom Benutzer vor der Benutzung durchgeführt werden;

Mindestens alle 12 Monate oder wenn es besonders oder außergewöhnlichen Bedingungen ausgesetzt war, muss eine gründliche periodische Inspektion durchgeführt werden. Die Sicherheit der Benutzer hängt von der dauerhaften Leistungsfähigkeit und Haltbarkeit des Geräts ab.

Die Produktzeichnung muss auf Lesbarkeit geprüft werden.

Bemerkungen werden auf dem Betriebszertifikat des Geräts vermerkt.

Erförern Sie alle Defekte, Anomalien oder Schäden an der verwendeten persönlichen Schutzausrüstung, die ihrer Meinung nach zu einem Verlust der Schutzwirkung führen könnten.

**Reinigung**

Persönliche Schutzausrüstungen müssen so gereinigt werden, dass sie keine nachteiligen Auswirkungen auf die zur Herstellung der Ausrüstung verwendeten Materialien oder auf den Benutzer haben. Das Reinigungsverfahren ist genau einzuhalten, Textil- und Kunststoffmaterialien (Bänder, Seile) sind mit einem Baumwollwoll und einer Bürste zu reinigen. Verwenden Sie keine Scheuermittel. Für eine gründliche Reinigung waschen Sie das Gerät von Hand bei einer Temperatur zwischen 30°C und 40°C mit einer neutralen Seife. Wenn das Gerät durch den Gebrauch oder die Reinigung nass geworden ist, sollte es an einem belüfteten und dunklen Ort, fern von direkter Hitze und chemischen Verbindungen, an der Luft trocknen.

Zum Reinigen, Pflegen oder Desinfizieren des Helms sollten nur Substanzen verwendet werden, die keine schädlichen Auswirkungen auf den Helm und keine bekannten nachteiligen Auswirkungen auf den Benutzer haben, wenn sie gemäß den Anweisungen und Informationen des Herstellers angewendet werden.

**Reparaturen**

Das Gerät darf nur vom Hersteller oder einer dazu befugten Person nach dem vom Hersteller festgelegten Verfahren repariert werden. Die Reparaturanleitung ist in den Amtssprachen des Landes, in dem das Gerät in Betrieb genommen wird, zur Verfügung zu stellen.

**CHECKSHEET**

Das Kontrollformular muss vor der ersten Lieferung des Geräts zur Verwendung ausgefüllt werden.

Alle Informationen über die persönliche Schutzausrüstung (Name, Seriennummer, Kaufdatum und Datum der ersten Benutzung, Name des Benutzers, Verlauf der regelmäßigen Inspektionen und Reparaturen und nächster Termin für die regelmäßige Inspektion) müssen in das Kontrollblatt für die Ausrüstung eingetragen werden.

Das Formular darf nur von der für die Schutzausrüstung verantwortlichen Person ausgefüllt werden.

**IruCheck**

Die Anwendung IruCheck ermöglicht eine effiziente und schnelle Weise die Kontrolle von Absturzschutzgeräten. Ihre Verwendung wird für die Rückverfolgbarkeit dieser Geräte empfohlen und ersetzt die Kontrollkarte.

A sisakot csak olyan tevékenységekre szabad használni, amelyekre a sisakot tanusították.
A kék csattal használt állpánt nyitási ellenállása kevesebb, mint 25 kg (EN 397);
A fekete csattal használt állpánt több mint 50 kg-os nyitási ellenállást biztosít (EN 14292);
Az OREKA II Vent modell NEM felel meg az elektromos szigetelési teszteknek (EN 50365). Ne használja ezt a sisakot olyan tevékenységekre, amelyekre nem terveztek. Ez a két anyagában nem szünteti meg az elektromos kockázatot, és megfelelő egyéni védőeszközökkel együtt kell használni.
Nem megengedett a nem vízbázisú festékek, oldószerek vagy ragasztók használata. Ebből a célból az alkalmazott ragasztóknak vízbázisú poliolinoknak kell lenniük, és az esetleges sérülések elfedésekének elkerülése érdekében csak az IRUDEK által felhatalmazott személyzet által végzett szemrevételezés után szabad alkalmazni őket.
Bármilyen más típusú jelölés csak a berendezés kényelmi elemén megengedett.
Az OREKA II Vent sisakot az ipar számára nagyon alacsony, akár -30°C-os hőmérsékleten is tanúsították (a szabvány további követelmények).
A sisakot soha nem szabad 50 °C feletti és -30 °C alatti hőmérsékletnek kitenni.
<b>USO</b>
A felszerelést egyedileg egy személyhez kell rendelni.
Az egyéni védőeszközöket nem használhatja olyan személyek, akiknek egészségi állapota normál használat vagy vészjelzés esetén befolyásolhatja a felhaználó biztonságát.
Az egyéni védőeszközöket csak olyan személy használhatja, aki képzett és kompetens a biztonságos használatára.
A sisakot a munkavégzés során használatban, megfelelően beállítva és az állpántot zárva kell tartani.
Kényelmi és biztonsági okokból fontos, hogy a sisakot az egyes felhasználók jellemzőivel igazítsák, az oldalsó állócsatokkal a fül és az állkapocs vége között, az állszíj szorosan, de szilárdan illeszkedjen.
Nem szabad, hogy a tarkó szabadon maradjon; és nem akadályozhatja a periferás látást.
A sisakot a fejkörfogat beállítási kerékkel és a különböző csatokkal a fejméretnek megfelelően lehet beállítani.
Vállassza ki a rögzítőcsat színt a tervezett felhasználáshoz függően, a használandó csat függvényében határozák meg a sisak minőségét (lásd a "Modellék és előírások" táblázatot).
<b>SISAK BEÁLLÍTÁSA</b>
A megfelelő védelem érdekében a sisakot megfelelően be kell állítani és rögzíteni kell a fejre az alábbi lépések szerint:
1. A felszerelés előtt fordítsa el a beállítási rendszert az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg el nem éri a maximális méretet. Helyezze a sisakot a fejre, és igazítsa a felhasználó fejméretéhez a beállítási rendszert óramutató járásával megengedett irányba történő elfordításával a szorításra, illetve az óramutató járásával ellentétes irányba történő elfordításával a lazításra (1. ábra).

2. Helyezze a hátsó részt a tartóba, az előlő részt pedig a homlokra, és állítsa be a beállítási elem magasságát (2.1. és 2.2. ábra).
3. Helyezze a hátsó részt a tartóhoz, szükség esetén állítsa be a előlőszögét.
4. Fogja meg az állpántot, és zárja be a csapot a csap egyik végét a másikba illesztve, amíg egy részleg kattanást nem hall, hogy az állpánt rugóüzim el az alatt. Húzza meg az állpántot, hogy ellenőrizze, hogy a csap biztonságosan zárva van-e (3. ábra).
5. Állítsa be az állpánt hosszát a pánton található állítórész szer segítségével a fejmérethez (4. ábra).
6. Az állpánt megfelelő beállításához állítsa a pánt beállítási részét előre vagy hátra, amíg a fűlek alá nem kerül (5. ábra).
7. A sisak levételéhez oldja ki az állpántot az állítópánt, csatlakozás, csatlakozás végének megfogásával (6. ábra).
8. Minden a csapot beárkás és az állpánt meghúgathat, ellenőrizze, hogy a sisak nem hűségosan szoros. Ellenőrizze a sisak megfelelő rögzítést a fej gyors fel- és lejáról jobbra történő rázásával, a sisaknak a helyén kell maradnia (7. ábra).

#### TARTOZEKOK ÉS POTÁLKATREZÉK

A sisak eredeti alkátrészét az IRUKEB engedélye nélkül nem szabad kicserélni vagy módosítani.

Számok tartozék kompatibilis az OREKA II Vent rendszerrel

1. Q-ik Adapter
2. MIRA Clear
3. MIRA Dark
4. MIRA Protector
5. MIRA Shield
6. MIRA Shield Mesh
7. Neck Protector Oreka II
8. Hi-Viz Stickers Oreka II

Ellenőrizze a [www.irukeb.com](http://www.irukeb.com) weboldalon a rendelkezésre álló helyek elérhetőségét.

#### HASZNÁLT ELŐTTI ELLENŐRZÉSEK

Használat előtt a felhasználóknak el kell végeznie az alkátrészek szemrevételezését és funkcionális ellenőrzését, ellenőrizze, hogy azok nem mutatnak-e romlás, túlzott kopás, korrozó, kopás, UV-sugárzás, vágs vagy helytelen használat okozta károsodás jeleit. Különös figyelmet kell fordítani a hevederekre, varratokra, rögzítőgyűrűkre, csatlakozókra és a beállítási elemekre.

Ha az egyéni védőeszköz olyan hibát, rendellenességet vagy sérülést talál, amely a védelem elvesztésével jár, azt használaton kívül kell helyezni.

#### HASZNÁLT KÖZBEN ELLENŐRZÉSEK

A berendezés használati során különös figyelmet fordítson minden olyan veszélyes körülményre, amely befolyásolhatja a berendezés teljesítményét és a felhasználó biztonságát, beleértve a következőket:

- A biztonsági alkátrészek cinkézése.
- Éles élekkel való véletlen érintkezés.
- Különböző típusú sérülések, például vágs, kopás és/vagy korrozó.
- Az időjárás körülmények negatív hatása.
- Az "inga" leessik.
- A szélsebesség hőmérséklet hatása.
- Vegyi anyagokkal való érintkezés utáni hatások.
- Elektromos vezetőképesség.
- Alapvető fontossági, hogy minden kötelelemet és szerelvényt rendszeresen ellenőrizzünk.

#### GARANCIA

Erre a termékre 3 év garancia vonatkozik, amely a gyártási és nyersanyaghibákra terjed ki. A garancia nem terjed ki az elhasználódásra, a korrozóra vagy a tárolás, a szállítás, illetve a nem megfelelő vagy intenzív használat okozta károkat.

A jótállási kérelmet a vásárlási bizonylattal együtt kell benyújtani. Ha gyártási hibát talál, az IRUKEB vállalja a termék javítását, kicserélését vagy a termék árának visszatérítését a termék számláján feltüntetett árát meg haladó összegben.

#### HULLADÉKGAZDÁLKODÁS

Elektromos alkátrészek nélküli termékek: A termék élettartama végén biztonságosan ártalmatlanítsa. A környezetgazdálkodás érdekében lehetőség szerint különítse el a textíliákat, műanyagokat és fémyagokat.

Elektromos vagy elektronikus termékek / elemekkel: Ez a termék elektromos alkátrészeket vagy elemeket tartalmaz, és nem szabad a háttérki hulladékokkal együtt ártalmatlanítani. Kérjük, adja át egy felhatalmazott hulladékgyűjtőnek, vagy forduljon a [www.irukeb.com](http://www.irukeb.com) címhez a megfelelő ártalmatlanítási érdekében.



#### ÜZEMIDŐ

A textillipari berendezések becsült hasznos élettartama a gyártástól számított 12 év (2 év tárolás és 10 év használat). A fém berendezések élettartama korlátlan.

Az EU-típusvizsgálatot végző bejelentett szervezet: AENOR Certification, ZA du Sanitat 1, Rue Albert Einstein 86100 Chateauroux, Franciaország (bejelentett szervezet száma 2754).

SR

#### МОДЕЛИ И ПРОПИСИ

МОДЕЛ	EN 397:2012+A1:2012	EN 12492:2012
ОРЕКА II вентилатор. Плава кошча	Кс	
ОРЕКА II вентилатор. Црна кошча		Кс

EN 397:2012+A1:2012. Зашифтни кажице за индустријску употребу. Усађено од стране AENOR-a у децембру 2012.)

EN 12492:2012. Опремена за алиментне. Кажице за алиментне. Безбедносни захтеви и методе испитивања.

#### ПРЕГЛЕД

Молимо вас да пажљиво прочитате упутства за употребу при коришћења ове кажице, уверите се да сте адекватно обучени, упознате се са њом и користите је одговорно. Активности које

А којевице су значајно смањене или искључене из опсега примене. Молимо вас да се уверите да сте адекватно обучени, упознате се са њом и користите је одговорно. Активности које су значајно смањене или искључене из опсега примене.

#### SZALLITÁS

Ezt az egyéni védőeszközt olyan csomagolásban kell szállítani, amely védi azt a nedvességtől és bármilyen mechanikai, kémiai és/vagy termikus sérüléstől.

#### TAROLÁS

Az az egyéni védőeszközt egy bőséges helyiséggel rendelkező csomagban, száraz helyen, napfénytől, ultraibolya sugárzástól, portól, éles tárgyaktól, szélsebesség hőmérséklettől és agresszív anyagoktól védeni kell tárolni.

#### KÖVETELMÉNYEK

A berendezés használata előtt mentési tervet kell készíteni, hogy vészhelyzet esetén végre lehessen hajtani.

A gyártó előzetes írásbeli engedélye nélkül ne végezzen semmilyen változtatást, illetve ne adjon hozzá semmilyen elemet a berendezéshez.

A berendezés nem használható a korlátozásokon kívül vagy a rendeltetésétől eltérő célra.

Gyűződjön meg arról, hogy a berendezésük kompatibilisek a rendszerrel, amelyhez össze van szerelve. Gyűződjön meg arról, hogy minden elem megfelel a javasolt alkalmazásnak. Tilos a védelmi rendszer használata, ha valamilyen komponens működését egy másik komponens működése befolyásolja vagy zavarja. Rendszeresen ellenőrizze az elemek csatlakozásait és üllőseiket, hogy azok véletlenül se lazuljanak meg.

Ha bármilyen kopást vagy sérülést észlel, vagy bármilyen kétséget kelt a biztonságos használat feltételeit illetően, ezt az egyéni védőeszközt azonnal ki kell vonni a használatból. Nem szabad újra használni, amíg egy ér felhatalmazott személy írásban nem igazolja, hogy a védőeszköz megfelelő állapotban van a használatra.

Ha a berendezés megakadályozza a lezuhanást, akkor ki kell vonni a forgalomból.

Minden használat előtt biztonsági okokból feltétlenül ellenőrizni kell, hogy a felhasználó lába alatt legalább mekkora szabd tér van szükség ahhoz, és ezek esetén ne üllőzzen a talajba vagy más akadályba. A szabad tér minimális követelményeire vonatkozó részletes információkat a megfelelő zuhanásgátló rendszernek használati utasításában találhatók.

Ha a termék az eredeti rendeltetési országok kívül értékesítik tovább, a viszonteladónak a használatra, karbantartásra, időszakos ellenőrzésre és javításra vonatkozó utasításokat annak az országnak a nyelven kell biztosítani, ahol a berendezést használni fogják.

#### KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK

##### Vizuális ellenőrzés

Használat előtt a felhasználóknak el kell végeznie a vizuális és funkcionális ellenőrzést;

Legalább 12 havonta, vagy ha különleges vagy rendkívüli körülményeknek volt kitéve, alapos időszakos ellenőrzést kell végeznie. A felhasználók biztonsága a berendezés folyamatos hatékonyságától és tartósságától függ.

A termékellenőrzés elvashatótnak kell lennie.

Minden vonatkozó észrevétel be kell jelezni a berendezés ellenőrzési tanúsítványába.

Ha az egyéni védőeszköz olyan hibát, rendellenességet vagy sérülést talál, amely a védelem elvesztésével jár, azt használaton kívül kell helyezni.

##### Tisztítás

Az egyéni védőeszközt úgy kell tisztítani, hogy az ne okozzon káros hatást a felszerelés gyártásához használt anyagokra vagy a felhasználóra. A tisztítási eljárást szigorúan be kell tartani. Textil és műanyag anyagok (szalagok, kötelek) esetén pamut ruhával vagy kefével kell tisztítani. Ne használjon semmilyen csiszolóanyagot. Az alapos tisztításához mossa a berendezést kézzel 30°C és 40°C közötti hőmérsékleten, semleges szappannal. Ha a berendezés akár a használat, akár a tisztítás miatt nedves lesz, mindig természetes módon, szellőztetést és sötét helyen, közvetlen hőtől és vegyi anyagoktól távol meggyógyítani.

A sisak tisztítására, karbantartására vagy fertőtlenítésére csak olyan anyagokat szabad használni, amelyeknek nincs káros hatása a sisakra, és amelyeknek nincs ismert káros hatása a felhasználóra, ha a gyártó utasításainak és információinak megfelelően alkalmazzák.

##### Javítás

A berendezést csak a gyártó vagy az erre felhatalmazott személy javíthatja, a gyártó által meghatározott eljárások szerint. A javítási utasításokat annak az országnak a hivatalos nyelven adják meg, ahol a berendezést használatba veszik.

##### ELLENŐRZŐ LAP

Az ellenőrzési úrlapot a berendezés első használatba vétele előtt kell kitölteni.

Az egyéni védőeszközre vonatkozó minden információt (név, sorozatszám, a vásárlás és az első használat dátuma, a felhasználó neve, az időszakos ellenőrzések és javítások előzményei, valamint a következő időszakos ellenőrzés dátuma) fel kell jelezni a berendezés előlapon lapjára.

A nyomtatványt csak a védőfelszerelésért felelős személy töltheti ki.

##### IruCheck

Az IruCheck alkalmazás hatékony és rugalmas módon teszi lehetővé a leességátló berendezések ellenőrzését. Használatra ajánlott ezen eszközök nyom követéséhez, az ellenőrző lap helyettesítésére.

Rad na visini predstavlja ozbiljne rizike po glavu. Nošenje kažiće značajno smanjuje te rizike, ali ih ne eliminiše u potpunosti.

Možete preuzeti ovaj priručnik, list sa tehničkim podacima i izjavu o usaglašenosti sa web-sajta [www.irukeb.com](http://www.irukeb.com)

**ОПИС РЕКВИЗИТА**

Кацига OREKA II Vent је класификована као лична заштитна опрема (PPE) у складу са Уредбом ЕУ 2016/425, у зависности од коришћења колица: EN397 или црна: EN12492, она ће испуњавати све стандарде наведене у табели "Модели и стандарди".

Уређај је предмет поступка верификације у складу са Уредбом ЕУ 2016/425. Поступак сертификације и поступак верификације за стандарде наведене у табели "Модели и стандарди" спроводи се од стране тог АЛЕНГОР Certification, 2А du Sanital 21, Rue Albert Einstein, 88100 Schiltigheim, Француска.

Када се користи са Blue Buckle EN397, кацига OREKA II Vent је индустријска заштитна кацига дизајнирана да штити од падајућих предмета и насталих повреда главе и прелома лобање. Конструисана је тако да енергија настану при удару оспорије делимичним увишавањем или деформацијом спољашње школке и кашеа.

Када се користи са EN12492 црном колицом, кацига OREKA II Vent је дизајнирана за алпинизам, пењање и планинарење, пружајући заштиту од падајућих предмета и насталих повреда главе и прелома лобање. Конструисана је тако да енергија настану при удару буде апсорбована делимичним увишавањем или деформацијом спољашње школке и кашеа.

**ТЕРМИНОЛОГИЈА**

Опис делова: 1-Школка, 2-Потоцине, 3-Предња трака за знојење, 4-Кочка за подешавање, 5-Црна кочка за причвршћивање EN12492, 6-Плава кочка за причвршћивање EN397, 7-Точак за подешавање, 8-Пројекти за штитилке за ушн, 9-Пројекти за адаптер за причвршћивање додатне опреме, 10-Пројекти за причвршћивање додатне опреме, 11- Држач лампе, 12- Задња улајујна трака, 13- Пројекти за вентилацију, 14- Странични кочке за подешавање.

**ОГРАНИЧЕЊА У КОРИШЋЕЊУ**

Шлем можда неће моћи да заштити од удара кога, због своје јачине, енергије силе које премашују његов капацитет. Имајте у виду да шлем не пружа заштиту врату. У сваком случају, након значајног удара, шлем мора бити замењен, чак и ако визуелни преглед не открије оштећења.

Шлем се смеје користити само за активности за које је сертификован.

Оновно узице које се користи са Blue Buckle има чврстоћу прелома мању од 25 кг (EN 397).

Ланаши које се користи са Black Buckle има чврстоћу при превлаку већу од 50 кг (EN 12492).

Модел OREKA II Vent не испуњава захтеве за тест електричне изолације (ЕН 50366). Не користите узице кациге за активности за које није намењена. Ова кацига сама по себи не елиминиса ризик од струјног удара и мора се користити у комбинацији са одговарајућом личном заштитном опремом.

Коришћења боја, растварања или лепила која нису на бази воде није дозвољено. У ту сврху, лепила која се користе морају бити полиамидна на бази воде; даље, кажи да се осигурао да потенцијална оштећења не буду прикривена, она се могу носити тек након визуелног прегледа који спроводи особље овлашћено од стране IRUDEK-а.

Сваки други тип означавања дозвољен је само на уредбом карактеристикама опреме.

Кацига OREKA II Vent је сертификована за индустријску употребу на веома ниским температурама, до -30°C (додатни захтев стандарда).

Шлем никада не сме бити изложен температурама изнад 60°C или испод -30°C.

**УПОРЕБИТЕ**

Опрема мора бити додељена одређеном појединцу.

Лична заштитна опрема не сме се носити од стране било кога чије здравствено стање може угрозити његову безбедност под нормалним условима коришћења или у ванредним ситуацијама.

Лична заштитна опрема треба да користи само особа која је обучена и компетентна за њено безбедно коришћење.

Морате да носите кацигу, правилно причвршћену и са везаном траком за браду током целог радног времена.

Из разлога угодности и безбедности важно је прилагодити кацигу сваком носоци, појединачној кочке за бојно подешавање између уха и врха браде, а кажи за браду причвршћен тако да буде удобан, али сигуран.

Не сме да оставља откритивну задњу врата или да омета периферијни вид.

Шлем треба прилагодити помоћу точка за подешавање обима главе и разних кочки, у зависности од величине главе.

Изaberите боје кочке за причвршћивање у складу са предвиђеном наменом; сертификација шлема одређује се према коришћеној кочке (погледајте "Модели и стандарди").

**ПОДЕШАВАЊЕ КАЦИГЕ**

Да би се обезбедила правилна заштита, кацига мора бити правилно прилагођена и причвршћена на главу, пратећи ове кораке:

1. Пре него што га ставите, окрените системе за подешавање у смеру супротног казаљки на сату до достижне максималног величину. Ставите кацигу на главу и подесите је тако да се чврстоће узу главу чврсто, окурајући систем за подешавање у смеру казаљки на сату за затезање и у смеру супротног казаљки на сату за опуштање. (Сл. 1)
2. Поставите задњи део на потиљак, а предњи део на чело, подешавајући висину помоћу механизма за подешавање. (Сл. 2 и 2.1)
3. Поставите наслон за врат у задњи део врата, подешавајући угао по потреби.
4. Ухватице траку за браду и закопчавање коначу тако што ћете један крај убацити у други док не чујете клик, причвршћујући траку за браду испод браде. Повуците траку за браду да прегрнете да ли је кочка чврсто закопчава. (Сл. 3)
5. Повуците држач траке за задњу кочку механизма за подешавање на траци како би прегрнута глава. (Сл. 4)
6. Да бисте правилно поставили траку за браду, подесите систем за причвршћивање траке напред или назад док не легне испод ушну. (Сл. 5)
7. Да бисте скинули кацигу, откопчајте кажи за браду тако што ћете притиснути мушки крај кочке. (Сл. 6)
8. Када се кочка закопча и трака за браду подеси, проверите да ли је кацига превисе затегнута. Проверите да ли је кацига чврсто причвршћена тако што ћете брзо затрести главом горе-доле и са стране на страну; кацига треба да остане на месту. (Сл. 7)

**ДОДАЦИ И РЕЗЕРВНИ ДЕЛОВИ**

Оригинални делови кациге не смеју бити замењени или изменени без сагласности IRUDEK-а.

Постоји широк избор додатних компатибилних са моделом OREKA II Vent.

1. Купи адаптер
2. МИРА Позорино
3. Погледајте Тајмо
4. МИРА Протектор
5. МИРА Штит
6. МИРА Шилд Меш

7. Орека II штитник за врат

8. Орека II Хи-Вит напелница

Молимо вас да посетите [www.irudek.com](http://www.irudek.com) да бисте проверили доступност.

**ПРОВЕРЕ ПРЕ УПОТРЕБЕ**

Пре употребе, корисник мора извршити визуелни и функционални преглед компоненти, проверавајући да не показују знаке оштећења, премоког хабања, корозије, абразије, деградације услед УВ зрачења, посекотина или неправилне употребе. Посебну пажњу треба посветити кашеама, школкама, утицачима за причвршћивање, кочкама и механизмима за подешавање.

Исклучите личну заштитну опрему из употребе ако приметно било какав дефект, аномалију или оштећење које, по вашој процени, може угрозити њену заштитну ефикасност.

**ПРОВЕРЕ ТОКОМ КОРИШЋЕЊА**

При коришћењу опреме, особина пакова мора бити посећена опасним условима који могу утицати на перформансе опреме и безбедност корисника, а нарочито:

- Било какве ознаке на безбедносној опреми.
- Суочавањем са оштрим ивицама.
- Разни облици климатских, као што су посекотине, абразије и/или корозија.
- Штетни ефекти климатских фактора.
- "Мајчинг" вологија
- Утицај екстремних температура.
- Последње контакта са хемикалијама.
- Електрична проводљивост.
- Неопходно је редовно проверавати све причвршћиваче и подешавања.

**ГАРАНЦИЈА**

Овај производ је покривен трогодишњом гаранцијом, ограниченом на недостатке у производњи и сиорованма. Гаранција не покрива хабање и трошење, корозију или оштећења изазвана неправилним или интензивним коришћењем, транспортом или употребом.

Захтев за гаранцију мора бити пратен доказом о куповини. Уколико се утврди да је урочк зарав производни дефект, IRUDEK се обавезује да ће поправити, заменити или вратити уложену износ за производ, без преласка износа фактуре производа.

**УПРАВЉАЊЕ ОТПАДОМ**

В Производи без електричних компоненти, IRUDEK обезбеђује одложити производ на крају његовог корисног века трајања. Где је могуће, развојте текстил, пластику и металне материјале за рециклажу.

В Електрични или електронски производи / производи који садрже батерије: В Овај производ садржи електричне компоненте или батерије и не сме се одлагати са кућним отпадом. Молимо вас да га предате овлашћеном пункту за прикупљање или посетите [www.irudek.com](http://www.irudek.com) за информације о томе како га правилно одложити.

**ЕКСПЛОАТАЦИОНИ ВЕК**

Пројекциони радни век трајања OREKA II је 12 година од датума произвођаче (2 године складиштења и 10 година коришћења).

Следећи фактори могу скратити век трајања производа: интензивна употреба, контакт са хемикалијама, нарочито у сувом или влажном, изложеном екстремним температурама, изложеном ултраљубичастом зрачењу, абразија, посекотине, јаки удари или неправилна употреба, транспорт и/или одржавање.

**ТРАНСПОРТ**

Лична заштитна опрема мора се превозити у паковану које је штити од влаге и механичких, хемиских и/или термичких оштећења.

**СКЛАДИШТЕЊЕ**

Лична заштитна опрема мора се складиштити у проветреној амбалици, на сувом, добро проветреном месту, заштитена од сунчеве светлости, ултраљубичастог зрака, прашине, оштрих предмета, екстремних температура и корозивних супстанци.

**ОБАВЕЗЕ**

Пре коришћења опреме, мора се саставити план спасавања како би се могао спровести у случају ванредне ситуације.

Не вршите никакве измене или допуне опреме без претходног писменог пристанка произвођача.

Обезбеђите да су компоненте опреме компатибилне када се склопе у систем. Обезбеђите да су сви предмети прилагођени за предвиђену примену. Забрањено је користити систем заштите у којем рад једне компоненте утиче на или омета функцију друге. Редовно проверавајте везе и прилагођеност компоненти како бисте спречили њихово случајно одвајање.

Ако се открије било каква оштећења или она постоје сумње у вези са његовом исправношћу за безбедну употребу, лична заштитна опрема мора одмах бити искључена из употребе. Не сме се поново користити док надлежна особа писмено не потврди да је безбедно за употребу.

Ако је опрема коришћена за заустављање пада, мора се поунити из употребе.

Из безбедносних разлога неопходно је пре сваке употребе провести минимални слободни простор испод стопала корисника на радном месту, како би се осигурао да у случају пада не дође до судара са подом или неком другом препреком на путању пада. Детаљно о минималном слободном простору могу се наћи у упутствима за употребу одговарајућих компоненти система за спречавање пада.

Ако се производ препоручао ван оригиналне земље одрешта, препоручавајте мора да обезбеди упутства за употребу, одржавање, редовно сервисирање и поправку на језику земље у којој ће се опрема користити.

**УПУТСТВА ЗА ОДРЖАВАЊЕ****В Визуелна инспекција/В**

Корисник мора да изврши визуелну и функционалну проверу пре употребе.

Potorna periodična inspekcija mora se sprovesti najmanje svakih 12 meseci, ali ako je oprema bila izloženka posebnim ili izuzetnim uslovima. Bezbednost korisnika zavisi od toga da oprema u svakom trenutku ostane efikasna i izdrikljiva.

Čitljivost oznake na proizvodu mora biti proverena.

Svi komentari moraju biti zabeleženi u sertifikatu o inspekciji opreme.

Izavdate lichen zaštitnu opremu iz upotrebe ako primetite bilo kakav defekt, anomaliju ili oštećenje koje, po vašem mišljenju, moze ugroziti nenu zaštitnu efikasnost.

#### V Čišćenje

Lichen zaštitna oprema mora se čistiti na način koji ne šteti materijalima korišćenim u nenoj izradi niti korisniku. Postupak čišćenja mora se strogo poštovati. Za tekstilne i plastične materijale (kaiševne, užice), čistiti pamučnom krpom ili četkom. Ne koristite abrazivne materijale. Za tamelno čišćenje, operite opremu ručno na temperaturi između 30°C i 40°C blagim sapunom. Ako se oprema namože, niti tokom korišćenja ili pranja, ostavite je da se prirodno osuši na dobro provetrenom, tamnom mestu, daleko od direktnih toplote i hemijskih jedinjenja.

Za čišćenje, održavanje ili dezinfekciju kaišice treba koristiti samo supstance koje nemaju štetan uticaj na kaišicu i za koje ne postoje poznati neželjeni efekti po korisnika kada se primenjuju u skladu sa uputstvima i informacijama proizvođača.

Notifikovano telo koje je sprovelo ispitivanje tipa EY: ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, Francuska. (Broj notifikovanog tela 2754)

PT

#### MODELOS E REGULAMENTOS

MODELO	EN397:2012+A1:2012	EN 12492:2012
Respiro OREKA II. Fivela azul	X	
Respiro OREKA II. Fivela preta		X

EN397:2012+A1:2012: Capacetes de proteção para a indústria (ratificado pela AENOR em dezembro de 2012).

EN 12492:2012: Equipamento de montanhismo. Capacetes para montanhismo. Requisitos de segurança e métodos de teste.

#### GERAL

Lela atentamente as instruções de operação antes de usar este capacete, treine-se adequadamente, familiarize-se com ele e use-o com responsabilidade. As atividades em que há risco de impacto envolvem riscos graves nos descritores neste manual, em que cada usuário é responsável pelo gerenciamento desses riscos, por sua segurança, por suas ações e pelas consequências de suas ações; se não assumir isso ou não entender este manual, não use o equipamento.

A prática de atividades em altura envolve sérios riscos para a cabeça. O uso de capacete reduz muito os riscos para a cabeça, mas não os elimina completamente.

Você pode fazer o download deste Manual, da Folha de Dados Técnicos e da Declaração de Conformidade no site [www.irudek.com](http://www.irudek.com).

#### DESCRICAÇÃO DO I VENT

O capacete OREKA II Vent é classificado como EPI (Equipamento de Proteção Individual) de acordo com o Regulamento da UE 2016/425, dependendo da fivela a ser usada (Azul: EN397 ou Preta: EN12492), ele estará em conformidade com todas as normas incluídas na tabela "Modelos e Regulamentos".

O dispositivo está sujeito a um procedimento de inspeção de acordo com o Regulamento da UE 2016/425. O procedimento de certificação e o procedimento de controle para as normas listadas na tabela "Modelos e normas" foram realizados pelo Órgão Notificado nº ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 86100 Châtellerault, França.

Usado com a Blue Buckle EN397, o capacete OREKA II Vent é um capacete de segurança industrial destinado a proteger contra quedas de objetos e consequentes lesões cerebrais e fraturas cranianas. Ele é fabricado de forma que a energia desenvolvida durante um impacto seja absorvida pela destruição ou deterioração parcial do revestimento externo e das tiras.

Usado com o Black Buckle EN12492, o capacete OREKA II Vent é um capacete de montanhismo, escalada e alpinismo que protege contra quedas de objetos e consequentes lesões cerebrais e fraturas cranianas. Ele é construído de tal forma que a energia desenvolvida durante um impacto é absorvida pela destruição ou deterioração parcial do revestimento externo e das tiras.

#### NOMENCLATURA

Descrição das peças: 1-Cobertura, 2-Tiras, 3-Faixa de suor frontal, 4-Fivela de ajuste, 5-Fivela de travamento preta EN12492, 6-Fivela de travamento azul EN397, 7-Rodas de ajuste, 8-Ranhuradas para protetores auriculares, 9-Ranhuradas para adaptador de fixação de acessórios, 10-Ranhuradas de fixação de acessórios, 11-Lâmpadas, 12-Faixa de suor traseira, 13-Ranhuradas de ventilação, 14-Fivelas de ajuste laterais.

#### LIMITAÇÕES DE USO

O capacete pode não ser capaz de proteger contra impactos que, devido à sua magnitude, geram forças além de suas capacidades. Observe que o capacete não é um protetor de pescoço. Em qualquer caso, ele deve ser substituído após um impacto significativo, mesmo que uma inspeção visual não mostre danos. O capacete deve ser usado somente para atividades para as quais foi certificado.

A tira de queixo usada com a Blue Buckle tem uma resistência de abertura inferior a 25 kg (EN 397);

A tira de queixo usada com a fivela preta oferece uma resistência de abertura de mais de 50 kg (EN 12492);

O modelo OREKA II Vent NÃO está em conformidade com o teste de isolamento elétrico (EN 50365). Não use esse capacete em atividades para as quais ele não foi projetado. Esse estampo, por si só, não elimina o risco elétrico e deve ser usado em conjunto com o EPI adequado.

Não é permitido o uso de tintas, solventes ou adesivos que não sejam à base de água. Use sempre fitas adesivas utilizadas devem ser poliuretânicas à base de água e, para evitar a ocultação de possíveis danos, só podem ser aplicadas após uma inspeção visual por pessoal autorizado pela IRUDEK;

Qualquer outro tipo de marcação só é permitido nos elementos de conforto do equipamento.

O capacete OREKA II Vent foi certificado para a indústria em temperaturas muito baixas, até -30°C (requisito adicional da norma).

O capacete nunca deve ser exposto a temperaturas acima de 50°C e abaixo de -30°C.

#### USO

O equipamento deve ser atribuído individualmente a uma pessoa.

O equipamento de proteção individual não deve ser usado por pessoas cujo estado de saúde possa afetar a segurança do usuário em uso normal ou em uma emergência.

#### V Popraka

Opremu sme popravaliti samo proizvođač ili liče ovlašćeno za tu svrhu, u skladu sa procedurama koje je utaridno proizvođač. Uputstva za popraku moraju biti dostavljena na značajnim jezicima zemlje u kojoj se oprema stavlja u rad.

#### LISTA ZA PROBEUV

Lista za proveru mora biti pounjena pre prave predaje opreme.

Sve informacije koje se odnose na lichen zaštitnu opremu (naziv, serijski broj, datum korisnice i datum prve upotrebe, ime korisnika, istorija redovnih pregleda i popraki i datum sledenje svakaznog pregleda) moraju biti vidjenitirane u vidjenitiranoj pregleda opreme.

Uvek obrazac sme da pounji samo liče odgovorno za zaštitnu opremu.

#### B InCheck

Aplicacija InCheck pruža efikasna i praktična način za prañenje opreme za zaštitu od pada. Preporučujemo da je koristite za obezbeđivanje nepredviđenih ovih uređaja, umesto kontrolne liste.

MODELO	EN397:2012+A1:2012	EN 12492:2012
Respiro OREKA II. Fivela azul	X	
Respiro OREKA II. Fivela preta		X

O equipamento de proteção individual só deve ser usado por uma pessoa treinada e competente em seu uso seguro.

É necessário manter o capacete em uso, devidamente ajustado e com a tira de queixo fechada durante o curso da atividade de trabalho.

Por motivos de conforto e segurança, é importante que o capacete seja ajustado às características de cada usuário, com as fivelas de ajuste laterais entre a orelha e a extremidade da mandíbula, com a tira de queixo ajustada de forma confortável, mas firme.

Ele não deve expor a nuca ou impedir a visão periférica.

O capacete é ajustado com a roda de ajuste para a circunferência da cabeça e com as diferentes fivelas de acordo com o tamanho da cabeça.

Escolha a cor da faixa de fixação de acordo com o uso pretendido; dependendo da fivela a ser usada, a certificação do capacete é determinada (consulte a tabela "Modelos e regulamentos").

#### AJUSTE DO CAPACETE

Para obter a proteção adequada, o capacete deve ser ajustado e fixado corretamente na cabeça, seguindo as etapas abaixo:

- Antes da instalação, gire o sistema de ajuste no sentido anti-horário até atingir seu tamanho máximo. Coloque o capacete na cabeça e ajuste-o de acordo com o tamanho da cabeça do usuário, girando o sistema de ajuste no sentido horário para apertar e no sentido anti-horário para afrouxar (Fig. 1).
- Posicione a parte traseira na nuca e a parte dianteira na testa, ajustando a altura dos elementos de ajuste (Fig. 2 e 2.2).
- Posicione a parte traseira na nuca, ajustando a inclinação, se necessário.
- Segure a tira de queixo e feche a fivela, inserindo uma extremidade da fivela na outra, até ouvir um clique de travamento, de modo que a tira de queixo fique presa sob o queixo. Puxe a tira de queixo para verificar se a fivela está bem fechada (Fig. 3).
- Ajuste o comprimento da tira do queixo usando o sistema de ajuste na tira para se adequar ao tamanho da cabeça (Fig. 4).
- Para posicionar a tira de queixo corretamente, ajuste o sistema de ajuste na tira para frente ou para trás até que a fivela posicionada abaixo das orelhas (Fig. 5).
- Para remover o capacete, solte a tira de queixo da tira de queixo pressionando a extremidade macho da fivela (Fig. 6).
- Quando a fivela estiver fechada e a tira de queixo estiver apertada, verifique se o capacete não está excessivamente apertado. Verifique se o capacete está corretamente preso acudindo a cabeça rapidamente para cima e para baixo e da esquerda para a direita; o capacete deve permanecer na posição (Fig. 7).

#### ACESSÓRIOS E PEÇAS DE reposição

Não é permitido substituir ou modificar os componentes originais do capacete sem o consentimento da IRUDEK.

Há uma grande variedade de acessórios compatíveis com o OREKA II Vent

- Adaptador Q-ik
- MIRA Clear
- MIRA Dark
- Protetor MIRA
- Escudo MIRA
- Malha MIRA Shield
- Protetor de pescoço OREKA II
- Adesivos de alta visibilidade OREKA II

Consulte o site [www.irudek.com](http://www.irudek.com) para verificar a disponibilidade.

#### VERIFICAÇÕES ANTES DO USO

Antes do uso, o usuário deve realizar uma inspeção visual e funcional de seus componentes, verificando se eles não apresentam sinais de deterioração, desgaste excessivo, corrosão, abrasão, degradação devido à radiação UV, cortes e uso incorreto. Atenção especial deve ser dada às tiras, costuras, anéis de ancoragem, fivelas e elementos de ajuste.

Retirar de uso qualquer defeito, anomalia ou dano ao equipamento de proteção individual usando, em sua opinião, possa levar à perda de sua eficiência protetora.

#### VERIFICAÇÕES DURANTE O USO

Durante o uso do equipamento, é necessário prestar atenção especial às circunstâncias perigosas que podem afetar o comportamento do equipamento e a segurança do usuário, em especial:

- Qualquer tipo de inscrição em elementos de segurança.
- Contato acidental com bordas afiadas.

- Vários tipos de danos, como cortes, abrasão e/ou corrosão.
- Influência negativa de agentes climáticos.
- Quedas do tipo "pêndulo".
- Influência em temperaturas extremas.
- Efeitos após o contato com produtos químicos.
- Condutividade elétrica.
- Garantia que todos os fixadores e acessórios sejam verificados regularmente.

**GARANTIA**

A garantia para este produto é de 3 anos, limitada a defeitos de fabricação e de matéria-prima. Ela não cobre deterioração, corrosão e danos causados por armazenamento, transporte ou uso inadequados ou intencional.

A solicitação de garantia deve ser acompanhada do comprovante de compra. Em caso de defeito de fabricação, a IRUDEK se compromete a consertar, substituir ou pagar pelo produto, sem exceder o preço da fatura do produto.

**GERENCIAMENTO DE RESÍDUOS**

Produtos sem componentes eletrônicos: descarte o produto com segurança ao final de sua vida útil. Separe têxteis, plásticos e materiais metálicos, na medida do possível, para o gerenciamento ambiental.

Produtos eletrônicos ou eletrônicos / com baterias: o produto contém componentes eletrônicos ou baterias e não deve ser descartado com o lixo doméstico. Entregue-o a um coletor de lixo autorizado ou consulte o site [www.irudek.com](http://www.irudek.com) para o descarte adequado.

**VIDA ÚTIL**

A vida útil estimada do capacete OREKA II é de 12 anos a partir da data de fabricação (2 anos de armazenamento e 10 anos de uso).

Os seguintes fatores podem reduzir a vida útil do produto: uso intensivo, contato com produtos químicos, ambientes particularmente agressivos, exposição a temperaturas extremas, exposição a raios ultravioleta, abrasão, cortes, impactos fortes ou uso, transporte e/ou manutenção inadequados.

**TRANSPORTE**

Os equipamentos de proteção individual devem ser transportados em embalagens que os protejam contra umidade, danos mecânicos, químicos e/ou térmicos.

**ARMAZENAMENTO**

Os equipamentos de proteção individual devem ser armazenados em embalagens soltas, em local seco e ventilado, protegidos contra luz solar, raios ultravioleta, poeira, objetos pontiagudos, temperaturas extremas e substâncias agressivas.

**OBRIGAÇÕES**

Antes do uso do equipamento, é necessário estabelecer um plano de resgate para que seja possível executá-lo em caso de emergência.

O equipamento não deve ser alterado ou acrescido ao equipamento sem o consentimento prévio por escrito do fabricante.

O equipamento não deve ser usado fora de suas limitações ou para outra finalidade que não a pretendida.

Garantir a compatibilidade dos itens do equipamento quando montados em um sistema. Garantir que todos os itens sejam adequados para a aplicação proposta. É proibido usar o sistema de proteção

Organismo Notificado que realizou o exame de tipo da UE: ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 86100 Châtelleraut, França (Organismo Notificado número 2754)

**SK****MODELÝ A PREDPISY**

MODEL	EN397:2012+A1:2012	EN 12492:2012
OREKA II Vent. Modrá pracka	X	
OREKA II Vent. Čierna pracka		X

EN397:2012+A1:2012: Ochranné prilby pre priemysel (ratifikované AENOR v decembri 2012).

EN 12492:2012: Horolezecké vybavenie. Prilby pre horolezcov. Bezpečnostné požiadavky a skúšobné metódy.

**VŠEOBECNÉ**

Pred použitím tejto prilby si pozorne prečítajte návod na obsluhu, riadne sa zavčítajte, oboznámte sa s ňou a používajte ju zodpovedne. Činnosti, pri ktorých hrozí riziko nárazu, zahŕňajú vážne riziko, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, pričom každý používateľ je zodpovedný za riadenie týchto rizík, svoju bezpečnosť, svoje zdravie a dôsledky svojho konania, ak to nepredpokladá alebo nerozumie tomuto návodu, zariadenie nepoužíva.

Vykonávanie činností vo výškach predstavuje vážne riziko pre hlavu. Nosenie prilby výrazne znižuje riziko pre hlavu, ale úplne ich neodstráni.

Túto príručku, technický list a vyhlásenie o zhode si môžete stiahnuť z webovej stránky [www.irudek.com](http://www.irudek.com).

**POPIS OREKA II VENT**

Prilba OREKA II Vent je klasifikovaná ako OOP (osobný ochranný prostriedok) podľa nariadenia EÚ 2016/425. V závislosti od použitej pracky (modrú: EN397 alebo čiernu: EN12492) je v súlade so všetkými normami uvedenými v tabuľke "Modely a predpisy".

Táto pomôcka podlieha kontrolnému postupu v súlade s nariadením EÚ 2016/425. Certifikačný postup a kontrolný postup pre normy uvedené v tabuľke "Modely a normy" vykonal notifikovaný orgán E. ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 86100 Châtelleraut, Francúzsko.

Prilba OREKA II Vent, ktorá sa používa s modrou prackou EN397, je priemyselná bezpečnostná prilba určená na ochranu pred padajúcimi predmetmi a následnými poraneniami mozgu a zloženiami lebky. Je vyrobená tak, aby sa energia vyvinutá pri náraze absorbovala zničením alebo čiastočným poškodením vonkajšej štruktúry a popruhov.

Prilba OREKA II Vent, ktorá sa používa s čiernou prackou EN12492, je horolezecká, lezecká a horolezecká prilba, ktorá chráni pred padajúcimi predmetmi a následnými poraneniami mozgu a zloženiami lebky. Je skonstruovaná tak, aby sa energia vyvinutá pri náraze absorbovala zničením alebo čiastočným poškodením vonkajšej štruktúry a remienkov.

quando a operação de um item individual for afetada ou interferir na função de outro. Verificar periodicamente as conexões e os encaixes dos componentes para evitar desconexões acidentais.

No caso de qualquer deterioração ou dúvida quanto à sua adequação para uso seguro, o equipamento de proteção individual deve ser retirado de uso imediatamente. Ele não deve ser usado novamente até que uma pessoa competente confirme por escrito que é aceitável fazê-lo.

Caso a queda tenha cessado, o equipamento deve ser retirado de uso.

É essencial para a segurança verificar o espaço mínimo necessário abaixo dos pés do usuário no local de trabalho antes de cada uso, de modo que, em caso de queda, não haja colisão com o solo ou outro obstáculo no caminho da queda. Os detalhes da distância mínima necessária podem ser encontrados nas instruções de uso dos respectivos componentes do sistema antiqueda.

Se o produto for reenviado fora do país de destino original, o revendedor deverá fornecer instruções de operação, manutenção, assistência técnica e reparo no idioma do país em que o equipamento será usado.

**INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO****Revisão visual**

Uma verificação visual e funcional deve ser realizada pelo usuário antes do uso;

Pelo menos a cada 12 meses ou se o equipamento tiver sido submetido a condições especiais ou extraordinárias, deve ser realizada uma inspeção periódica completa. A segurança dos usuários depende da eficiência e da durabilidade contínuas do equipamento.

A legibilidade da marcação do produto deve ser verificada.

As observações devem ser registradas no certificado de revisão do equipamento.

Retirar de uso qualquer defeito, anomalia ou dano ao equipamento de proteção individual usado que, em sua opinião, possa levar à perda de sua eficácia protetora.

**Limpeza**

O equipamento de proteção individual deve ser limpo de forma a não causar efeitos adversos nos materiais usados na fabricação do equipamento ou no usuário. O procedimento de limpeza deve ser rigorosamente respeitado. Para materiais têxteis e plásticos (fitas, cordas), limpe com um pano ou escova de algodão. Não use nenhum material abrasivo. Para uma limpeza completa, lave o equipamento à mão em uma temperatura entre 30°C e 40°C usando um sabão neutro. Se o equipamento ficar molhado, seja devido ao uso ou à limpeza, deve ser deixado secar naturalmente, em um local ventilado e escuro, longe do calor direto e de compostos químicos.

Somente substâncias que não tenham efeitos nocivos sobre o capacete e nenhum efeito adverso conhecido sobre o usuário devem ser usadas para limpar, manter ou desinfetar o capacete quando aplicadas de acordo com as instruções e informações do fabricante.

**Reparo**

O equipamento deve ser consertado somente pelo fabricante ou por uma pessoa autorizada para esse fim, seguindo os procedimentos estabelecidos pelo fabricante. As instruções de reparo devem ser fornecidas nos idiomas oficiais do país em que o equipamento for colocado em serviço.

**FOLHA DE CONTROLE**

O formulário de controle deve ser preenchido antes da primeira entrega do equipamento para uso.

Todas as informações sobre o equipamento de proteção individual (nome, número de série, data de compra e data do primeiro uso, nome do usuário, histórico de inspeções e reparos periódicos e data da próxima inspeção periódica) devem ser registradas na folha de controle do equipamento.

O formulário só deve ser preenchido pela pessoa responsável pelo equipamento de proteção.

**IruCheck**

O aplicativo IruCheck permite, de forma eficaz e ágil, o controle de equipamentos de proteção contra quedas. Seu uso é recomendado para a rastreabilidade desses dispositivos, substituindo a Ficha de Controle.

Organismo Notificado que realizou o exame de tipo da UE: ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 86100 Châtelleraut, França (Organismo Notificado número 2754)

**NOMENKLATURA**

Popis dielov: 1-Púzdro, 2-Pásky, 3-Predný potný pás, 4-Nastavovacia pracka, 5-Cierna uzamykacia pracka EN12492, 6-Modrá uzamykacia pracka EN397, 7-Nastavovacie koliesko, 8-Prilbový pre chránenie sluchu, 9-Prilbový systém na pripavenie príslušenstva, 10-Prilbový na pripavenie príslušenstva, 11-Svetlá, 12-Zadný potný pás, 13-Vetracie otvory, 14-Bodné nastavovacie pracky.

**OBMEDZENIA POUŽÍVANIA**

Prilba nemusi byť schopná chrániť pred nárazmi, ktoré vzhľadom na svoju veľkosť vytvárajú silu presahujúcu jej možnosti. Upozorňujeme, že prilba nie je krčná ortéza. V každom prípade sa musí po výraznom náraze vyvinúť, ak keď vizuálna kontrola nepreukáže žiadne poškodenie.

Prilba sa musí používať len na činnosti, na ktoré bola certifikovaná.

Podhrádnik používaný s modrou prackou má odolnosť pri otvorení menšiu ako 25 kg (EN 397);

Podhrádnik používaný s čiernou prackou má odolnosť pri otvorení viac ako 50 kg (EN 12492);

Model OREKA II Vent Nefykonuje skládku elektrickej izolácie (EN 50365). Nepoužívajte túto prilbu na činnosti, na ktoré nie je určená. Tento prípad s ňou seba nedostreňuje elektrické túto sú použité v spojení s vhodnými osobnými ochrannými prostriedkami.

Používanie farieb, rozpušťačiel alebo lepidiel, ktoré nie sú na báze vody, nie je povolené. Na tento účel musia byť použité lepidlá na báze polyakrylátu na vodnej báze a aby sa zabránilo zvyknutým možným poškodením, môžu sa aplikovať len po vizuálnej kontrole pracovníkmi povolenými spoločnosťou IRUDEK; Akýkoľvek iný typ označenia je povolený len na komfortných prvkoch zariadenia.

Prilba OREKA II Vent bola certifikovaná pre priemysel pri veľmi nízkych teplotách až do -30 °C (dodatocná požiadavka normy).

Prilba nesmie byť vystavená teplotám nad 50 °C a pod -30 °C.

**USO**

Zariadenie musí byť individuálne priradené k osobu.

Osobné ochranné prostriedky nesmú používať osoby, ktorých zdravotný stav môže ovplyvniť bezpečnosť používateľa pri bežnom používaní alebo v núdzovej situácii.

Osobné ochranné prostriedky musí používať len osoba vyškolená a spôsobilá na ich bezpečné používanie.

Počas pracovnej činnosti je potrebné, aby bola prilba používaná, správne nastavená a so zatvoreným podbradníkom.

Z dôvodu pohodlia a bezpečnosti je dôležité, aby bola prilba prispôbena vlastnostiam každého používateľa, s bočnými nastavovacími prackami medzi uchom a koncom čeluste, s podbradným remienkom priliehajúcim tesne, ale pevne.

Nesmie odhalovať zátýlok ani brániť periférnemu videniu.

Prilba sa nastavuje pomocou nastavovacieho kolieska pre prvú hlavu a pomocou rôznych prackiek podľa veľkosti hlavy.

Farbu zapínacej pracky si vyberte podľa zamýšľaného použitia, v závislosti od použitej pracky sa určuje certifikácia prílohy (pozri tabuľku "Modely a zápisov").

## NASTAVENIE PRILBY

Aby bola prilba správne chránená, musí byť správne nasadená a upevnená na hlavu podľa nasledujúcich krokov:

1. Pred montážou otočte nastavovací systém proti smeru hodinových ručičiek, kým nedosiahne svoju maximálnu veľkosť. Nasadte prilbu na hlavu a nastavte ju podľa veľkosti hlavy používateľa otáčaním nastavovacieho systému v smere hodinových ručičiek na uľahčenie a proti smeru hodinových ručičiek na upevnenie (Obr. 1).
2. Umiestnite zadnú časť na zátýlok a prednú časť na čelo a nastavte výšku nastavovacích prackov (Obr. 2.1 a 2.2).
3. Zadnú časť umiestnite na zátýlok a v prípade potreby upravte sklon.
4. Podržte podbradník a zatvorte sponu zasunutím jedného kolieska spony do druhého, kým neuslyšíte cvaknutie zámkov, aby bol podbradník zaistený pod bradou. Potiahnutím za podbradník skontrolujte, či je pracka bezpečne zatvorená (Obr. 3).
5. Nastavte dĺžku podbradníka pomocou nastavovacieho systému na popruhu tak, aby zodpovedal veľkosti hlavy (Obr. 4).
6. Ak chcete správne umiestniť podbradník, nastavte nastavovací systém na popruhu dopredu alebo dozadu, až kým nie je umiestnený pod ušami (Obr. 5).
7. Ak chcete prilbu odložiť, uvoľnite podbradník z podbradníka stlačením múžského kolieska pracky (Obr. 6).
8. Po zatvorení pracky a uľahnutí podbradného remienka skontrolujte, či nie je prilba príliš utiahnutá. Skontrolujte, či je prilba správne upevnená, rýchlym potrasením hlavy hore a dole a zľava doprava, prilba by mala zostať v správnej polohe (Obr. 7).

## PRÍSLUŠENSTVO A NAHRADNÉ DIELY

Nie je povolené nahrádzať alebo upravovať pôvodné komponenty prilby bez súhlasu spoločnosti IRUDEK.

Existuje množstvo príslušenstva, ktoré je kompatibilné s ventilátorom OREKA II

1. Q-ik Adapter
2. MIRA Clear
3. MIRA Dark
4. MIRA Protector
5. MIRA Shield
6. MIRA Shield Mesh
7. Neck Protector Oreka II
8. Hi-Viz Stickers Oreka II

Dostupnosť si overte na webovej stránke [www.irudek.com](http://www.irudek.com).

## KONTROLY PRED POUŽITÍM

Pred použitím musí používateľ vykonať vizuálnu a funkčnú kontrolu jeho komponentov a overiť, či nevykazujú známky poškodenia, nadmerného opotrebovania, korózie, odier, degradácie spôsobenej UV žiarením, rezami a nesprávnym používaním. Osobitnú pozornosť treba venovať popruhám, švom, kotviacim krúžkom, prackám a nastavovacím prackám.

Ak sa na osobnom ochrannom prostriedku zistia chyby, anomálie alebo poškodenia, ktoré majú za následok stratu ochrany, musí sa vyradiť z používania.

## KONTROLY POČAS POUŽÍVANIA

Počas používania zariadenia venujte osobitnú pozornosť všetkým nebezpečným okolnostiam, ktoré môžu ovplyvniť výkon zariadenia a bezpečnosť používateľa, vrátane nasledujúcich:

- Označenie na bezpečnostných komponentoch.
- Nahodný kontakt s ostrými hranami.
- Rôzne typy poškodenia, ako sú rezy, odrievky a/alebo korózia.
- Negatívny vplyv poveternostných podmienok.
- "Kývadlo" padá.
- Účinky extrémnych teplôt.
- Účinky po kontakte s chemickými výrobkami.
- Elektrická vodivosť.
- Je nevyhnutné, aby sa pravidelne kontrolovali všetky spojovacie prvky príslušenstva.

## ZÁRUKA

Na tento výrobok sa vzťahuje 3-ročná záruka, ktorá pokrýva výrobné chyby a chyby súrovín. Záruka sa nevzťahuje na opotrebenie, koróziu alebo poškodenie spôsobené skladovaním, prepravou alebo nesprávnym či intenzívnym používaním.

Ziadosť o záruku je potrebné predložiť spolu s dokladom o kúpe. Ak sa zistí výrobná chyba, spoločnosť IRUDEK sa zaväzuje výrobok opraviť, vymeniť alebo vrátiť peniaze za sumu, ktorú nepresiahne cenu uvedenú na faktúre za výrobok.

## NAKLADANIE S ODPADOM

Výrobok bez elektrických komponentov po skončení životnosti výrobok bezpečne zlikvidujte. Textil, plasty a kovové materiály v rámci možnosti odložte z hľadiska environmentálneho manažmentu.

Elektrické alebo elektronické výrobky i s batériami: Tento výrobok obsahuje elektrické súčiastky alebo batérie a nesmie sa likvidovať spolu s domovým odpadom. Odovzdajte ho autorizovanému zberateľovi odpadu alebo sa informujte na [www.irudek.com](http://www.irudek.com) o správnej likvidácii.



## UŽÍTOČNÁ ŽIVOTNOSŤ

Odhadovaná životnosť textilného zariadenia je 12 rokov od dátumu výroby (2 roky skladovania a 10 rokov používania). Kovové zariadenia majú neobmedzenú životnosť.

Životnosť výrobku môžu skrátiť tieto faktory: intenzívne používanie, kontakt s chemickými látkami, obzvlášť agresívne prostredie, vystavenie extrémnym teplotám, vystavenie ultrafialovému žiareniu, odieranie, poranenie, silné nárazy, nesprávne používanie, preprava a/alebo údržba.

## DOPRAVA

Tento osobný ochranný prostriedok sa musí prepravovať v obale, ktorý ho chráni pred vlhkosťou a ajkýmkoľvek mechanickým, chemickým a/alebo tepelným poškodením.

## ULOŽENIE

Tento osobný ochranný systém sa musí skladovať v obale s dostatočným priestorom na suchom mieste, chránený pred slnečným žiarením, ultrafialovým žiarením, prachom, ostrými predmetmi, extrémnymi teplotami a agresívnymi látkami.

## POŽIADAVKY

Pred použitím zariadenia sa musí vypracovať záchranný plán, aby bolo možné ho v prípade núdze vykonať.

Nevykonávajte žiadne zmeny ani nepridávajte žiadne prvky do zariadenia bez predchádzajúceho písomného súhlasu výrobcu.

Zariadenie sa nesmie používať mimo rozsahu jeho obmedzení alebo na iné účely, než na ktoré je určené. Uložte sa, že sú komponenty zariadenia kompatibilné so systémom, do ktorého sa montuje. Uložte sa, že všetky prvky sú vhodné pre navrhované použitie. Je zakázané používať ochranný systém, ak je prevádzka jednotlivých prvkov ovplyvnená alebo rušená prevádzkou iného prvku. Vykonávajte pravidelnú kontrolu spojov a nastavenia komponentov, aby ste sa uistili, že sa náhodne neuvolia.

Ak sa zistí akékoľvek opotrebenie alebo poškodenie alebo ak existujú akékoľvek pochybnosti o bezpečných podmienkach používania, tento osobný ochranný prostriedok by sa mal okamžite vyradiť z používania. Nesmie sa znovu používať, kým oprávnená osoba nepredloží písomné potvrdenie, že je vo vhodnom stave na používanie.

Ak zariadenie zabránilo pádu, malo by sa vyradiť z prevádzky.

Pred každým použitím je z bezpečnostných dôvodov nevyhnutné overiť minimálnu vzdialenosť voľného priestoru potrebného pod nohami používateľa, aby sa v prípade pádu vyhol nárazu do zeme alebo inej prekážky. Podrobné informácie týkajúce sa minimálnych požiadaviek na voľný priestor nájdete v návode na použitie príslušných komponentov systému na ochranu proti pádu.

Ak sa výrobok ďalej predáva mimo pôvodnej krajiny určenia, predajca musí poskytnúť návod na používanie, údržbu, pravidelnú kontrolu a opravu v jazyku krajiny, v ktorej sa bude zariadenie používať.

## POKYNY NA ÚDRŽBU

### Vizuálna kontrola

Pred použitím musí používateľ vykonať vizuálnu a funkčnú kontrolu:

Najmenej každých 12 mesiacov alebo ak bol vystavený zvláštnym alebo mimoriadnym podmienkam, musí sa vykonať dôkladná pravidelná kontrola. Bezpečnosť používateľov závisí od trvalej účinnosti a životnosti zariadenia.

Označenie výrobku musí byť čitateľné.

Všetky relevantné pripomienky sa musia uviesť v osvedčení o kontrole zariadenia.

Ak sa na osobnom ochrannom prostriedku zistia chyby, anomálie alebo poškodenia, ktoré majú za následok stratu ochrany, musí sa vyradiť z používania.

### Čistenie

Osobné ochranné prostriedky sa musia čistiť tak, aby nespôsobili nepriaznivé účinky na materiály použité pri výrobe prostriedkov alebo na používateľa. Postup čistenia sa musí prísne dodržiavať. Textilné a plastové materiály (pásy, laná) čistite bavňovou handričkou alebo kefou. Nepoužívajte žiadne abrazívne materiály. Na dôkladné čistenie umyte zariadenie ručne pri teplote 30 °C až 40 °C s použitím neutrálneho mydla. Ak sa zariadenie namočí, či už v dôsledku používania alebo čistenia, malo by sa nechať prirodzene vyschnúť na vetranom a tmavom mieste, nikdy podávať priameho tepla a chemických zlúčenín.

Na čistenie, údržbu alebo dezinfekciu prilby by sa mali používať len látky, ktoré nemajú škodlivé účinky na prilbu a nemajú žiadne známky nepriaznivé účinky na používateľa, ak sa používajú v súlade s pokynmi a informáciami výrobcu.

### Oprava

Zariadenie smie opravovať len výrobca alebo osoba na to oprávnená a podľa postupov stanovených výrobcom. Pokyny na opravu sa poskytnú v úradných jazykoch krajiny, v ktorej sa zariadenie používa.

### KONTROLNÝ LIST

Kontrolný formulár sa musí vyplniť pred prvým dodaním zariadenia na použitie.

Všetky informácie týkajúce sa osobného ochranného prostriedku (názov, sériové číslo, dátum nákupu a dátum prvého použitia, meno používateľa, história pravidelných kontrol a opráv a dátum nasledujúcej pravidelnej kontroly) musia byť zaznamenané v kontrolnom liste zariadenia.

Formulár by mala vyplniť len osoba zodpovedná za ochranné prostriedky.

### Učiek

Aplikácia InCheck umožňuje efektívnu a sčítajúcu kontrolu zariadení na zachytávanie pádu. Jej používanie sa odporúča na sledovanie týchto zariadení a nahrádza kontrolný list.

Notifikovaný orgán, ktorý vykonal EU skúšku typu: ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 86100 Chateaufort, Francúzsko (číslo notifikovaného orgánu 2754)

LT

## MODELIA IR REGULAMENTAI

MODELIS	EN397:2012+A1:2012	MODELIS	EN 12492:2012
OREKA II Vent. Mėlyna sagtis	X		

MODELIS	EN397:2012+A1:2012	EN 12492:2012
OREKA II Vent. Juoda sagitis		X

EN397:2012+A1:2012: Pramoninei skirti apsauginiai šalmai (NU2) m. gruodžio mėn. ratifikuota AENOR).

EN 12492:2012: Alpinizmo įrangą. Alpinistų šalmai. Saugos reikalavimai ir bandymo metodai.

#### BENDROSIS NUOSTATOS

Prieš naudodami šį šalimą atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, tinkamai pasitreniuokite, susipažinkite su juo ir naudokite jį atsargiai. Veikia, kurios metu kyla smūgio rizika, susijusi su rimtais pavojais, nepašalinus šios instrukcijos, kai kiekvienas naudojotojas yra atsakingas už šios rizikos valdymą, savo saugumą, savo veiksmus ir jų pasekmes. Jei jis ne numatoma arba nesuropant šios instrukcijos, nenaudokite įrangos.

Veikia aukštyje susijusi su rimta rizika galvai. Šalmo dėvėjimas labai sumažina riziką galvai, tačiau visiškai jos nepalina;

Šį vadovą, techninių duomenų lapą ir atitikties deklaraciją galite atsisiųsti iš svetainės www.irudek.com.

#### APRAŠYMAS OREKA II VENT

\*OREKA II Vent. šalimas priskiriamas asmeninės apsaugos priemonėms (AAP) pagal ES reglamentą 2016/425. Prieklausomai nuo naudojamos sagties (mlyna: EN397 arba juoda: EN12492), jis atitinka visus lentelėje "Modeliai ir reglamentai" nurodytus standartus.

Prietaisui taikoma tikrinimo procedūra pagal ES reglamentą 2016/425. Lentelėje "Modeliai ir standartai" išvardyti standartų sertifikavimo procedūrų ir kontrolės procedūrų atliko notifikuoti įstaiga Nr. ALIEVOR Certification, ZA du Santal' 21, Rue Albert Einstein 86000 Chateaufort, Prancūzija.

Naudojamas su mlyna sagtimi EN397, šalimas "OREKA II Vent" yra pramoninės apsauginis šalimas, skirtas apsaugai nuo kritančių daiktų ir dėl to atsirandančių smegenų traumų bei kaukolės lūžių. Jis pagamintas taip, kad smūgio metu susidariusi energija būtų sugeriama sunaikinant arba iš dalies surandant išorinį jvoklą ir diržulius.

Naudojamas su juoda sagtimi EN12492, "OREKA II Vent" šalimas yra alpinistinis, alpinistinis ir alpinistinis šalimas, kuris apsaugo nuo krentančių daiktų ir dėl to atsirandančių smegenų traumų bei kaukolės lūžių. Jis sukonstruotas taip, kad smūgio metu susidariusi energija būtų sugeriama sunaikinant arba iš dalies surandant išorinį jvoklą ir diržulius.

#### NOMENKLATŪRA

Dalį aprašymas: 1 korpusas, 2 dirželiai, 3 priekinė prakaito juosta, 4 reguliavimo slydžiai, 5 juoda fiksavimo sagtis EN12492, 6 mlyna fiksavimo sagtis EN397, 7 reguliavimo slydžiai, 8 lidzi klauos apsauga, 9 lidzi prietvirtinimo adapteriai, 10 lidzi prietvirtinimo, 11 lempos, 12 galinė prakaito juosta, 13 ventilacijos lidzi, 14 šoninės reguliavimo slydžiai.

#### NAUDOJIMO APRIBOJIMAI

Šalimas gali napsaugoti nuo smūgių, kurie dėl savo stiprumo viršija šalimo galimybes. Atkreipkite dėmesį, kad šalimas nėra kauko įvatas. Bet kokiu atveju po stipraus smūgio j reikia pakeist, net jei vizualiai apžiūrėjus nematyti jokių pažeidimų.

Šalmas turi būti naudojamas tik tai veiklai, kuriai jis buvo sertifikavimas.

\*Su "Blue Buckle" naudojamo smako dirželio atsparumas atsardymui yra mažesnis nei 25 kg (EN 397);

Su juoda sagtimi naudojamos smako dirželio yra atsparus daukiau kaip 50 kg (EN 12492);

OREKA II Vent šalimas NESAUGA elektros izoliacijos bandymo (EN 50365). Nenaudokite šio šalimo veiklai, kuriai jis nėra skirtas. Vien šis dėklas nepalina elektros pavojaus ir turi būti naudojamas kartu su tinkamomis asmeninėms apsaugos priemonėms.

Draudžiama naudoti daiktus, tirpiklius ar klijus, kurie nėra vandens pagrindu. Šiuo tikslu naudojami klijai turi būti vandens pagrindu poliakriliniai ir, siekiant išvengti galimų pažeidimų paslėpimo, juos galima naudoti tik po IRUDEK įgalioto personalo vizualio patikrinimo;

Bet kokio kito tipo ženklimas leidžiamas tik ant patojų įrangos elementų.

\*"OREKA II Vent" šalimas sertifikuotas naudoti pramonėje esant labai žemai temperatūrai iki -30 °C (papildomas standarto reikalavimas).

Šalimas niekada neturi būti laikomas aukštesnėje nei 50 °C ir žemesnėje nei -30 °C temperatūroje.

#### USO

Įrangą turi būti individualiai priskirta asmeniui.

Asmeninių apsaugos priemonių neturi naudoti asmenys, kurių sveikatos būklė gali turėti įtakos naudojoto saugai įprasto naudojimo arba avariniu atveju.

Asmenines apsaugos priemones turi naudoti tik asmuo, apmokytas ir kompetentingas saugiai jomis naudotis.

Darbo metu šalmas turi būti naudojamas, tinkamai sureguliuotas ir su užvertu smako dirželiu.

Dėl patogumo ir saugumo svarbu, kad šalimas būtų pritaikytas pagal kiekvieno naudojoto savybes, o šoninės reguliavimo slydžiai būtų tarp ausies ir žandikaulio galo, smako dirželis būtų patogiai, kad tvirtai pritvirtintas.

Jis neturi atidengti kauko ir trudyti periferinio matymui.

Šalimas reguliuojamas galvos apimties reguliavimo ratuku ir skirtingomis sagtimis pagal galvos dydį.

Prieklausomai nuo numatomo naudojimo būdo pasirinkite užsegimo sagties spalvą, pagal tai, kokia sagtis bus naudojama, nustatamos šalimo sertifikavimas (žr. lentelę "Modeliai ir taisyklės").

#### ŠALMO REGULIAVIMAS

Norint užtikrinti tinkamą apsaugą, šalmas turi būti tinkamai sureguliuotas ir pritvirtintas prie galvos pagal toliau nurodytus veiksmus:

1. Prieš montuodami pasukite reguliavimo sistemą prieš laikrodžio rodyklę, kol ji pasiekė maksimalų dydį. Užsidėkite šalimą ant galvos ir pritaikykite prie naujojo galvos dydžio sukdamo reguliavimo sistemą pagal laikrodžio rodyklę, kad priveržtumėte, ir prieš laikrodžio rodyklę, kad atslavintumėte (1 pav.).

2. Galinę dalį uždėkite ant kauko, o priekinę - ant kaukos, reguliuodami reguliavimo elementų aukštį (2 ir 2.2 pav.).

3. Užpakalinę dalį padėkite ties kauka, prireikus pakoreguokite pasvirimą.

4. Laikykite smako dirželį ir užveržkite sagtis įkildami vieną sagties galą į kita, kol įgisrsite fiksavimo spragtelėjimą, kad smako dirželis būtų pritvirtintas po smaku. Patraukite smako dirželį, kad patikrintumėte, ar sagtis patikimai užsegta (3 pav.).

5. Reguliuokite smako dirželio įgį naudodami ant dirželio esančią reguliavimo sistemą, kad jis atitiktų galvos dydį (4 pav.).

6. Norėdami taisykliai nustatyti smako dirželio padėtį, reguliuokite dirželio reguliavimo sistemą į priekį arba atgal, kol jie atsivėrs žemiau ausių (5 pav.).

7. Norėdami nuimti šalimą, atidarykite smako dirželį nuo apyrankės paspausdami vyriškąjį sagties galą. (6 pav.).

8. Užtraukę sagtį ir priveržę smako dirželį patikrinkite, ar šalimas nėra pernelyg sandarus.

Patikrinkite, ar šalimas tinkamai pritvirtintas, greitai purtydami galvą aukštyn ir žemyn bei iš kairės ir dešinės. Šalimas turi likti šalia savo vietos (7 pav.).

#### PRIEDAI IR ATSAKINGŲ DALYS

Be IRUDEK sutikimo draudžiama keisti ar modifikuoti originalias šalmo sudedamąsias dalis.

Yra daugybė priedų, suderinamų su OREKA II Vent

1. "Q-ik" adapteris

2. MIRA Clear

3. MIRA Dark

4. MIRA apsauga

5. MIRA skydas

6. MIRA skydo tinklėlis

7. Kaklo apsauga "Oreka II

8. Hi-Vi lipdukai Oreka II

Patikrinkite, ar yra laisvų vietų svetainėje www.irudek.com.

#### PATIKRINIMAI PRIEŠ NAUDOJIMĄ

Prieš pradėdamas naudoti, naudotojas turi vizualiai ir funkcijai patikrinti sudedamąsias dalis, ar jos neturi nusidėvėjimo, purnelį dėl nusidėvėjimo, korozijos, dilimo, UV spindulių įpovėjimo ir netinkamo naudojimo požymių. Ypatingą dėmesį reikėtų skirti diržams, slydžiams, tvirtinimo žiedams, sagtimis ir reguliavimo elementams.

pašalinti iš naudojimo bet kokį naudojamos asmeninės apsaugos priemonės defektą, anomaliją ir pažeidimą, dėl kurio, jo nuomonę, gali sumažėti jos apsauginis veiksmingumas.

#### PATIKRINIMAI NAUDOJIMO METU

Naudojant įrangą būtina atkreipti ypatingą dėmesį į pavojingas aplinkybes, kurias gali turėti įtakos įrangos veikimui ir naudojoto saugumui. Ypač:

- Bet kokie užrašai ant apsaugos elementų.
- Atsitiktinis kontaktas su aštriosiomis briaunomis.
- Jvairūs pažeidimai, pavyzdžiui, įpjovimai, dilimas ir (arba) korozija.
- Neįlaima klimato veiksnių įtaka.
- Švytuoklės tipo kritimai.
- Poveikis esant ekstremalioms temperatūroms.
- Poveikis po sąlyčio su cheminėmis medžiagomis.
- Elektrinis laidumas.
- Labai svarbu reguliariai tikrinti visas tvirtinimo detales ir jungiamąsias detales.

#### GARANTUJA

Šiam gaminiui suteikiama 3 metų garantija, taikoma tik gamybos ir žaliavų defektams. Ji netaikoma gedimams, korozijai ir pažeidimams, atsiradusiems dėl netinkamo ar intensyvaus laikymo, transportavimo ar naudojimo.

Kartu su prašymu suteikti garantiją turi būti pateiktas pirkimo įrodymas. Gamybos defekto atveju IRUDEK įsipareigoja gaminį pataisyti, pakeisti arba už jį sumokėti, neviršydamo gamintojas, nurodytos įspalioje faktūroje.

#### ATLIKIE TVARKYMAS

Produktą be funkcinio komponentų: pasibaigus gaminio naudojimo laikui, jį saugiai išmeskite. Atsirkite tekstilės, plastikio ir metalo medžiagas, kiek tai įmanoma, kad būtų galima tvarkyti aplinką.

Elektriniai arba elektroniniai gaminiai / su baterijomis: Šiame gaminyje yra elektrinių komponentų arba baterijų, todėl jo negalima išmesti kartu su buitiniams atliekomis. Parduokite jį įgaliotam atliekų surinkėjui arba kreipkitės į www.irudek.com dėl tinkamo utilizavimo.



#### NAUDOJIMO TARNAVIMO LAIKAS

Numatomas šalimo OREKA II tarnavimo laikas yra 12 metų nuo pagaminimo datos (2 metal laikymo ir 10 metų naudojimo).

Gaminio tarnavimo laiką gali trumpinti šie veiksniai: intensyvus naudojimas, sąlytis su cheminėmis medžiagomis, ypač agresyvi aplinka, ekstremali temperatūrų poveikis, ultravioletinių spindulių poveikis, dilimas, įpjovai, stiprus smūgių arba netinkamas naudojimas, transportavimas ir (arba) prižiūrimas.

#### TRANSPORTAS

Asmeninės apsaugos priemonės turi būti gabenamos pakuočioje, apsaugojančio jas nuo drėgmės, mechaninių, cheminių ir (arba) terminių pažeidimų.

#### SUAUGYKLA

Asmeninės apsaugos priemonės turi būti laikomos nesupakuotos, sausoje, vėdinamoje vietoje, apsaugotos nuo saulės šviesos, ultravioletinių spindulių, dulkių, aštrių daiktų, ekstremalios temperatūros ir agresyvių medžiagų.

#### ISIPAREIGOJIMAI

Prieš pradėdami naudoti įrangą, turi būti parengtas gelbėjimo planas, kad avarijos atveju būtų galima jį įgyvendinti.

Be išankstinio raštiško gamintojo sutikimo nedarykite jokių įrangos pakeitimų ar papildymų.

Įrangos negalima naudoti nesilaikant jos apribojimų arba ne pagal paskirtį.

Įrangos elementu naudoti nesilaikant užtikrinamos, kai jie surenkami į sistemą. Užtikrinti, kad visi elementai būtų tinkamai sutalpuoti paskirti. Draudžiama naudoti apsaugos sistemą, kad atskiro elemento veikimas turi įtakos kito elemento veikimui arba trukdo jo veikimui. Periodiškai tikrinti sudedamųjų dalių jungtis ir jungiamąsias detales, kad būtų išvengta atsitiktinio atjungimo.

Iš asmeninės apsaugos priemonės pablogėja arba kyla abejonų dėl jų tinkamo saugiam naudojimui, jos turi būti nedelsiant pašalintos iš naudojimo. Jos negalima naudoti tol, kol kompetentingas asmuo raštu nepatvirtins, kad jį galima naudoti.

Jei kritimas sukelia, įrangą turi būti paltalinta iš naudojimo.

Saugos sumerimais pried kiekviena naudojimo būtinyje patikrinti, koki minimalus laisvas atstumas po naudojimo kojoms daroma informacija yra būtinas, kad netikėtai atvejais nebūtų susidūrimo su žeme ar kita kliūtimi kritimo kelyje. Išsami informacija apie reikiama mažiausią laisvą atstumą rasite atitinkamo produkto stebėjimo sistemos komponentų naudojimo instrukcijoje.

Jei gaminius perparduodate už pirminės paskirties šalies ribų, perpardavėjams privalo pateikti naudojimo, techninės priežiūros, aptarnavimo ir remonto instrukcijas šalies, kurioje bus naudojama įranga, kalba.

## TECHNINĖS PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJOS

### Vaizdo apžvalga

Pried naudojamas naudojotas turi atlikti vizualinį ir funkcinį patikrinimą:

Ne rečiau kaip kartą per 12 mėnesių arba jei jis buvo veikiamas ypatinomis sąlygomis, turi būti atliktama išsami periodinė apžiūra. Naudojotoj sauga priklauso nuo nuolatinio įrangos efektyvumo ir ilgiamžiūkos.

Turi būti patikrinta, ar produkto ženklainimas yra įskaitomas.

Pastabas įrašomos į įrangos peržiūros sertifikata.

pašalininti iš naudojimo bet kokių naudojamos asmeninės apsaugos priemonės defektų, anomalijų ar pažeidimų, dėl kurio, jo nuomone, gali sumažėti jos apsauginis veiksmingumas.

### Valymas

Asmeninės apsaugos priemonės turi būti valomos ta, kad nesukeltų neigiamo poveikio medžiagoms, naudojamioms įrangai gaminti, arba naudojami. Būtinyje griežtai laikytis valymo procedūros. Tekstilines

ir plastikines medžiagas (juostas, virvės) valykite medvilniniu audiniu arba šepetėliu. Nenaudokite jokių abrazyvinių medžiagų. Norėdami kruopščiai išvalyti įrangą, plaukite ją rankomis 30-40 °C temperatūroje, naudodami neutralią muilą. Jei įranga susilpa dėl naudojimo ar valymo, ją reikia patikrinti palaikyti išdžiūti vėdinamoje ir tamsioje vietoje, atokiau nuo tiesioginio karščio ir cheminį junginių.

Salmi valyti, prižiūrėti ar dezinfekuoti galima naudoti tik tas medžiagas, kurios neturi kenksmingo poveikio šalimi ir neturi žinomo neigiamo poveikio naudojami, jei jos naudojamos pagal gamintojo nurodymus ir informaciją.

### Remontas

Įrangą remontoju tik gamintojas arba tam įgaliotas asmuo, laikydamasis gamintojo nustatytos tvarkos. Remont instrukcijos pateikiamos šalies, kurioje įranga pradeda eksploatuoti, oficialiomis kalbomis.

### KONTROLINIS LAPAS

Kontrolės forma turi būti užpildyta prieš pirmą kartą pristatant įrangą naudojami.

Visa informacija apie asmeninį apsauginį įrangą (pavadinimas, serijos numeris, išsigimimo data ir pirmoji naudojimo data, naudojotojo vardas ir pavardė, periodinių patikrinimų ir remonto istorija ir kito periodinio patikrinimo data) turi būti įrašyta įrangos kontrolės lape.

Formą turi pildyti tik už įrangos priemonės atsakingas asmuo.

### IruCheck

"IruCheck" programa leidžia efektyviai ir greitai kontroliuoti kritimo stebėjimo įrangą. Ją rekomenduojama naudoti šių prietaisų atsekamumui užtikrinti vietoj kontrolinio lapo.

ES tipo tyrimą atlikusi notifikuoti(j) įstaiga: ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 8600 Chateaufort, Francija (notifikacijos įstaigos Nr. 2754).

NO

## MODELLER OG FORSKRIFTER

MODELL	EN397:2012+A1:2012	EN 12492:2012
OREKA II Vent. Blå spenne	X	
OREKA II Vent. Svart spenne		X

EN397:2012+A1:2012: Vernehjelm for industrien (ratificert av AENOR i desember 2012).

EN 12492:2012: Utstyr for fjelklattning, Hjelmer for fjelklattre. Sikkerhetskrav og prøvingsmetoder.

### GENERELT

Les bruksanvisningen nøye før du tar hjelmen i bruk. Les deg hjelmen, gjør deg kjent med den og bruk den på en ansvarlig måte. Aktiviteter med høy far for sammenstøt innebærer alvorlige risikoer som ikke er beskrevet i denne bruksanvisningen, og hver enkelt bruker er ansvarlig for å håndtere disse risikoene, sin egen sikkerhet, sine egne handlinger og konsekvensene av disse handlingene, og skal ikke bruke utstyret hvis han eller hun ikke forstår dem eller risikoen sammenheng.

Utøvelse av aktiviteter i høyden innebærer alvorlig risiko for hodet. Bruk av hjelm reduserer helserisikoen betraktelig, men eliminerer den ikke helt;

Du kan laste ned denne håndboken, det tekniske databladet og samsvarsrklæringer fra nettstedet [www.irudek.com](http://www.irudek.com).

### BESKRIVELSE OREKA II VENT

OREKA II Vent-hjelmen er klassifisert som PPE (personlig verneutstyr) i henhold til EU-forsordning 2016/425. Avhengig av hvilken spenne som brukes (blå: EN397 eller svart: EN12492), vil den være i samsvar med alle standardene i tabellen "Modeller og forskrifter".

Enheten er underlagt en inspeksjonsprosedyre i henhold til EU-forsordning 2016/425. Sertifiseringsprosedyren og kontrollprosedyrene for standardene oppført i tabellen "Modeller og standarder" er utført av det medlemsorganet ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 8600 Chateaufort, Frankrike.

OREKA II Vent-hjelmen, som brukes sammen med Blue Buckle EN397, er en industriell vernehjelm som skal beskytte mot fallende gjenstander og påfølgende hjerne-skader og kraniebrudd. Den er produsert på en slik måte at energien som utvikles under et støt, absorberes ved å det tyre skallet og stropene eidegges eller delvis eidegges.

OREKA II Vent-hjelmen brukes sammen med Black Buckle EN12492 og er en fjelklattre-, klattre- og alpinisthjelm som beskytter mot fallende gjenstander og påfølgende hjerne-skader og kraniebrudd. Hjelmen er konstruert på en slik måte at energien som utvikles under et sammenstøt, absorberes ved å ytter-skallet og stropene helt eller delvis eidegges.

### NOMENKLATUR

Beskrivelser av deler: 1-Kabinett, 2-Bånd, 3-Svetteløst foran, 4-Justeringsspenne, 5-Svart låsespenne EN12492, 6-Blå låsespenne EN397, 7-Justeringshjul, 8-Spor for hørsele, 9-Spor for adapter for tilbehørsfeste, 10-Spor for tilbehørsfeste, 11-Lamper, 12-Svetteløst bak, 13-Ventilasjonsspor, 14-Sidejusteringspenner.

### BEGRENSNINGER I BRUKEN

Det er ikke sikkert at hjelmen kan beskytte mot støt som på grunn av sin størrelse genererer krefter som overgår hjelmens kapasitet. Vær oppmerksom på at hjelmen ikke er en nåkkestøtte. Den må unnsatt skiftes ut etter et kraftig sammenstøt, selv om en visuell inspeksjon ikke viser noen skade.

Hjelmen må kun brukes til aktiviteter som den er sertifisert for.

Hakestroppen som brukes med Blue Buckle, har en åpningsmotstand på mindre enn 25 kg (EN 397);

Hakestroppen som brukes med Black Buckle, har en åpningsmotstand på mer enn 50 kg (EN 12492);

OREKA II Vent-modellen er IKKE i samsvar med den elektriske isolasjonstesten (EN 50365). Ikke bruk denne hjelmen til aktiviteter den ikke er beregnet på. Dette etuiet alene eliminerer ikke den elektriske risikoen og må brukes sammen med egnet personlig verneutstyr.

Det er ikke tillatt å bruke maling, løsemidler eller lim som ikke er vannbaseret. For dette formålet må limene som brukes være vannbaseret polyakryl, og for å unngå å skjule eventuelle skader må de bare påføres etter en visuell inspeksjon av personell autorisert av IRUDEK.

All annen type merking er kun tillatt på utstyrets komponenter.

OREKA II Vent-hjelmen er sertifisert for bruk i industrien ved svært lave temperaturer ned til -30 °C (tilleggskrav i standarden).

Hjelmen må aldri utsettes for temperaturer over 50 °C og under -30 °C.

### USO

Utstyret må være individuelt knyttet til en person.

Personlig verneutstyr må ikke brukes av personer hvis helsestilstand kan påvirke brukers sikkerhet ved normal bruk eller i en nødsituasjon.

Personlig verneutstyr må kun brukes av personer som har fått opplæring i og er kompetente til å bruke det på en sikker måte.

Det er nødvendig å holde hjelmen i bruk, riktig justert og med hakestroppen lukket under hele arbeidsaktiviteten.

Av hensyn til komforten og sikkerheten er det viktig at hjelmen er tilpasset hver enkelt bruker, med justeringsspennene på siden mellom øret og øyene, og at hakestroppen sitter godt, men fast.

Den må ikke eksponere nakken eller hinde periferet syn.

Hjelmen justeres med justeringshjulet for hodeområdet og med de forskjellige spennene i henhold til hodets størrelse.

Velg farge på festespennene avhengig av tiltenkt bruk. Avhengig av hvilken spenne som skal brukes, bestemmes hjelmens sertifisering (se tabellen "Modeller og forskrifter").

### JUSTERING AV HJELMEN

For at hjelmen skal gi riktig beskyttelse, må den være riktig justert og festet på hodet ved å følge trinnet nedenfor:

1. Før påsettning må du vri justeringssystemet mot klokken til det når maksimal størrelse. Sett hjelmen på hodet og tilpass den til brukers hode ved å vri justeringssystemet med klokken for å stramme og mot klokken for å løsne (fig. 1).
2. Plasser den bakre delen på nakken og den fremre delen på pannen, og juster høyden på justeringslemmestanga (fig. 2 og 2.2).
3. Plasser den bakre delen i nakken, og juster helningen om nødvendig.
4. Hold hakereammen og lukk spennen ved å feste den ene enden av spennen inn i den andre til du hører et klikk, slik at hakereammen er fast under den haken. Trekk i hakestroppen for å kontrollere at spennen er godt lukket (fig. 3).
5. Juster lengden på hakestroppen ved hjelp av justeringssystemet på stroppen slik at den passer til hodestørrelsen (fig. 4).
6. For å plassere hakestroppen riktig, juster du justeringssystemet på stroppen forover eller bakover til de er plassert under ørene (fig. 5).
7. For å ta av hjelmen løsner du hakereammen fra hakestroppen på å trykke på den mannlige enden av spennen (fig. 6).
8. Når spennen er lukket og hakestroppen strammes, må du kontrollere at hjelmen ikke sitter for stramt. Kontroller at hjelmen er riktig festet ved å riste hodet raskt opp og ned, og fra venstre til høyre, hjelmen skal holde seg på plass (fig. 7).

### TILBEHØR OG RESERVEDELER

Det er ikke tillatt å bytte ut eller modifisere hjelmens originale komponenter uten samtykke fra IRUDEK.

Det finnes et stort utvalg av tilbehør som er kompatibelt med OREKA II Vent.

1. Qi-k Adapter
2. MIRA Clear
3. MIRA Dark
4. MIRA Protector
5. MIRA Shield
6. MIRA Shield Mesh
7. Neck Protector OREKA II
8. Hi-Vi Stickers OREKA II

Sejkk nettstedet [www.irudek.com](http://www.irudek.com) for tilgjengelighet.

### KONTROLLER FØR BRUK

Før bruk må brukeren foreta en visuell og funksjonell inspeksjon av komponentene og kontrollere at de ikke viser tegn på forringelse, overdreven slitasje, korrosjon, slitasje, nedbrytning på grunn av UV-stråling, kutt og fell bruk. Spesiell oppmerksomhet bør rettes mot stropper, sammen, forankringsringer, spennere og justeringselementer.

Hvis det oppdages fell, uregelmessigheter eller skader i personlig verneutstyr som medfører tap av beskyttelse, må utstyret fjernes fra bruk.

### KONTROLLER UNDER BRUK

Mens du bruker utstyret, vær spesielt oppmerksom på farlige omstendigheter som kan påvirke utstyrets ytelse og brukersikkerhet, inkludert følgende:

- Merkingen på sikkerhetskomponentene.

- Utleslitt kontakt med skarpe kanter.
- Ulike typer skader, som kutt, slitasje og/ eller korrosjon.
- Den negative effekten av værforhold.
- "Pendel" fall.
- Effekter av ekstreme temperaturer.
- Effekter etter kontakt med kjemiske produkter.
- Elektrisk ledningsevne.
- Det er viktig at alle festeanordninger og beslag kontrolleres regelmessig.

#### GARANTI

Dette produktet har en 3 års garanti som dekker produksjons- og råvarefeil. Garantien dekker ikke slitasje, korrosjon eller skade forårsaket av lagring, transport eller feil eller intensiv bruk.

Garantisøknaden må sendes inn sammen med kjøpskvitteringen. Hvis det oppdages en produksjonsfeil, IRUDEK godtar å reparere, erstatte eller refundere produktet for et beløp som ikke overstiger prisen som er angitt i produkt faktura.

#### AVFALLSHÅNDTERING

Produkter uten elektriske komponenter: kast produktet på en sikker måte når det er utgått fra markedet. Søpner, tekstiler, plast og metallmaterialer så langt det er mulig av hensyn til miljøet.

Elektriske eller elektroniske produkter / med batterier: Dette produktet inneholder elektriske komponenter eller batterier og må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet. Lever det til en autorisert avfallsinnsamlar eller kontakt [www.irudek.com](http://www.irudek.com) for korrekt avhending.



#### LEVEDID

Tekstilstyret har en estimert levetid på 12 år fra produksjonsdato (2 års lagring og 10 års bruk). Metallstyret har ubegrenset levetid.

Følgende faktorer kan redusere produktets levetid: intensiv bruk, kontakt med kjemiske stoffer, spesielt aggressive miljøer, eksponering for ekstreme temperaturer, eksponering for ultrafiolette stråler, slitasje, kutt, sterke støt, feil bruk, transport og/eller manglende vedlikehold.

#### TRANSPORT

Dette personlige verneutstyret må transporteres i emballasje som beskytter den mot fuktighet og evt. mekaniske, kjemiske og/eller termiske skader.

#### LAGRING

Dette personlige beskyttelsessystemet må oppbevares i en pakke med god plass på et tørt sted, beskyttet mot sollys, ultrafiolette stråler, støv, skarpe gjenstander, ekstreme temperaturer og aggressive stoffer.

#### KRAV

Før utstyret tas i bruk, må det utarbeides en redningsplan for å kunne gjennomføre den i en nødsituasjon.

Ikke gjør noen endringer eller legg til noen elementer i utstyret uten skriftlig forhåndsattestasjon fra fabrikant.

Utstyret må ikke brukes utenfor dets virkemedlede begrensninger eller for noe annet formål enn den tiltenkte hensikt.

Kontroller at utstyrskomponentene er kompatible med systemet den er satt sammen til. Sørg for at alle elementene er passende for den foreslåtte bruk. Det er forbudt å bruke beskyttelsessystemet hvis driften av en enkelt komponent påvirkes av eller forstyrres driften av en annen komponent. Ufør en periodisk inspeksjon av tilkoblingene, og justering av komponentene for å sikre at de ikke lesner ved et uhell.

Hvis det oppdages slitasje eller skade eller det er tvil med hensyn til sikre bruksforhold, dette personlige beskyttelsessystemet skal tas ut av bruk umiddelbart. Det må ikke brukes igjen før en autorisert person presenterer en skriftlig bekreftelse på at den er i godkjent tilstand.

Hvis utstyret har forhindret fall, bør det fjernes for bruk.

For hver bruk er det for sikkerhetsskiltet viktig å vurdere minimumsavstanden for ledig plass som kreves under brukernes ferter for å unngå å kollidere med bakken eller andre hindringer i tilfelle fall. Detaljert informasjon om minimumskrav til ledig plass finnes i instruksjonene for det tilsvarende fallforebyggende systemkomponenten.

Hvis produktet videreføres utenfor opprinnelig destinasjon, må forhandleren gi instruksjoner om bruk, vedlikehold, periodisk inspeksjon og reparasjon i språket i landet der utstyret skal være bruk.

#### INSTRUKSJONER FOR VEDLIKEHOLD

##### Visuell inspeksjon

En visuell og funksjonell kontroll må utføres av brukeren før bruk;

Minst hver 12. måned, eller hvis det har vært utsatt for spesielle eller ekstraordinære forhold, må det utføres en grundig periodisk inspeksjon. Brukers sikkerhet avhenger av at utstyret fortsatt er effektivt og har lang levetid.

Produktmerkingen må være leselig.

Eventuelle relevante observasjoner må legges inn i utstyrets inspeksjon sertifikat.

Hvis det oppdages feil, uregelmessigheter eller skader i det personlige verneutstyret som medfører tap av beskyttelse, må det fjernes fra bruk.

##### Renhold

Personlig verneutstyr må rengjøres på en slik måte at det ikke har negativ innvirkning på materialene som er brukt i produksjonen av utstyret, eller på brukeren. Rengjøringsprosedyren må følges nøye. Tekstil- og plastmaterialer (bånd, taut) rengjøres med en bomullsull eller børste. Ikke bruk noe slipende materiale. For grundig rengjøring, vask utstyret for hånd ved en temperatur mellom 30 °C og 40 °C med en nøytral såpe. Hvis utstyret blir vått, enten på grunn av bruk eller rengjøring, bør det tørkes naturlig på et ventilt og mørkt sted, bort fra direkte varme og kjemiske forurensninger.

Til rengjøring, vedlikehold og desinfeksjon av hjelmen skal det bare brukes stoffer som ikke har noen skadelig virkning på hjelmen og som ikke har noen kjente skadevirkninger på brukeren, når de brukes i henhold til produsentens anvisninger og informasjon.

##### Reparasjon

Utstyret må kun repareres av produsenten eller en person som er autorisert til å gjøre det og følge prosedyrer etablert av produsenten. Instruks for reparasjon vil bli gitt på de offisielle språkene i land der utstyret tas i bruk.

#### KONTROLLKORT

Kontrollkortet skal fylles ut før utstyret testes til første gangs bruk.

All informasjon om personlig verneutstyr (navn, serienummer, kjøpsdato og dato for første gangs bruk, brukernavn, periodisk inspeksjon og reparasjon logg og neste periodiske inspeksjonsdato) må legges inn i utstyrets kontrollkort.

Kontrollkortet må fylles ut utelukkende av personen ansvarlig for beskyttelsessystemet.

##### IruCheck

IruCheck-applikasjonen brukes for enkel og effektiv kontroll av fallforebyggende utstyr. Dens bruk anbefales for å sporpe disse produktene, og dermed erstatte kontrollkortet.

Det meldte organet som utførte EU-typeundersøkelsen: ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 98100 Chateauroux, Frankrike (meldt organ nummer 2754).

IT

#### MODELLE E REGOLAMENTI

MODELLO	EN397:2012+A1:2012	EN 12492:2012
OREKA II Vent. Fibbia blu	X	
OREKA II Vent. Fibbia nera		X

EN397:2012+A1:2012: Elmetti di protezione per l'industria (ratificata da AENOR nel dicembre 2012).

EN 12492:2012: Attrezzatura per alpinismo. Caschi per alpinisti. Requisiti di sicurezza e metodi di prova.

#### GENERALE

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare questo casco, addestrarsi adeguatamente, familiarizzarsi con esso e utilizzarlo in modo responsabile. Le attività in cui vi è il rischio di impatto comportano rischi gravi non descritti nel presente manuale, in cui ogni utente è responsabile della gestione di tali rischi, della propria sicurezza, delle proprie azioni e delle conseguenze delle proprie azioni; se non se ne assume la responsabilità o non comprende il presente manuale, non utilizza l'attrezzatura.

La pratica di attività in questa comporta gravi rischi per la testa. Indossare un casco riduce notevolmente i rischi per la testa, ma non li elimina completamente;

È possibile scaricare il presente manuale, la scheda tecnica e la dichiarazione di conformità dal sito [www.irudek.com](http://www.irudek.com).

#### DESCRIZIONE OREKA II VENTILAZIONE

Il casco OREKA II Vent è classificato come DPI (Dispositivo di Protezione Individuale) secondo il Regolamento UE 2016/425, a seconda della fibbia da utilizzare (Blu: EN397 o Nera: EN12492), sarà conforme a tutte le norme incluse nella tabella "Modelli e Normative".

Il dispositivo è soggetto a una procedura di ispezione in conformità al Regolamento UE 2016/425. La procedura di certificazione e la procedura di controllo per gli standard elencati nella tabella "Modelli e standard" sono state eseguite dall'organismo notificato n. ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 98100 Chateauroux, Francia.

Utilizzato con il Blue Buckle EN397, l'elmetto OREKA II Vent è un elmetto di sicurezza industriale destinato a proteggere dalla caduta di oggetti e dalle conseguenti lesioni cerebrali e fratture del cranio. È realizzato in modo tale che l'energia sviluppata durante un impatto venga assorbita dalla distruzione o dal parziale deterioramento della calotta esterna e delle cinghie.

Utilizzato con la fibbia nera EN12492, il casco OREKA II Vent è un casco per l'alpinismo, l'arrampicata e la montagna che protegge dalla caduta di oggetti e dalle conseguenti lesioni cerebrali e fratture del cranio. È costruito in modo tale che l'energia sviluppata durante un impatto venga assorbita dalla distruzione o dal parziale deterioramento della calotta esterna e dei cinturini.

#### NOMENCLATURA

Descrizione delle parti: 1-Custodia, 2-Cinghie, 3-Fascia anteriore per il sudore, 4-Fibbia di regolazione, 5-Fibbia di bloccaggio nera EN12492, 6-Fibbia di bloccaggio blu EN397, 7-Rotella di regolazione, 8-Scalature per protezioni auricolari, 9-Scalature per adattatore per accessori, 10-Scalature per accessori, 11-Lampade, 12-Fascia posteriore per il sudore, 13-Scalature di ventilazione, 14-Fibbie di regolazione laterali.

#### LIMITAZIONI D'USO

Il casco potrebbe non essere in grado di proteggere da impatti che, per la loro entità, generano forze superiori alle sue capacità. Si ricorda che il casco non è un parafulmine. In ogni caso, deve essere sostituito dopo un impatto significativo, anche se un'ispezione visiva non mostra alcun danno.

Il casco deve essere utilizzato solo per le attività per le quali è stato certificato.

Il sottogola utilizzato con il Blue Buckle ha una resistenza all'apertura inferiore a 25Kg (EN 397);

Il sottogola utilizzato con la fibbia nera offre una resistenza all'apertura superiore a 50Kg (EN 12492);

Il modello OREKA II Vent Non è conforme ai test di isolamento elettrico (EN 50365). Non utilizzare questo casco per attività per le quali non è stato progettato. Questa custodia da sola non elimina il rischio elettrico e deve essere utilizzata insieme a DPI adeguati.

Non è consentito l'uso di vernici, solventi o adesivi non a base d'acqua. A tal fine, gli adesivi utilizzati devono essere poliolicenici a base d'acqua e, per evitare di nascondere eventuali danni, possono essere applicati solo dopo un controllo visivo da parte di personale autorizzato da IRUDEK.

Qualsiasi altro tipo di marcatore è consentito solo sugli elementi di comfort dell'attrezzatura.

Il casco OREKA II Vent è stato certificato per l'industria a temperature molto basse, fino a -30°C (requisito aggiuntivo della norma).

Il casco non deve mai essere esposto a temperature superiori ai 50°C e inferiori ai -30°C.

#### USO

L'attrezzatura deve essere attribuita individualmente a una persona.

I dispositivi di protezione individuale non devono essere utilizzati da persone il cui stato di salute può compromettere la sicurezza dell'utente durante il normale utilizzo o in caso di emergenza.

I dispositivi di protezione individuale devono essere utilizzati solo da persone addestrate e competenti per il loro uso sicuro.

È necessario mantenere il casco in uso, correttamente regolato e con il sottogola chiuso durante lo svolgimento dell'attività lavorativa.

Per motivi di comfort e sicurezza, è importante che il casco sia regolato in base alle caratteristiche di ciascun utente, con le fibbie di regolazione laterali tra l'orecchio e l'estremità della mascella, con il sottogola montato in modo aderente ma saldo.

Non deve esporre la nuca o impedire la visione periferica.

Il casco si regola con la rotella di regolazione della circonferenza della testa e con le diverse fibbie in base alla dimensione della testa.

Scegliere il colore della fibbia di fissaggio in base all'uso previsto; in base alla fibbia da utilizzare si determina la certificazione del casco (vedere la tabella "Modelli e regolamenti").

#### REGOLAZIONE DEL CASCO

Per una protezione adeguata, il casco deve essere regolato e fissato correttamente sulla testa, seguendo i passaggi indicati di seguito:

1. Prima del montaggio, ruotare il sistema di regolazione in senso antiorario fino a raggiungere la misura massima. Posizionare il casco sulla testa e regolarlo in base alle dimensioni della testa dell'utente ruotando il sistema di regolazione in senso orario per stringere e in senso antiorario per allentare (Fig. 1).
2. Posizionare la parte posteriore sulla nuca e quella anteriore sulla fronte, regolando l'altezza degli elementi di regolazione (Fig. 2.1 e 2.2).
3. Posizionare la parte posteriore sulla nuca, regolando l'inclinazione se necessario.
4. Tenere il sottogola e chiudere la fibbia inserendo un'estremità della fibbia nell'altra, fino a sentire uno scatto di bloccaggio, in modo che il sottogola sia fissato sotto il mento. Tirare il sottogola per verificare che la fibbia sia ben chiusa (Fig. 3).
5. Regolare la lunghezza del sottogola utilizzando il sistema di regolazione sul cinturino per adattarlo alle dimensioni della testa (Fig. 4).
6. Per posizionare correttamente il sottogola, regolare il sistema di regolazione sul cinturino in avanti o indietro fino a posizionarlo sotto le orecchie (Fig. 5).
7. Per rimuovere il casco, sganciare il sottogola premendo l'estremità maschio della fibbia (Fig. 6).
8. Una volta chiusa la fibbia e stretto il sottogola, verificare che il casco non sia eccessivamente stretto. Verificare che il casco sia fissato correttamente scuotendo rapidamente la testa in alto e in basso e da sinistra a destra; il casco deve rimanere in posizione (Fig. 7).

#### ACCESSORI E RICAMBI

Non è consentito sostituire o modificare i componenti originali del casco senza il consenso di IRUDEK.

Esiste una moltitudine di accessori compatibili con l'OREKA II Vent.

1. Q-ik Adapter
2. MIRA Clear
3. MIRA Dark
4. MIRA Protector
5. MIRA Shield
6. MIRA Shield Mesh
7. Neck Protector Oreka II
8. Hi-Viz Stickers Oreka II

Verificare la disponibilità sul sito web [www.irudek.com](http://www.irudek.com).

#### CONTROLLI PRIMA DELL'USO

Prima dell'uso, l'utilizzatore deve effettuare un'ispezione visiva e funzionale dei suoi componenti, verificando che non presentino segni di deterioramento, usura eccessiva, corrosione, abrasioni, degrado dovuto ai raggi UV, tagli e uso scorretto. Particolare attenzione va prestata a cinghie, cuciture, anelli di ancoraggio, fibbie ed elementi di regolazione.

Rimuovere dall'uso i dispositivi di protezione individuale utilizzati che presentano difetti, anomalie o danni che, a proprio avviso, possono comportare la perdita della loro efficacia protettiva.

#### CONTROLLI DURANTE L'USO

Durante l'uso del dispositivo è necessario prestare particolare attenzione alle circostanze pericolose che possono influire sul comportamento del dispositivo e sulla sicurezza dell'operatore, in particolare:

- Qualsiasi scritta su elementi di sicurezza.
- Contatto accidentale con spigoli vivi.
- Diversi deterioramenti, come tagli, abrasioni e/o corrosione.
- Influenza negativa di agenti climatici.
- Cadute di tipo "effetto pendolo".
- Influenza a temperature estreme.
- Effetti dopo il contatto con prodotti chimici.
- Conducibilità elettrica.
- È essenziale che tutti i dispositivi di fissaggio e i raccordi siano controllati regolarmente.

#### GARANZIA

La garanzia per questo prodotto è di 3 anni, limitata ai difetti di fabbricazione e alle materie prime. Non copre il deterioramento, la corrosione e i danni causati da conservazione, trasporto o uso impropri o intensivi.

La richiesta di garanzia deve essere accompagnata dalla prova di acquisto. In caso di difetti di fabbricazione, IRUDEK si impegna a riparare, sostituire o rimborsare il prodotto nei limiti del prezzo indicato in fattura.

#### GESTIONE DEI RIFIUTI

Prodotti senza componenti elettrici: smaltire il prodotto in modo sicuro al termine della sua vita utile. Separare il più possibile i materiali tessili, plastici e metallici per la gestione ambientale.

Prodotti elettrici o elettronici / con batterie: Questo prodotto contiene componenti elettrici o batterie e non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Consegnarlo a un raccoglitore di rifiuti autorizzato o consultare [www.irudek.com](http://www.irudek.com) per un corretto smaltimento.



#### VITA UTILE

La vita utile stimata delle attrezzature tessili è di 12 anni dalla data di produzione (2 anni di stoccaggio e 10 anni di utilizzo). Le attrezzature metalliche hanno una durata illimitata.

I seguenti fattori possono ridurre la vita utile del prodotto: uso intensivo, contatto con sostanze chimiche, ambienti particolarmente aggressivi, esposizione a temperature estreme, esposizione ai raggi ultravioletti, abrasione, tagli, forti urti, oppure uso, trasporto e/o manutenzione impropri.

#### TRASPORTO

I dispositivi di protezione individuale devono essere trasportati in un imballaggio che li protegga dall'umidità o da danni meccanici, chimici e/o termici.

#### CONSERVAZIONE

I dispositivi di protezione individuale devono essere conservati in imballaggi sfusi, in un luogo asciutto e ventilato, al riparo da luce solare, raggi ultravioletti, polvere, oggetti taglienti, temperature estreme e sostanze aggressive.

#### OBBLIGHI

Prima di utilizzare l'attrezzatura, è necessario stabilire un piano di salvataggio per poterlo eseguire in caso di emergenza.

Non apportare modifiche o aggiunte al dispositivo senza il previo consenso scritto del produttore.

Il dispositivo non deve essere utilizzato al di fuori dei suoi limiti o per scopi diversi da quelli previsti.

Garantire la compatibilità degli elementi del dispositivo quando vengono assemblati in un sistema. Garantire che tutti gli articoli siano appropriati per l'applicazione prevista. È vietato utilizzare il sistema di protezione quando il funzionamento di un singolo elemento è influenzato o interferisce con il funzionamento di un altro. Controllare periodicamente i collegamenti e la regolazione dei componenti per evitare scollamenti accidentali.

In caso di danni o di dubbi sulle condizioni di sicurezza, i dispositivi di protezione individuale devono essere immediatamente ritirati dall'uso. Non possono essere riutilizzati fino a quando una persona competente ne certifica l'idoneità per iscritto.

In caso di arresto di una caduta, il dispositivo deve essere rimosso dall'uso.

È essenziale per la sicurezza verificare la distanza minima necessaria sotto i piedi dell'operatore sul posto di lavoro prima di ogni utilizzo, in modo che in caso di caduta non si verifichi un urto con il terreno o con altri ostacoli sulla traiettoria della caduta. I dettagli sulla distanza minima richiesta sono riportati nelle istruzioni per l'uso dei rispettivi componenti del sistema di arresto caduta.

Se il prodotto viene rivenduto al di fuori del paese di destinazione originale, il rivenditore deve fornire le istruzioni per l'uso, la manutenzione, l'assistenza e la riparazione nella lingua del paese in cui il dispositivo verrà utilizzato.

#### ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

##### Ispezione visiva

L'utente deve effettuare un controllo visivo e funzionale prima dell'uso;

Almeno ogni 12 mesi o se è stata sottoposta a condizioni particolari o straordinarie, è necessario eseguire un'accurata ispezione periodica. La sicurezza degli utenti dipende dalla costante efficienza e durata dell'apparecchiatura.

È necessario verificare la leggibilità della marcatura del prodotto.

Le osservazioni devono essere incluse nel certificato di ispezione del dispositivo.

Rimuovere dall'uso i dispositivi di protezione individuale utilizzati che presentano difetti, anomalie o danni che, a proprio avviso, possono comportare la perdita della loro efficacia protettiva.

##### Pulizia

I dispositivi di protezione individuale devono essere puliti in modo da non causare effetti negativi sui materiali utilizzati per la loro fabbricazione o sull'utente. La procedura di pulizia deve essere rigorosamente rispettata. Per i materiali tessili e plastici (nastri, corde) pulire con un panno di cotone o una spazzola. Non utilizzare materiali abrasivi. Per una pulizia accurata, lavare l'attrezzatura a mano a una temperatura compresa tra 30°C e 40°C utilizzando un sapone neutro. Se l'attrezzatura si bagna, a causa dell'uso o della pulizia, deve essere lasciata asciugare naturalmente, in un luogo ventilato e buio, lontano da fonti di calore dirette e da composti chimici.

Per la pulizia, la manutenzione o la disinfezione del casco devono essere utilizzate esclusivamente sostanze che non abbiano effetti nocivi sul casco e che non abbiano effetti negativi noti sull'utente, se applicate in conformità alle istruzioni e alle informazioni fornite dal produttore.

##### Riparazione

Il dispositivo deve essere riparato solo ed esclusivamente dal fabbricante o da una persona autorizzata, in conformità con le procedure stabilite dal fabbricante. Le istruzioni per la riparazione saranno fornite nelle lingue ufficiali del paese in cui il dispositivo viene messo in servizio.

#### SCHEDA DI CONTROLLO

La scheda di controllo deve essere compilata previamente alla prima consegna del dispositivo per l'uso.

Tutte le informazioni relative ai dispositivi di protezione individuale (nome, numero di serie, data di acquisto e data della prima messa in servizio, nome operatore, cronologia delle revisioni e riparazioni periodiche, e data della successiva revisione periodica) devono essere indicate nella scheda di controllo del dispositivo.

La scheda deve essere compilata solo dal responsabile dei dispositivi di protezione.

#### IruCheck

L'applicazione IruCheck consente di eseguire un controllo agile ed efficace dei dispositivi anticaduta. Il suo utilizzo è consigliato per la tracciabilità di questi dispositivi, in sostituzione della scheda di controllo.

Organismo notificato che ha effettuato l'esame UE del tipo: ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein B6100 Chatelleraut, Francia (numero di organismo notificato 2754).

PL

#### MODELE I REGULACIJE

MODEL	EN397:2012+A1:2012	EN 12492:2012
OREKA II Vent. Niebieska klamra	X	
OREKA II Vent. Czarna klamra		X

EN397:2012+A1:2012: Helmy ochronne dla przemysłu (ratyfikowane przez AENOR w grudniu 2012 r.).

EN 12492:2012: Sprzęt alpinistyczny. Kaszki dla alpinistów. Wymagania bezpieczeństwa i metody badań.

## OGÓLNE

Przed użyciem tego kasku należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, przejść odpowiednie szkolenie, zapoznać się z nim i używać go w sposób odpowiedzialny. Czynności, podczas których istnieje ryzyko urazienia, wiąże się z poważnym ryzykiem, którego nie opisano w niniejszej instrukcji, a każdy użytkownik jest odpowiedzialny za zarządzanie tym ryzykiem, swoje bezpieczeństwo, swoje działania i konsekwencje swoich działań, jeśli nie przyjmuje tego do wiadomości lub nie rozumie niniejszej instrukcji, nie powinien używać sprzętu.

Wykonywanie czynności na wysokości wiąże się z poważnym ryzykiem dla głowy. Nosięcie kasku znacznie zmniejsza ryzyko dla głowy, ale nie eliminuje go całkowicie.

Niniejsza instrukcja, kartę danych technicznych i deklarację zgodności można pobrać ze strony internetowej [www.irudek.com](http://www.irudek.com).

## OPIS OREKA II VENT

Kask OREKA II Vent jest klasyfikowany jako środek ochrony indywidualnej (PPE) zgodnie z rozporządzeniem UE 2016/425, w zależności od używanej klamry (niebieska: EN397 lub czarna: EN12492), będzie zgodny ze wszystkimi normami zawartymi w tabeli "Modele i przepisy".

Uzrządzenie posiada procedurę kontroli zgodnej z rozporządzeniem UE 2016/425. Procedura certyfikacji i procedura kontroli dla norm wymienionych w tabeli "Modele i normy" zostały przeprowadzone przez jednostkę notyfikowaną nr ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 86100 Chateaufort, Francja.

Używany z zapieciami Blue Buckle EN397, helm OREKA II Vent jest przemysłowym hełmem ochronnym przeznaczonym do ochrony przed spadającymi przedmiotami i wynikającymi z tego urazami mózgu i pęknięciami czaszki. Jest produkowany w taki sposób, że energia powstająca podczas uderzenia jest pochłaniana przez zniszczenie lub częściowe zniszczenie zewnętrznej skorupy i pasków.

Używany z klamrą Black Buckle EN12492, kask OREKA II Vent to kask alpinistyczny, wspinałkowiec i alpinistyczny, który chroni przed spadającymi przedmiotami i wynikającymi z nich urazami mózgu i pęknięciami czaszki. Jest konstruowany w taki sposób, że energia powstająca podczas uderzenia jest pochłaniana przez zniszczenie lub częściowe zniszczenie zewnętrznej skorupy i pasków.

## NOMENKLATURA

Opis części: 1 - Obudowa, 2 - Paski, 3 - Przednia opaska przeciepotna, 4 - Klamra regulacyjna, 5 - Czarna klamra blokująca EN12492, 6 - Niebieska klamra blokująca EN397, 7 - Kołko regulacyjne, 8 - Otwory na naszniki, 9 - Otwory na adapter do mocowania akcesoriów, 10 - Otwory do mocowania akcesoriów, 11 - Lampy, 12 - Tylna opaska przeciepotna, 13 - Otwory wentylacyjne, 14 - Boczne klamry regulacyjne.

## OGRANICZENIA UŻYTKOWANIA

Kask może nie być w stanie chronić przed uderzeniami, które ze względu na swoją wielkość generują siły przekraczające jego możliwości. Należy pamiętać, że kask nie jest usztywnieniem szczy. W każdym przypadku należy go wymienić po znaczącym uderzeniu, nawet jeśli kontrola wzrokowa nie wykazuje żadnych uszkodzeń.

Kask może być używany wyłącznie do czynności, dla których został certyfikowany.

Pasek podbródkiowy używany z klamrą Blue Buckle ma odporność na otwarcie mniejszą niż 25 kg (EN 397).

Pasek podbródkiowy używany z klamrą Black Buckle zapewnia odporność na otwarcie przekraczającą 50 kg (EN 12492).

Model OREKA II Vent nie spełnia wymogów testu izolacji elektrycznej (EN 50365). Nie używaj tego kasku do czynności, do których nie został zaprojektowany. Sama obudowa nie eliminuje ryzyka elektrycznego i musi być używana w połączeniu z odpowiednimi środkami ochrony indywidualnej.

Stosowanie farb, rozpuszczalników lub klejów, które nie są na białe wady, jest niedozwolone. W tym celu stosowane kleje muszą być poliakrylowe na białe wady i aby uniknąć ukrycia ewentualnych uszkodzeń, mogą być stosowane wyłącznie po kontroli wzrokowej przeprowadzonej przez personel upoważniony przez IRUDEK.

Każdy inny rodzaj oznakowania jest dozwolony wyłącznie na elementach wyposażenia zapewniających komfort.

Helm OREKA II Vent został certyfikowany dla przemysłu w bardzo niskich temperaturach do -30°C (dodatkový wymóg normy).

Kask nie może być narażony na działanie temperatur powyżej 50°C i poniżej -30°C.

## USO

Sprzęt musi być indywidualnie przypisany do osoby.

Środki ochrony indywidualnej nie mogą być używane przez osoby, których stan zdrowia może wpłynąć na bezpieczeństwo użytkownika podczas normalnego użytkowania lub w sytuacjach awaryjnych.

Środki ochrony indywidualnej mogą być używane wyłącznie przez osoby przeszkolone i kompetentne w zakresie ich bezpiecznego użytkowania.

Konieczne jest, aby kask był używany, odpowiednio wyregulowany i z zapiętym paskiem podbródkiowym podczas wykonywania pracy.

Ze względu na komfort i bezpieczeństwo ważne jest, aby kask był dopasowany do charakterystyki każdego użytkownika, z bocznyimi klamrami regulacyjnymi między uchwytem a korcem szczęki, z paskiem podbródkiowym dopasowanym ciasno, ale miękko.

Nie może odsłaniać karku ani utrudniać widzenia periferyjnego.

Kask jest regulowany za pomocą pokręteł do regulacji obwodu głowy i różnych klamer w zależności od rozmiaru głowy.

Wybier kolor klamry mocującej w zależności od zamierzonego zastosowania, w zależności od używanej klamry określa się certyfikację kasku (patrz tabela "Modele i przepisy").

## REGULACJA KASKU

Aby zapewnić odpowiednią ochronę, kask musi być prawidłowo dopasowany i zamocowany na głowie, zgodnie z poniższymi krokami:

- Przed dopasowaniem należy obrócić system regulacji w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż osiągnie maksymalny rozmiar. Umieść kask na głowie i dopasuj go do rozmiaru głowy użytkownika, obracając system regulacji zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby dokręcić i przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby poluzować (rys. 1).
- Umieść tylną część na karku, a przednią część na czole, dostosowując wysokość elementów regulacyjnych (rys. 2 i 1.2.2).
- Umieść tylną część na karku, w razie potrzeby dostosowując nachylenie.
- Przytmień pasek podbródki i zamknij klamrę, wsuwając jeden koniec klamry w drugi, aż usłyszysz kliknięcie blokujące, tak aby pasek podbródki był zabezpieczony pod brodą. Pociągnij za pasek, aby sprawdzić, czy klamra jest dobrze zamknięta (rys. 3).
- Wyreguluj długość paska podbródki za pomocą systemu regulacji na pasku, aby dopasować go do rozmiaru głowy (rys. 4).

6. Aby prawidłowo ustawić pasek podbródki, używaj system regulacji na pasku do przodu lub do tyłu, aż znajdzie się poniżej uszy (rys. 5).

7. Aby zdjąć kask, zwolnij pasek podbródki z paska podbródki, naciskając miękkie koniec klamry (rys. 6).

8. Po zamknięciu klamry i zamknięciu paska podbródki należy sprawdzić, czy kask nie jest zbyt mocno napięty. Sprawdź, czy kask jest prawidłowo zamocowany, potrząsając szybko głową w górę i w dół oraz od lewej do prawej, kask powinien pozostać na swoim miejscu (rys. 7).

## AKCESORIA I CZĘŚCI ZAMIENNE

Niedozwolone jest zastępowanie lub modyfikowanie oryginalnych elementów kasku bez zgody firmy IRUDEK.

Istnieje wiele akcesoriów, które są kompatybilne z OREKA II Vent

1. Q-ik Adapter
2. MIRA Clear
3. MIRA Dark
4. MIRA Protector
5. MIRA Shield
6. MIRA Shield Mesh
7. Neck Protector Oreka II
8. Hi-Viz Stickers Oreka II

Dostępność można sprawdzić na stronie [www.irudek.com](http://www.irudek.com).

## ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PRZED UŻYTKOWANIEM

Przed użyciem użytkownik musi przeprowadzić wizualną i funkcjonalną kontrolę elementów, sprawdzając, czy nie wykazują one oznak zużycia, nadmiernego zużycia, korozji, otarć, degradacji spowodowanej promieniowaniem UV, przecięci i nieprawidłowego użytkowania. Szczególną uwagę należy zwrócić na paski, szwy, pierścienie mocujące, klamry i elementy regulacyjne.

Nie należy używać sprzętu ochrony indywidualnej w przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek wady, nieprawidłowości lub uszkodzenia, które zdaniem użytkownika mogą wpłynąć na jego bezpieczeństwo.

## ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS UŻYTKOWANIA

Podczas użytkowania sprzętu należy zwrócić szczególną uwagę na niebezpieczne okoliczności, które mogą mieć wpływ na zachowanie sprzętu i bezpieczeństwo użytkownika, w szczególności:

- Wszelkie oznaczenia na elementach bezpieczeństwa.
- Przypadkowy kontakt z ostrymi krawędziami.
- Uszkodzenia, takie jak przecięcia, ścieranie lub korozja.
- Negatywny wpływ czynników atmosferycznych.
- Upadek wałachowy.
- Użycie skrajnych temperatur.
- Kontakt z substancjami chemicznymi.
- Prawidłowość elektryczna.
- Niezbędne jest regularne sprawdzanie wszystkich elementów złącznych i mocowań.

## GWARANCJA

Gwarancja na produkt wynosi 3 lata i jest ograniczona do wad fabrycznych oraz wad surowców. Gwarancja nie obejmuje pogorszenia stanu sprzętu, korozji i uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym lub intensywnym przechowywaniem, transportem lub użytkowaniem.

Do rozszczenia gwarancyjnego należy dołączyć dowód zakupu. W przypadku stwierdzenia wady fabrycznej firma IRUDEK zobowiązuje się do naprawy lub wymiany produktu lub zapłaty kwoty, która nie może w żadnym przypadku przekroczyć ceny produktu wskazanej w fakturze.

## ZARZĄDZANIE ODPADAMI

Produkty bez komponentów elektrycznych: pobierz się produkt w bezpieczny sposób po zakończeniu jego okresu użytkowania. W miarę możliwości oddzielaj produkty, tworzący szkodliwe i materiały metalowe w celu zarządzania śmódkami.

Produkty elektryczne lub elektroniczne / z bateriami: Ten produkt zawiera komponenty elektryczne lub baterie i nie może być wyrzucony wraz z odpadami domowymi. Należy przekazać go autoryzowanemu odbiorcy odpadów lub skonsultować z [www.irudek.com](http://www.irudek.com) w celu prawidłowej utylizacji.



## OKRES UŻYTKOWANIA SPRZĘTU

Szacowany okres użytkowania sprzętu tekstylnego wynosi 12 lat od daty produkcji (2 lata przy przechowywaniu i 10 lat użytkowania). Sprzęt metalowy ma nieograniczony okres użytkowania.

Następujące czynności mogą skrócić okres użytkowania produktu: intensywne użytkowanie, kontakt z substancjami chemicznymi lub szczególnie żrącym środkami czyszczącymi, ekspozycja na skrajne temperatury, ekspozycja na promieniowanie ultrafioletowe, ścieranie, przecięcia, siły uderzenia lub niewłaściwe użytkowanie, niewłaściwy transport bądź niewłaściska konserwacja.

## TRANSPORT

Sprzęt ochrony indywidualnej należy przewozić w opakowaniu chroniącym przed wilgocią lub uszkodzeniami mechanicznymi, chemicznymi lub termicznymi.

## PRZECHOWYWANIE SPRZĘTU

Sprzęt ochrony indywidualnej należy przechowywać w opakowaniu luzem, w miejscu suchym, przewietrzonym, chronionym przed światłem słonecznym, promieniowaniem ultrafioletowym, kurzem, przedmiotami o ostrych krawędziach, skrajnymi temperaturami i żrącymi substancjami.

## OBOWIĄZKI

Przed użyciem sprzętu należy opracować plan ratunkowy, aby móc go zrealizować w nagłych wypadkach.

Nie wolno dokonywać zmian lub przeróbek w sprzęcie bez uprzedniej pisemnej zgody producenta.

Sprzęt nie może być używany poza zakresem jego ograniczeń użytkowania lub do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem.

Należy zapewnić kompatybilność elementów sprzętu podczas ich montażu w systemie. Należy upewnić się, że wszystkie elementy są odpowiednio do zamierzonego zastosowania. Nie wolno stosować systemu asurakurowego, w którym działanie elementu utrudnia działanie innego elementu. Należy regularnie sprawdzać zapiecza i regulacje elementów, aby uniknąć ich przypadkowego odpięcia.

W przypadku stwierdzenia uszkodzenia lub jakiegokolwiek wadliwości co do bezpieczeństwa użytkownika należy natychmiast zaprzęść użytkownika sprzętu ochrony indywidualnej. Nie wolno używać go ponownie, dopóki wykwalifikowana osoba nie potwierdzi na piśmie, że jest to możliwe.

Jeżeli sprzęt doprowadził do zatrzymania spadku, należy wycofać go z użytkowania.

W celu zapewnienia bezpieczeństwa należy przed każdym użyciem sprawdzić wymagany minimalny odstęp pod stopami użytkownika w miejscu pracy, aby w razie upadku użytkownik nie uderzył w podłoże i niej przepadła na drodze spadku. Szczegółowe informacje odnośnie do wymagań dotyczących minimalnego odstępu znajdują się w instrukcjach obsługi odpowiednich elementów systemu chroniącego przed upadkiem z wysokości.

Jeśli produkt jest sprzedawany poza pierwotnym krajem przeznaczenia, sprzedawca musi dostarczyć instrukcję obsługi, konserwacji, okresowych przeglądów i napraw sporządzoną w języku urzędowym państwa, w którym sprzęt będzie używany.

#### ZASADY KONSERWACJI

##### Kontrola wzrokowa

Przed użyciem użytkownik musi przeprowadzić kontrolę wizualną i funkcjonalną;

Co najmniej raz na 12 miesięcy lub jeśli urządzenie było poddawane specjalnym lub nadzwyczajnym warunkom, należy przeprowadzić dokładną kontrolę okresową. Bezpieczeństwo użytkowników zależy od ciągłej sprawności i trwałości sprzętu.

Należy sprawdzić, czy oznakowanie produktu jest czytelne.

Uwagi należy zamieścić w zawiadzeniu o przeglądzie sprzętu.

Nie należy używać sprzętu ochrony indywidualnej w przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek wady, nierównowagi lub uszkodzenia, które zdaniem użytkownika może wpłynąć na jego bezpieczeństwo.

##### Czyszczenie sprzętu

Sprzęt ochrony osobistej musi być czyszczony w taki sposób, aby nie powodował negatywnych skutków dla materiałów używanych do produkcji sprzętu ani dla użytkownika. Procedura czyszczenia musi być ściśle

Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła badanie typu UE: ALIENOR Certification, ZA du Sanitat 21, Rue Albert Einstein 86100 Chateaufort, Francia (numer jednostki notyfikowanej 2754).

PT

#### MODELOS E REGULAMENTOS

MODELO	EN397:2012+A1:2012	EN 12492:2012
OREKA II Vent. Fivela azul	X	
Respiro OREKA II. Fivela preta		X

EN397:2012+A1:2012: Capacetes de proteção para a indústria (Ratificada pela AENOR em dezembro de 2012).

EN 12492:2012: Equipamento de alpinismo. Capacetes para alpinistas. Requisitos de segurança e métodos de ensaio.

#### GERAL

Leia atentamente o manual de instruções antes de utilizar este capacete, formar-se corretamente, familiarizar-se com ele e utilizá-lo de forma responsável. As atividades com risco de impacto implicam riscos graves não descritos no presente manual, sendo cada utilizador responsável pela gestão desses riscos, pela sua segurança, pelas suas ações e pelas consequências das suas ações; se não o assumir ou não compreender o presente manual, não utilize o equipamento.

A prática de atividades em altura implica riscos graves para a cabeça. O uso de capacete reduz consideravelmente os riscos para a cabeça, mas não os elimina completamente;

Pode descarregar este Manual, a Ficha de Dados Técnicos e a Declaração de Conformidade a partir do site [www.irudek.com](http://www.irudek.com).

#### DESCRIÇÃO OREKA II VENTILAÇÃO

O capacete OREKA II Vent é classificado como EPI (Equipamento de Proteção Individual) de acordo com o Regulamento UE 2016/425, dependendo da fivela a ser utilizada (Azul: EN397 ou Preto: EN12492), estando em conformidade com todas as normas incluídas na tabela "Modelos e Regulamentos".

O dispositivo está sujeito a um procedimento de inspeção em conformidade com o Regulamento UE 2016/425. O procedimento de certificação e o procedimento de controlo para as normas incluídas no quadro "Modelos e normas" foram realizados pelo organismo notificado n.º ALIENOR Certification, ZA du Sanitat 21, Rue Albert Einstein 86100 Chateaufort, França.

Utilizado com a fivela azul EN397, o capacete OREKA II Vent é um capacete de segurança industrial destinado a proteger contra a queda de objetos e consequentes lesões cerebrais e fraturas cranianas. É fabricado de forma a que a energia desenvolvida durante um impacto seja absorvida pela destruição ou deterioração parcial do revestimento exterior e das correias.

Utilizado com a fivela preta EN12492, o capacete OREKA II Vent é um capacete de alpinismo, esculado e montanhismo que protege contra a queda de objetos e consequentes lesões cerebrais e fraturas cranianas. É construído de forma a que a energia desenvolvida durante um impacto seja absorvida pela destruição ou deterioração parcial do revestimento exterior e das correias.

#### NOMENCLATURA

Descrição das peças: 1-Casaco, 2-Tiras, 3-Faixa de transpiração frontal, 4-Fivela de regulação, 5-Fivela de fecho preto EN12492, 6-Fivela de fecho azul EN397, 7-Rodinha de regulação, 8-Ranhuradas para protectores auriculares, 9-Ranhuradas para adaptador de fixação de acessórios, 10-Ranhuradas de fixação de acessórios, 11-Lâmpadas, 12-Faixa de transpiração traseira, 13-Ranhuradas de ventilação, 14-Fivelas de regulação laterais.

#### LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

O capacete pode não ser capaz de proteger contra impactos que, devido à sua magnitude, geram forças para além das suas capacidades. O capacete não é um colar cervical. Em qualquer caso, deve ser substituído após um impacto significativo, mesmo que uma inspeção visual não revele danos.

O capacete só deve ser utilizado para as atividades para as quais foi certificado.

A cinta de queixo utilizada com a fivela azul tem uma resistência à abertura inferior a 25 kg (EN 397);

A tira de queixo utilizada com a fivela preta oferece uma resistência à abertura superior a 50 kg (EN 12492);

O modelo OREKA II Vent NÃO está em conformidade com o teste de isolamento elétrico (EN 50365). Não utilize este capacete em atividades para as quais não foi concebido. Este estop, por si só, não elimina o risco elétrico e deve ser utilizado em conjunto com um EPI adequado.

Não é permitida a utilização de tintas, solventes ou colas que não sejam à base de água. Para este efeito, as colas utilizadas devem ser poliuréticas à base de água e, para não ocultar possíveis danos, só podem ser aplicadas após uma inspeção visual por pessoal autorizado pela IRUDEK;

Qualquer outro tipo de marcação só é autorizado nos elementos de conforto do equipamento.

O capacete OREKA II Vent foi certificado para a indústria a temperaturas muito baixas, até -30°C (requisito adicional da norma).

O capacete nunca deve ser exposto a temperaturas superiores a 50°C e inferiores a -30°C.

preztrezguna. Materiais texturais e plásticos (batim, liny) naley chystic bawelnyh smatlay lub szczoty. Nie uzywaj zadych materialow szciernych. W celu dokladnego wyczyszczenia sprzet naley umyc rucznie w temperaturze od 30°C do 40°C przy użyciu neutralnego mydla. Jeeli sprzet ulegnie zamoczeniu w wyniku użycowania lub czyszczenia, naley pozostawic go do naturalnego wyschnienia w wentylowanym i ciernym miejscu, z dala od bezopornej ciepla i związkw chemicznych.

Do czyszczenia, konserwacji lub dezynfekcji kasz naley uzywac wyłacznie substancji, które nie maj szkodliwego wplywu na kasz i nie maj znanego negatywnego wplywu na uzytkownika, jeeli są stosowane zgodnie z instrukcjami i informacjami producenta.

#### Naprawa sprzętu

Sprzet moze by naprawiany tylko przez producenta lub osobę do tego celu upowaznioną zgodnie z procedurami określonymi przez producenta. Producent sporządził instrukcje naprawy w języku urzędowym kraju, w którym sprzęt będzie używany.

#### KARTA KONTROLNA

Kartę kontrolną należy wypełnić przed pierwszym użyciem sprzętu.

Wszystkie informacje dotyczące sprzętu chroniącego indywidualnie (nazwa, numer seryjny, data zakupu i data pierwszego użycia, imię i nazwisko użytkownika, historia przeglądów okresowych i napraw, data następnego przeglądu okresowego) muszą być zapisane w karcie kontrolnej sprzętu.

Kartę wypełnia wyłącznie osoba odpowiedzialna za sprzęt ochronny.

#### IruCheck

Aplikacja IruCheck pozwala w skuteczny i wygodny sposób monitorować sprzęt chroniący przed upadkiem z wysokości. Zalecamy jej użycie zamiast karty kontrolnej w celu zapewnienia identyfikowalności sprzętu.

O equipamento deve ser atribuído individualmente a uma pessoa.

Os equipamentos de proteção individual não devem ser utilizados por pessoas cujo estado de saúde possa afetar a segurança do utilizador em condições normais de utilização ou em caso de emergência.

O equipamento de proteção individual só deve ser utilizado por uma pessoa com formação e competência para a sua utilização segura.

É necessário manter o capacete em uso, corretamente ajustado e com a tira do queixo fechada durante a atividade laboral.

Por razões de conforto e de segurança, é importante que o capacete seja ajustado às características de cada utilizador, com as fivelas de regulação lateral entre a orelha e a extremidade do maxilar, e com a correa do queixo bem ajustada, mas firme.

Não deve expor a nuca nem impedir a visão periférica.

O capacete é ajustado com a roda de ajuste para a circunferência da cabeça e com as diferentes fivelas de acordo com o tamanho da cabeça.

Escolher a cor da fivela de fecho em função da utilização prevista. A certificação do capacete é determinada em função da fivela a utilizar (ver quadro "Modelos e Regulamentos").

#### AJUSTE DO CAPACETE

Para uma proteção adequada, o capacete deve ser corretamente ajustado e fixado na cabeça, seguindo os passos abaixo:

- Antes da montagem, rodar o sistema de regulação no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até atingir o seu tamanho máximo. Colocar o capacete na cabeça e ajustá-lo ao tamanho da cabeça do utilizador, rodando o sistema de regulação no sentido dos ponteiros do relógio para apertar e no sentido contrário para desapertar (Fig. 1).
- Colocar a parte de trás na cabeça e a parte da frente na testa, regulando a altura dos elementos de regulação (Fig. 2.1 e 2.2).
- Colocar a parte de trás na nuca, ajustando a inclinação se necessário.
- Seguir a correa do queixo e fecho a fivela, introduzindo uma extremidade da fivela na outra, até obter um estado de bloqueio, de modo a que a correa do queixo fique presa por baixo do queixo. Puse a correa do queixo para verificar se a fivela está bem fechada (Fig. 3).
- Ajustar o comprimento da correa do queixo utilizando o sistema de ajustamento na correa para se adaptar ao tamanho da cabeça (Fig. 4).
- Para posicionar corretamente a faixa do queixo, ajustar o sistema de regulação da faixa para a frente ou para trás, até ficar posicionado por baixo das orelhas (Fig. 5).
- Para retirar o capacete, soltar a correa do queixo pressionando a extremidade macho da fivela (Fig. 6).
- Quando a fivela estiver fechada e a tira do queixo apertada, verificar se o capacete não está demasiado apertado. Verificar se o capacete está corretamente fixado, sacudindo a cabeça rapidamente para cima e para baixo e da esquerda para a direita; o capacete deve permanecer na posição (Fig. 7).

#### ACESSÓRIOS E PEÇAS SOBRESSELENTES

Não é permitido substituir ou modificar os componentes originais do capacete sem o consentimento da IRUDEK.

Existe uma grande variedade de acessórios compatíveis com o OREKA II Vent

- Q-ik Adapter
- MIRA Clear
- MIRA Dark
- MIRA Protector
- MIRA Shield
- MIRA Shield Mesh
- Neck Protector Oreaka II
- Hi-Viz Stickers Oreaka II

Consultar o site [www.irudek.com](http://www.irudek.com) para verificar a disponibilidade.

**VERIFICĂRI ANTES DE UTILIZAȚIE**

Antes de utilizarea, o utilizator deve proceder a uma inspeção visual e funcional dos seus componentes, verificando se não apresentam sinais de deterioração, desgaste excessivo, corrosão, abrasão, degradação devido à radiação UV, cortes e utilização incorreta. Deve ser dada especial atenção às correntes, cordões, anéis de fixação, fivelas e elementos de ajuste.

Retirar de utilização em caso de algum defeito, anomalia ou dano detetado no equipamento de protecção individual utilizado que, na sua opinião, possa acarretar uma perda da sua eficácia protetora.

**VERIFICAÇÕES DURANTE A UTILIZAȚIE**

Durante a utilização do equipamento é necessário prestar especial atenção às circunstâncias perigosas que podem afetar o comportamento do equipamento e a segurança do utilizador, e em particular:

- Qualquer tipo de rotação em elementos de segurança.
- Contacto accidental sobre extremidades cortantes.
- Diferentes deteriorações, como cortes, abrasão e/ou corrosão.
- Influência negativa de agentes climáticos.
- Quedas tipo "pêndulo".
- Influência de temperaturas extremas.
- Efeitos após contacto com produtos químicos.
- Condutividade elétrica.
- E é essencial que todos os fixadores e acessórios sejam verificados regularmente.

**GARANTIA**

A garantia deste produto é de 3 anos, limitada a defeitos de fabrico e de matérias primas. Não cobre a deterioração, a corrosão e os danos provocados por um armazenamento, transporte ou utilização indevidos ou intencionais.

O período de garantia deve ser acompanhado do comprovativo de compra. Caso se determine tratar-se de um defeito de fabrico, a IRUDEK compromete-se a reparar, substituir ou reembolsar o produto, sem ultrapassar em nenhum caso o preço de fatura do produto.

**GESTÃO DE RESÍDUOS**

Separar sem componentes eléctricos: eliminar o produto de forma segura no final da sua vida útil. Preços, na medida do possível, os têxteis, os plásticos e os materiais metálicos para a gestão ambiental.

Produtos eléctricos ou electrónicos / com pilhas: Este produto contém componentes eléctricos ou pilhas e não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Entregue-o a um coletor de resíduos autorizado ou consulte [www.irudek.com](http://www.irudek.com) para uma eliminação adequada.

**VIDA ÚTIL**

A vida útil estimada do equipamento têxtil é de 12 anos a partir da data de fabrico (2 anos de armazenamento e 10 anos de utilização). Os equipamentos metálicos têm uma vida útil limitada.

Os seguintes fatores podem reduzir a vida útil do produto: uso intensivo, contacto com substâncias químicas, ambientes especialmente agressivos, exposição a temperaturas extremas, exposição a raios ultravioleta, abrasão, cortes, fortes impactos, ou má utilização, transporte e/ou manutenção.

**TRANSPORTE**

O equipamento de protecção individual deve ser transportado numa embalagem que o proteja da humidade ou de danos mecânicos, químicos e/ou térmicos.

**ARMAZENAMENTO**

O equipamento de protecção individual deve ser armazenado numa embalagem folgada, num local seco, ventilado, protegido da luz do sol, dos raios ultravioleta, da poeira, de objetos com extremidades cortantes, temperaturas extremas e substâncias agressivas.

**ORIGINAÇÕES**

Antes da utilização do equipamento, é necessário estabelecer um plano de salvamento para poder executá-lo em caso de emergência.

Organismo notificado que efectuou o exame UE de tipo: ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 86100 Châtelerault, France (Organismo notificado número 2754)

RO

**MODELE ȘI REGULAMENTĂRI**

MODEL	EN397:2012+A1:2012	EN 12492:2012
OREKA II Vent. Cătarâmă albăstră	X	
OREKA II Vent. Cătarâmă neagră		X

EN397:2012+A1:2012: Câști de protecție pentru industrie (ratificată de AENOR în decembrie 2012).

EN 12492:2012: Equipament de alpinism. Câști de protecție pentru alpinisti. Cerințe de siguranță și metode de încercare.

**GENERALITĂȚI**

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a folosi această cască, instruiți-vă corespunzător, familiarizați-vă cu și folosiți-o în mod responsabil. Activitățile în care există un risc de impact implică riscuri grave care nu sunt prezentate în acest manual, în care fiecare utilizator este responsabil pentru gestionarea acestor riscuri, pentru siguranța sa, pentru acțiunile sale și pentru consecințele acțiunilor sale, dacă nu își asumă acest lucru sau nu înțelege acest manual, nu utilizați echipamentul.

Practicarea de activități în înalțime implică riscuri serioase pentru care. Purtarea unei câști de protecție reduce foarte mult riscurile pentru care, dar nu le elimină complet.

Puteți descărca acest manual, fișa tehnică și declarația de conformitate de pe site-ul [www.irudek.com](http://www.irudek.com).

**DESCRIERE OREKA II VENT**

Casca OREKA II Vent este clasificată ca EPI (echipament de protecție personală) conform Regulamentului UE 2016/425. În funcție de cătarâmă care va fi utilizată (Albastru: EN397 sau Negru: EN12492), va fi în conformitate cu toate standardele incluse în tabelul "Modele și regulamente".

Certificatul de fabrică obiectul unui procedeu de inspecție în conformitate cu Regulamentul UE 2016/425. Procedura de verificare și procedura de control pentru standardele enumerate în tabelul "Modele și standarde" au fost efectuate de către organismul notificat nr. ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 86100 Châtelerault, France.

Não realizar alterações ou adições ao equipamento sem o prévio consentimento por escrito do fabricante.

O equipamento não deve ser utilizado fora das suas limitações, ou para outro propósito além do previsto.

Asegurar a compatibilidade dos elementos de um equipamento aquando da sua montagem num sistema. Assegurar que todos os artigos são apropriados para a aplicação proposta. É proibido usar o sistema de protecção quando o funcionamento de um elemento individual se vê afetado por ou interfere com a função de outro. Revê periodicamente as ligações e o ajuste dos componentes para evitar o seu desprendimento accidental.

Caso seja detetada deteriorações, ou em caso de dúvida sobre o seu estado para uma utilização segura, o equipamento de protecção individual deve ser retirado de uso imediatamente. Não deve ser usado outra vez até que uma pessoa competente confirme por escrito se é aceitável fazer-ló.

Caso tenha impedido uma queda, o equipamento deve ser retirado de uso.

É essencial para a segurança verificar o espaço livre mínimo necessário sob os pés do utilizador no local de trabalho antes de cada utilização, que em caso de queda não haja colisão com o solo ou outro obstáculo na trajetória da queda. Os detalhes de espaço livre mínimo exigido encontram-se nas instruções de utilização dos componentes respetivos do sistema antiqueda.

Se o produto for revendido fora do país original de destino, o revendedor deve disponibilizar as instruções de utilização, manutenção, revisão periódica e de reparação no idioma do país onde o equipamento vai ser utilizado.

**INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO****Revisão visual**

O utilizador deve efetuar um controlo visual e funcional antes da utilização:

Pelo menos de 12 em 12 meses ou se tiver sido sujeito a condições especiais ou extraordinárias, deve ser efectuada uma inspeção periódica completa. A segurança dos utilizadores depende da eficiência e durabilidade contínuas do equipamento.

Deve verificar-se a legibilidade da marca do produto.

As observações devem ser anotadas no certificado de revisão do equipamento.

Retirar de utilização em caso de algum defeito, anomalia ou dano detetado no equipamento de protecção individual utilizado que, na sua opinião, possa acarretar uma perda da sua eficácia protetora.

**Limpeza**

A limpeza dos equipamentos de protecção individual deve ser efectuada de forma a não causar efeitos negativos nos materiais utilizados no fabrico dos equipamentos ou no utilizador. O procedimento de limpeza deve ser rigorosamente respeitado. Para os materiais têxteis e plásticos (fitas, cordas), limpar com um pano de algodão ou uma escova. Não utilizar nenhum material abrasivo. Para uma limpeza completa, lavar o equipamento à mão a uma temperatura entre 30°C e 40°C, utilizando um sabão neutro. Se o equipamento se molhar, devido à utilização ou à limpeza, deve ser deixado a secar naturalmente, num local ventilado e escuro, longe do calor direto e de compostos químicos.

Para a limpeza, manutenção ou desinfeção do capacete, só devem ser utilizadas substâncias que não tenham efeitos nocivos para o capacete nem adversos conhecidos para o utilizador, quando aplicados de acordo com as instruções e informações do fabricante.

**Reparações**

O equipamento deve ser reparado unicamente pelo fabricante ou uma pessoa autorizada para este fim, seguindo os procedimentos estabelecidos pelo fabricante. Serão disponibilizadas instruções para a reparação nos idiomas oficiais do país onde o equipamento seja colocado em serviço.

**FICHA DE CONTROLO**

A ficha de controlo deve ser preenchida antes da primeira entrega do equipamento para utilização.

Todas as informações referentes ao equipamento de protecção individual (nome, número de série, data de compra e data de primeira entrada em serviço, nome de utilizador, histórico das revisões periódicas e reparações, e próxima data de revisão periódica) devem estar anotadas na ficha de controlo do equipamento.

A ficha deve ser preenchida unicamente pelo responsável do equipamento de protecção.

**InuCheck**

A aplicação InuCheck permite, de forma eficaz e ágil, controlar os equipamentos antiqueda. Recomendase a sua utilização para rastreabilidade destes dispositivos, em substituição da Ficha de Controlo.

MODEL	EN397:2012+A1:2012	EN 12492:2012
OREKA II Vent. Cătarâmă albăstră	X	
OREKA II Vent. Cătarâmă neagră		X

Utilizată cu Blue Buckle EN397, casca OREKA II Vent este o cască de protecție industrială destinată să protejeze împotriva căderilor de obiecte și a leziunilor cerebrale și a fracturilor craniene care rezultă din acestea. Este fabricată astfel încât energia dezvoltată în timpul unui impact să fie absorbită prin sistemul său de amortizare parțială a nivelului exterior și a curelelor.

Utilizată cu cătarâmă Black Buckle EN12492, casca OREKA II Vent este o câșcă de protecție împotriva și alpinism care protejează împotriva căderilor de obiecte și a leziunilor cerebrale și a fracturilor craniene care decurg din acestea. Este construită în așa fel încât energia dezvoltată în timpul unui impact este absorbită prin sistemul său de amortizare parțială a coșii exterioare și a curelelor.

**NOMENCLATURĂ**

Descrierea pieselor: 1 - Căcarșă, 2 - Curele, 3 - Bandă de transpirație frontală, 4 - Cătarâmă de reglare, 5 - Cătarâmă de blocare neagră EN12492, 6 - Cătarâmă de blocare albăstră EN397, 7 - Roată de reglare, 8 - Fante pentru protecție pentru urechi, 9 - Fante pentru adaptor de fixare a accesoriilor, 10 - Fante de fixare a accesoriilor, 11 - Lămpi, 12 - Bandă de transpirație spate, 13 - Fante de ventilație, 14 - Cătarâmă de reglare laterală.

**LIMITĂRI PRIVIND UTILIZAREA**

Este posibil ca casca să nu poată proteja împotriva impacturilor care, datorită amplitudinii lor, generează forțe care îl depășesc capacitatea. Vă rugăm să rețineți că această cască nu este un dispozitiv de susținere a gâtului. În orice caz, aceasta trebuie înlocuită după un impact semnificativ, chiar dacă o inspecție vizuală nu arată nicio deteriorare.

Casca trebuie folosită numai pentru activitățile pentru care a fost certificată.

Șnurul utilizat cu cătarâmă Blue Buckle are o rezistență la deschidere mai mică de 25 kg (EN 397).

Cureasa pentru bărbie utilizată cu catarama neagră oferă o rezistență la deschidere de peste 50 kg (EN 12492).

Modelul OREKA II Vent NU este conform cu testul de izolație electrică (EN 50095). Nu utilizați această cască pentru activități pentru care nu este proiectată. Această cască singură nu elimină riscul electric și trebuie utilizată împreună cu un echipament de protecție individuală adecvat.

Nu este permisă utilizarea de vopsele, solventi sau aditivi care nu sunt pe bază de apă. În acest scop, aditivi utilizați trebuie să fie polimerici pe bază de apă și, pentru a evita ascunderea unor posibile daune, aceștia pot fi aplicați numai după o inspecție vizuală efectuată de către personalul autorizat de IRUDEX.

Orice alt tip de marcaj este permis numai pe elementele de confort ale echipamentului.

Casca OREKA II Vent a fost certificată pentru industria la temperaturi foarte scăzute de până la -30°C (corință suplimentară a standardului).

Casca nu trebuie expusă niciodată la temperaturi mai mari de 50°C și mai mici de -30°C.

## USO

Echipamentul trebuie să fie atribuit individual unei persoane.

Echipamentul individual de protecție nu trebuie să fie utilizat de persoane a căror stare de sănătate poate afecta siguranța utilizatorilor în condiții normale de utilizare sau în caz de urgență.

Echipamentul individual de protecție trebuie utilizat numai de către o persoană instruită și competentă în ceea ce privește utilizarea în siguranță a acestuia.

Este necesar să păstrați casca în uz, reglată corespunzător și cu cureasa pentru bărbie închisă pe durata activității de lucru.

Din motive de confort și siguranță, este important ca casca să fie ajustată la caracteristicile fizice ale utilizatorului, cu cataramele de reglare laterale între urechi și capătul maxilarului, cu cureasa pentru bărbie bine fixată, dar ferm.

Acesta nu trebuie să expună ceafă sau să împiedice vederea periferică.

Casca se reglează cu ajutorul roții de reglare a circumferinței capului și cu ajutorul diferitelor catarami în funcție de mărimea capului.

Alegeți culoarea cataramii de fixare în funcție de utilizarea prevăzută, în funcție de catarama care urează să fie utilizată se determină certificarea căștii (a se vedea tabelul "Modele și reglementări").

## REGLARILE CĂȘTII

Pentru o protecție adecvată, casca trebuie să fie montată și fixată corect pe cap, urmând pașii de mai jos:

1. Înainte de montare, roții sistemului de reglare în sens invers acelor de ceasornic până când acestea ating dimensiunea maximă. Alegeți casca pe cap și ajustați-o la dimensiunea capului utilizatorului, rotind și sistemul de reglare în sensul acelor de ceasornic pentru a o strânge și în sens invers acelor de ceasornic pentru a o slăbi. (Fig. 1).
2. Poziționați partea din spate pe ceafă și partea din față pe frunte, regland înălțimea elementelor de reglare (Fig. 2,1 și 2,2).
3. Poziționați partea din spate la ceafă, regland înclinarea dacă este necesar.
4. Țineți cureasa pentru bărbie și închideți catarama introducând un capăt al cataramii în celălalt, până când auziți un clic de blocare, astfel încât cureasa pentru bărbie să fie fixată sub bărbie. Trageți de curea pentru bărbie pentru a verifica dacă catarama este bine închisă (Fig. 3).
5. Reglați lungimea curelei pentru bărbie cu ajutorul sistemului de reglare de pe curea pentru a se potrivi cu dimensiunea capului (Fig. 4).
6. Pentru a poziționa corect cureasa pentru bărbie, reglați sistemul de reglare de pe curea în față sau în spate până când acestea sunt poziționate sub urechi (Fig. 5).
7. Pentru a îndepărta casca, eliberați cureasa de la bărbie de pe bărbie prin apăsarea capătului masculin al cataramii. (Fig. 6).
8. După ce catarama este închisă și cureasa pentru bărbie este strânsă, verificați dacă casca nu este excesiv de strânsă. Verificați dacă casca este fixată corect prin scuturarea rapidă a capului în sus și în jos și în de stânga la dreapta, casca trebuie să rămână în poziție (Fig. 7).

## ACCESORII ȘI PIESE DE SCHIMB

Nu este permisă înlocuirea sau modificarea componentelor originale ale căștii fără acordul IRUDEX.

Există o multitudine de accesorii care sunt compatibile cu OREKA II Vent

1. Q-ik Adapter
2. MIRA Clear
3. MIRA Dark
4. MIRA Protector
5. MIRA Shield
6. MIRA Shield Mesh
7. Neck Protector OREKA II
8. Hi-Viz Stickers OREKA II

Verificați disponibilitatea pe site-ul [www.irudex.com](http://www.irudex.com).

## VERIFICĂRI ÎNAINTE DE UTILIZARE

Înainte de utilizare, utilizatorul trebuie să efectueze o inspecție vizuală și funcțională a componentelor sale, verificând dacă acestea nu prezintă semne de deteriorare, uzură excesivă, coruziune, abraziuni, degradare din cauza radiațiilor UV, tăieturi și utilizare incorectă. O atenție deosebită trebuie acordată curelelor, cusăturilor, inelelor de ancorare, cataramii și elementelor de reglare.

În cazul în care se constată defecte, anomalii sau deteriorări ale echipamentului individual de protecție care duc la pierderea protecției, acesta trebuie scos din uz.

## VERIFICĂRI ÎN TIMPUL UTILIZĂRII

În timpul utilizării echipamentului, acordați o atenție deosebită oricăror circumstanțe periculoase care pot afecta performanța echipamentului și siguranța utilizatorului, inclusiv următoarele:

- Etichetarea componentelor de siguranță.
- Contact accidental cu marginile ascuțite.
- Diferite tipuri de deteriorări, cum ar fi tăieturi, abraziune și/sau coruziune.
- Efectul negativ al condițiilor meteorologice.
- Cade "Pendulum".
- Efectele temperaturilor extreme.
- Efecte după contactul cu produse chimice.
- Conductivitatea electrică.
- Este esențial ca toate elementele de fixare și fittingurile să fie verificate periodic.

## GARANȚIE

Acest produs are o garanție de 3 ani care acoperă defectele de fabricație și ale materialelor prime. Garanția nu acoperă uzura, coruziunea sau daunele cauzate de depozitare, transport sau utilizare necorespunzătoare sau intensivă.

Cererea de garanție trebuie să fie prezentată împreună cu chitanța de cumpărare. În cazul în care se constată un defect de fabricație, IRUDEX este de acord să repare, să înlocuiască sau să ramburseze produsul pentru o sumă care nu depășește prețul menționat în factura produsului.

## GESTIONAREA DEȘEURILOR

Produse fără componente electrice: eliminați produsul în siguranță la sfârșitul duratei sale de viață utilă. Separați textilele, materialele plastice și materialele metalice pe cât posibil pentru gestionarea mediului.

Produse electrice sau electronice / cu baterii: Acest produs conține componente electrice sau baterii și nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere. Va rugăm să îl predați unui colecător de deșeurii autorizat sau să consultați [www.irudex.com](http://www.irudex.com) pentru eliminarea corespunzătoare.



## DURATA DE VIAȚĂ UTILĂ

Durata de viață utilă estimată a echipamentelor textile este de 12 ani de la data fabricării (2 ani de depozitare și 10 ani de utilizare). Echipamentele metalice au o durată de viață utilă nelimitată.

Următorii factori pot reduce durata de viață utilă a produsului: utilizarea intensivă, contactul cu elementele chimice, mediul deosebit de agresiv, expunerea la temperaturi extreme, expunerea la raze ultraviolete, abraziune, tăieturi, lovitură puternică, utilizare, transport și/sau întreținere necorespunzătoare.

## TRANSPORT

Acest echipament de protecție individuală trebuie transportat într-un ambalaj care să îl protejeze împotriva umezelii și a oricăror deteriorări mecanice, chimice și/sau termice.

## DEPOZITĂRIE

Acest sistem de protecție personală trebuie depozitat într-un ambalaj cu spațiu suficient, într-un loc uscat, protejat împotriva razelor solare, a razelor ultraviolete, a prafului, a obiectelor ascuțite, a temperaturilor extreme și a contaminatorilor agresivi.

## CERINȚE

Înainte de utilizarea echipamentului, trebuie stabilit un plan de salvare pentru a putea fi executat în caz de urgență.

Nu efectuați nicio modificare și nu adăugați niciun element la echipament fără o autorizație prealabilă scrisă din partea producătorului.

Echipamentul nu trebuie să fie utilizat în afara domeniului său de limitare sau în alte scopuri decât cele prevăzute.

Asigurați-vă că componentele echipamentului sunt compatibile cu sistemul la care este asamblat. Asigurați-vă că toate elementele sunt adecvate pentru aplicația propusă. Este interzisă utilizarea sistemului de protecție în cazul în care funcționarea unei componente individuale este afectată sau interferează cu funcționarea unei alte componente. Efectuați o inspecție periodică a conexiunilor și a reglajelor componentelor pentru a vă asigura că acestea nu se slăbesc accidental.

În cazul în care se detectează orice uzură sau deteriorare sau dacă există indicii cu privire la condițiile de siguranță a utilizării, acest echipament de protecție individuală trebuie scos imediat din uz. Acesta nu trebuie să fie utilizat din nou până când o persoană autorizată nu prezintă o confirmare scrisă în care se stare adecvată pentru a fi utilizat.

În cazul în care echipamentul a împiedicat o cădere, acesta trebuie scos din funcțiune.

Înainte de fiecare utilizare, din motive de siguranță, este esențial să se verifice distanța minimă a spațiului liber necesar din picioarele utilizatorului pentru a evita ciocnirea cu solul sau cu orice alt obstacol în caz de cădere. Informații detaliate cu privire la cerințele minime de spațiu liber pot fi găsite în instrucțiunile componentelor corespunzătoare ale sistemului de prevenire a căderilor.

În cazul în care produsul este revândut în afara țării de destinație inițială, revânzătorul trebuie să furnizeze instrucțiuni de utilizare, întreținere, inspecție periodică și reparații în limba țării în care va fi utilizat echipamentul.

## INSTRUCȚIUNI DE ÎNȚEȚINERE

### Inspecție vizuală

Înainte de utilizare, utilizatorul trebuie să efectueze o verificare vizuală și funcțională:

Cel puțin o dată la 12 luni sau dacă a fost supus unor condiții speciale sau extraordinare, trebuie efectuată o inspecție periodică amănunțită. Siguranța utilizatorilor depinde de eficiența și durabilitatea continuă a echipamentului.

Marcajul produsului trebuie să fie lizibil.

Orice observație pertinentă trebuie să fie consemnată în certificatul de inspecție a echipamentului.

În cazul în care se constată defecte, anomalii sau deteriorări ale echipamentului individual de protecție care duc la pierderea protecției, acesta trebuie scos din uz.

### Curățenie

Echipamentul individual de protecție trebuie să fie curățat astfel încât să nu producă efecte negative asupra materialelor utilizate la fabricarea echipamentului sau asupra utilizatorului. Procedura de curățare trebuie respectată cu strictețe. Pentru materialele textile și plastice (benzi, frânghii) se curăță cu o cârpă sau o perie de bumbac. Nu folosiți niciun material abraziv. Pentru o curățare temeinică, spălați echipamentul manual la o temperatură cuprinsă între 30°C și 40°C, folosind un săpun neutru. Dacă echipamentul se udă, fie din cauza utilizării, fie din cauza curățării, acesta trebuie lăsat să se usuce în mod natural, într-un loc aerisit și întunecat, departe de căldură directă și de compuşi chimici.

Pentru curățarea, întreținerea sau dezinfecțarea părții trebuie utilizate numai substanțe care nu au efecte nocive asupra căștii și nici efecte adverse cunoscute asupra utilizatorului, atunci când sunt aplicate în conformitate cu instrucțiunile și informațiile producătorului.

### Reparații

Echipamentul trebuie reparat numai de către producător sau de către o persoană autorizată în acest sens și în conformitate cu procedurile stabilite de producător. Instrucțiunile de reparare vor fi furnizate în limbile oficiale ale țării în care echipamentul este utilizat.

### FIȘĂ DE CONTROL

Formularul de control trebuie completat înainte de prima livrare a echipamentului pentru utilizare.

Toate informațiile referitoare la echipamentul individual de protecție (denumirea, numărul de serie, data achiziționării și data primei utilizări, numele utilizatorului, istoricul inspecțiilor și reparațiilor periodice și data următoarei inspecții periodice) trebuie să fie înregistrate pe fișa de control a echipamentului.

Formularul trebuie completat numai de către persoana responsabilă pentru echipamentul de protecție.

IrUdEX .

Aplicatia In-Check permite, intr-un mod eficient și agil, controlul echipamentelor de protecție împotriva câșcărilor. Utilizarea acesteia este recomandată pentru trasabilitatea acestor dispozitive, înlocuind fișa de control.

Organismul notificat care a efectuat examinarea UE de tip: ALIENOR Certification, ZA du Sarinlat 21, Rue Albert Einstein 98100 Chateauroux, Franța (organism notificat nr. 2754).

## SV

### MODELLER OCH FÖRESKRIFTER

MODELL	EN397:2012+A1:2012	EN 12492:2012
OREKA II Vent. Blått spänne	X	
OREKA II Vent. Svart spänne		X

EN397:2012+A1:2012: Skydds hjälm för industrin (ratificerad av AENOR i december 2012).

EN 12492:2012: Utrustning för bergsklättring. Hjälmar för bergsklättrare. Säkerhetskrav och provningsmetoder.

### ALLMÄNT

Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder hjälmen, utbildad dig ordentligt, bekanta dig med den och använd den på ett ansvarsfullt sätt. Aktiviteter där det finns risk för stöt innebär allvarliga risker, som inte beskrivs i denna handbok, där varje användare är ansvarig för hättanering av dessa risker, sina hättaneringar och konsekvenserna av sina handlingar, om de inte antar detta eller inte förstår denna handbok, ska de inte använda utrustningen.

Utövandet av aktiviteter på hög höjd medför allvarliga risker för huvudet. Att bära hjälm minskar riskerna för huvudet avsevärt, men eliminerar dem inte helt:

Du kan ladda ner denna bruksanvisning, det tekniska databladet och försäkringen om överensstämmelse från webbplatsen [www.irudek.com](http://www.irudek.com).

### BSKRIVNING OREKA II VENT

OREKA II Vent-hjälmen är klassificerad som PPE (personlig skyddsutrustning) enligt EU-förordning 2016/425, beroende på vilket spänne som används (Blå: EN397 eller Svart: EN12492), kommer den att överensstämma med alla standarder som ingår i tabellen "Modeller och förordningar".

Enheten är föremål för ett inspektionsförfarande i enlighet med EU-förordning 2016/425. Certifieringsförfarandet och kontrollförfarandet för de standarder som anges i tabellen "Modeller och standarder" har utförts av det anmälda organet nr ALIENOR Certification, ZA du Sarinlat 21, Rue Albert Einstein 98100 Chateauroux, Frankrike.

Hjälmen OREKA II Vent, som används med Blue Buckle EN397, är en industriell skyddshjälm som är avsedd att skydda mot fallande föremål och de hjärmskador och skallfrakturer som kan bli följden. Den är tillverkad på ett sådant sätt att den energi som uppstår vid en stöt absorberas genom att ytterskalet och remmarna förstörs eller delvis bryts ned.

Hjälmen OREKA II Vent används med Black Buckle EN12492 och är en hjälm för bergsklättring, klättring och bergstigning som skyddar mot fallande föremål och därmed följande hjärmskador och skallfrakturer. Den är konstruerad på ett sådant sätt att den energi som utvecklas vid en stöt absorberas genom att ytterskalet och remmarna förstörs eller delvis förstöras.

### NOMENKLATUR

Beskrivning av delar: 1-hölje, 2-remmar, 3-zvetvband fram, 4-justeringsspänne, 5-svart låsspänne EN12492, 6-blått låsspänne EN397, 7-justeringshjul, 8-plaster för hörselskydd, 9-plaster för tillbehörspåsar, 10-plaster för tillbehörsfästen, 11-lampor, 12-zvetvband bak, 13-ventilationsöppningar. 14-justeringsspännen på sidorna.

### BEGRÄNSNINGAR AV ANVÄNDNINGEN

Hjälmen kanske inte kan skydda mot stötter som på grund av sin storlek genererar krafter som ligger utanför dess kapacitet. Observera att hjälmen inte är en nackrems. Under alla omständigheter måste den bantas ut efter en kraftig stöt, även om en okulär beskrivning inte visar några skador.

Hjälmen får endast användas för aktiviteter för vilka den har certifierats.

Hakbandet som används med Blue Buckle har ett öppningsmotstånd på mindre än 25 kg (EN 397);

Hakbandet som används med det svarta spännat har ett öppningsmotstånd på mer än 50 kg (EN 12492);

Modellen OREKA II Vent uppfyller INTE kraven i testet för elektrisk isolering (EN 50365). Använd inte hjälmen för aktiviteter som den inte är avsedd för. Enbart detta fodral eliminerar inte den elektriska risken och måste användas tillsammans med lämplig personlig skyddsutrustning.

Det är inte tillåtet att använda färger, lösningsmedel eller lim som inte är vattenbaserade. För detta ändamål måste de lim som används vara vattenbaserade polyakryllim och för att undvika att döja eventuella skador får de endast appliceras efter en visuell inspektion av personal som auktoriserats av IRUDEK.

All annan typ av märkning är endast tillåten på utrustningens komfortfodral.

OREKA II Vent-hjälmen har certifierats för användning i mycket låga temperaturer ner till -30°C (yttrelagers krav i standarden).

Hjälmen får aldrig utsläpas för temperaturer över 50°C och under -30°C.

### USO

Utrustningen måste vara individuellt hänförlig till en person.

Personlig skyddsutrustning får inte användas av personer vars hälsotillstånd kan påverka användarens säkerhet vid normal användning eller i en nödsituation.

Personlig skyddsutrustning får endast användas av en person som är utbildad och kompetent att använda den på ett säkert sätt.

Det är nödvändigt att hjälmen används, är korrekt justerad och har hakbandet stängt under arbetets gång.

Av komfort- och säkerhetsskäl är det viktigt att hjälmen är anpassad till varje användares egenskaper, med spänna för sidjustering mellan örat och käken och med hakbandet på plats, tät men stadigt.

Den får inte exponera nacken eller hindra den perifera sikten.

Hjälmen justeras med justeringshjulet för huvudomfånget och med de olika spänna efter huvudets storlek.

Välj färg på spännat beroende på avsedd användning, beroende på vilket spänne som ska användas avögrs hjälmens certifiering (se tabell "Modeller och föreskrifter").

### JUSTERING AV HJÄLM

För korrekt skydd måste hjälmen vara korrekt inställd och fastsatt på huvudet, följ stegen nedan:

- Vid justeringssystemet mjuknas tills det når sin maximala storlek. Placera hjälmen på huvudet och anpassa den till användarens huvudstorlek genom att vrida justeringssystemet medurs för att dra åt och moturs för att lossa (fig. 1).

- Placera den bakre delen på nacken och den främre delen på pannan och justera höjden på inställningselementen (fig. 21 och 22).
- Placera den bakre delen i nacken och justera lutningen om det behövs.
- Håll i hakbandet och stäng spännat genom att förs in den ena änden av spännat i den andra, tills du hör ett låsliknande sått hakbandet sitter fast under hakan. Dra i hakbandet för att kontrollera att spännat är ordentligt stängt (fig. 3).
- Justera hakbandets längd med hjälp av justeringssystemet på bandet så att det passar huvudets storlek (fig. 4).
- För att placera hakbandet korrekt, justera justeringssystemet på bandet framåt eller bakåt tills de är placerade under öronen (fig. 5).
- För att få ut hjälmen, lossa hakbandet från hakbandet genom att trycka på den manliga änden av spännat (fig. 6).
- När spännat är stängt och hakremmen åtdragen, kontrollera att hjälmen inte är för hårt åtdragen. Kontrollera att hjälmen sitter fast ordentligt genom att skaka huvudet snabbt upp och ner och från vänster till höger, hjälmen ska sitta kvar i sitt läge (fig. 7).

### TILLBEHÖR OCH RESERVDELAR

Det är inte tillåtet att byta ut eller modifiera hjälmen originalkomponenter utan IRUDEK:s medgivande.

Det finns en mängd olika tillbehör som är kompatibla med OREKA II Vent

- Q-Ik Adapter
- MIRA Clear
- MIRA Dark
- MIRA Protector
- MIRA Shield
- MIRA Shield Mesh
- Neck Protector Oreka II
- Hi-Vi Stickers Oreka II

Kontrollera tillgängligheten på webbplatsen [www.www.irudek.com](http://www.www.irudek.com).

### KONTROLLER FÖRE ANVÄNDNING

Före användning måste användaren utföra en visuell och funktionell kontroll av komponenterna och kontrollera att de inte uppvisar tecken på försämring, överdrivet slitage, korrosion, nötning, försämring på grund av UV-strålning, skårar eller felaktig användning. Särskild uppmärksamhet bör ägnas åt remmar, sömmar, förankringsringar, spännen och justeringselement.

Om det upptäckts några fel, avvikelser eller skador på den personliga skyddsutrustningen som medför en förlost av skydd, måste den tas ur bruk.

### KONTROLLER UNDER ANVÄNDNING

När du använder utrustningen ska du vara särskilt uppmärksam på alla farliga omständigheter som kan påverka utrustningens prestanda och användarens säkerhet, inklusive följande:

- Märkningen av säkerhetskomponenterna.
- Oavsiktlig kontakt med vassa krafter.
- Variande typer av skador, t.ex. skårar, nötning och/eller korrosion.
- Den negativa effekten av väderförhållanden.
- "Pendeln" faller.
- Effekter av extrema temperaturer.
- Elektrisk eller kontakt med kemiska produkter.
- Elektrisk ledningsförmåga.
- Det är viktigt att alla fästelmen och beslag kontrolleras regelbundet.

### GARANTI

Den här produkten är en 3-årig garanti som täcker tillverknings- och råmaterialfel. Garantin täcker inte slitage, korrosion eller skador som orsakats av förvaring, transport eller felaktig eller intensiv användning.

Garantisökanden måste skickas in tillsammans med inköpskvittot. Om ett tillverkningsfel upptäcks åtar sig IRUDEK att reparera, byta ut eller återbeta produkten till ett belopp som anges i produktfakturan.

### AVFALLSHANTERING

Produkter utan elektriska komponenter: kassera produkten på ett säkert sätt när den är uttjänt. Separera textilier, plast och metallmaterial så långt som möjligt för miljöhantering.

Elektriska eller elektroniska produkter / med batterier: Den här produkten innehåller elektriska komponenter och batterier och får inte slängas i hushållsaffärer. Lämna den in i auktoriserad sophämtare eller kontakta [www.irudek.com](http://www.irudek.com) för korrekt avfallshantering.



### SERVICELIVSLÄNGD

Den beräknade livslängden för textilutrustning är 12 år från tillverkningsdatum (2 års förvaring och 10 års användning). Metallutrustning har en obegränsad livslängd.

Följande faktorer kan förkorta produktens livslängd: intensiv användning, kontakt med kemikalier, särskilt aggressiva miljöer, exponering för extrema temperaturer, exponering för ultravioleta strålar, nötning, skårning, kraftiga stötter eller felaktig användning, transport och/eller underhåll.

### TRANSPORT

Denna personliga skyddsutrustning måste transporteras i en förpackning som skyddar den mot fukt och mekaniska, kemiska och/eller termiska skador.

**LAGRING**

Детта персонална skyddsystém máste fóváraš í en fórpáckning með gott om útrýmme þá en torr plats, skyddat mot solljus, ultravioletta strálar, damp, vassa föremál, extrémra temperaturer og aggressiva ámnen.

**KRAV**

Innan útrústningun ávánds máste en ráddningsplan úpprítas þá en det ska kunna genomföras í en nýðslúttú.

Gör inga ándringar eller tillágg í útrústningun utan föregáende skriftligt tillstånd frá tilverkaren.

Útrústningur fár inte ávánds utanför sina begráningur eller för något annat ándám á det ávándsa.

Se till att útrústningens komponenter ár kompatibel má det systém som den monteras þá. Se till á alla delar ár lámpliga för den föreslánga tillámpningun. Det ár förbjúðat att ávánds skyddsystém en ávánds en enskild komponent þáverkas av éllar stró drifven av en annan komponent. Utis á en regubunden inspektion av ávándsnetur og justeringar av komponenterna för att säkerstálla at de inte lossnar av misstágg.

Om sláttige eller skador upptácks éllar om det drágt þivel om att útrústningun kann ávánds þá en ósáker státt, ska denna persónliga skyddsútrústning ómedelbart tas ur bruk. Den fár inte ávánds igen förrán en beróggur person har lámat en skriftlig berátning þá en det ár lámpligt skick för att ávánds.

Om útrústningur har fórháttat étt fall þór den tas ur bruk.

Av säkerhetsskúll ár det vákigt att fóve varja ávánding kontrollera det minsta fúa útrýmme som krávs under ávándsrensans fóttér för att undvika kollisjón með marken éllar något annat hánder í hándelse av étt fall. Detaljrad innspáning um minniravlen för fritt útrýmme finns í instrúktionerna för motsvarande komponenter í fallskyddsystém.

Om produkten séls vidare utanför det ursprungliga destinátionsslandet máste áterfórsáljaren tilhándaállá instrúktioner för ávánding, underhállá, periódisk inspektion og reparatión þá det sprák som ávánds í det land där útrústningun ska ávánds.

**UNDERHÁLLSINSTRUKTIONER****Visuell inspektion**

En visuell og funktiónell kontroll máste útföras av ávándaren fóre ávánding.

Mínst var 12:e mándal éllar om den har útsatts för speciella eller extraordínára fórhállanden, máste en grundligg periódisk inspektion útföras. Ávándarsnás säkerhet beror på útrústningens fórtássta éffektívitet og hállbarhet.

Anmált organ som útfört EU-týpkontroll: ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 86100 Chatellerauluit, Frankrika (anmált organ nummer 2754)

**BG****МОДЕЛИ И ПРАВИЛА**

МОДЕЛ	EN397:2012-AT:2012	EN 12492:2012
OREKA II Vent. Синя катамара	X	
OREKA II Vent. Черна катамара		X

EN397:2012+AT:2012: Заштитна каска за промишлеността (сатифициран от AENOR през декември 2012 г.).

EN 12492:2012. Еквивалент за алуминизъм, каски за алпийници. Изисквания за безопасност и методи за изпитване.

**ОБЩО**

Прочетете внимателно инструкциите за експлоатация, преди да използвате тази каска, обучете се правилно, запознайте се с нея и я използвайте отговорно. Дейността, при която съществува риск от удар, включва сериозни рискове, които не са описани в това ръководство, като вземателски и отговорни за управлението на тези рискове, за своята безопасност за своите действия и за последиците от действията си, ако не приема това или не разбира това ръководство, не използвайте оборудването.

Извършването на дейности на височина е свързано със сериозни рискове за главата. Носенето на каска значително намалява рисковете за главата, но не ги елиминира напълно;

Можете да изгледате това ръководство, техническия паспорт и декларацията за съответствие от уебсайта [www.irudek.com](http://www.irudek.com).

**ОПИСАНИЕ OREKA II VENT**

Каската OREKA II Vent е класифицирана като LITE (лично предпазно средство) съгласно Регламент 2016/425 на ЕС, в зависимост от използваната катамара (синя: EN397 или черна: EN12492), тя ще бъде в съответствие с всички стандарти, включени в таблицата "Модели и разпоредби".

Изделието подлежи на процедура за проверка в съответствие с Регламент (ЕС) 2016/425. Процедурата за сертифициране и процедурата за контрол на стандартите, изброени в таблицата "Модели и стандарти", са извършени от нотифициран орган № ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 86100 Chatellerauluit, Франция.

Използвана със синята катамара EN397, каската OREKA II Vent е индустриална предпазна каска, предназначена за защита от падащи предмети и последици от мощни трамваи и фрактури на череп. Тя е произведена по такъв начин, че енергията, развита по време на удар, се абсорбира чрез разрушаване или частично разрушаване на външната обвивка и ремъците.

Използвана с Black Buckle EN2492, каската OREKA II Vent е каска за алпийцизм, катерене и планинство, която предпазва от падащи предмети и последици от мощни трамваи и фрактури на череп. Тя е конструирана по такъв начин, че енергията, развита по време на удар, се абсорбира чрез разрушаване или частично разрушаване на външната обвивка и ремъците.

**НОМЕНКЛАТУРА**

Описание на частите: 1-корпус, 2-ремъци, 3-предна потна лина, 4-регулируема катамара, 5-черна заключваща катамара EN397, 6-синя заключваща катамара EN397, 7-регулируемо колело, 8-гнездо за протектори за уши, 9-гнездо за адаптер за закрепване на асесори, 10-гнездо за закрепване на асесори, 11-лампа, 12-задна потна лина, 13-гнездо за вентилация, 14-странични регулиращи катамара.

**ОГРАНИЧЕНИЯ НА ИЗПОЛЗВАНЕТО**

Каската може да не е в състояние да предпази от удари, които поради своя мащаб повредат силата на височината. Моля, обрнете внимание, че каската не е шлем. Във всеки случай тя трябва да бъде сменена след значителен удар, дори ако визуалната проверка не показва повреди.

Каската трябва да се използва само за дейността, за която е сертифицирана.

Подбраникът, използван със синята катамара, има устойчивост на отваряне под 25 kg (EN 397);

Подбраникът, използван с черната катамара, е устойчив на отваряне с поемче от 50 kg (EN 12492);

Продуктмаркингът máste vara lásbár.

Alla relevanta observatióner máste fóras í en besiktningstýttiget för útrústningun.

Om det upptácks brister, ávándsiler eller skador på den persónliga skyddsútrústningun som meðfór en fórlúst av skydd, máste den tas ur bruk.

**Stáning**

Persónlig skyddsútrústning skáll rengöras þá en sáðant sátt at det inte uppstár negatíva éffekter þá de material som ávánds við tilverkningun av útrústningun éllar av ávándaren. Rengöringarfórfarandent máste fólgas stríkt. För textíl- og plastmaterial (band, linor) rengör með en bomullstrásra eller borste. Ávánding inte något sláppande material. För grundlig rengöring, tvúttu útrústningun för hánd í en temperatur mellan 30°C og 40°C með en neutrált tvál. Om útrústningun blív våt, ávánding på grund av ávánding eller rengöring, ska den torka natúrligt på en ventilerad og mörk plats, borta frá direkt várm og kemiska fórenging.

Éndast ámmen som ínte har négra skádliga éffekter på hjálmen og inga kánda negatíva éffekter på ávándaren bör ávánds för att rengöra, underhállá eller desinficera hjálmen når de ávánds í enlighet með tilverkarens ávándsingar og infórmátión.

**Reparatión**

Útrústningur fár éndast repareras av tilverkaren éllar av en persón som har tilstånd att göra étt og enligt de fórfaranden som fastlástas av tilverkaren. Reparátionsávándingar komer att fórhállast þá de offiélla sprákin í det land där útrústningun tas úr bruk.

**CHECKSHEET**

Kontrollfórmúllarétt máste fyllas í innan den fóresta leveransin av útrústningun för ávánding.

All infórmátión om den persónliga skyddsútrústningun (námm, sérienúmer, inkópssátum og dátum för fóresta ávánding, ávándarinnám, tidlágre periódiska kontrollar og reparátiónar samt dátum för násta periódiska kontroll) máste registreras í kontrollbládet för útrústningun.

Fórmúllarétt máste fyllas í av den persón som ávansvar för skyddsútrústningun.

**IruCheck**

Applikátiónen IruCheck gör étt mójligt att på étt éffektívt og smíddigt sátt kontrollera fallskyddsútrústningun. Den rekómmenderas för spárbarhet av dessa ávándingar og ersátter kontrollkórtet.

Моделът OREKA II Vent HE отговаря на изискванията на теста за електролична изолация (EN 50368). Не използвайте тази каска за дейности, за които не е предназначена. Този канлъм само по себе си не елиминира електролическия риск и трябва да се използва заедно с подходящи лични предпазни средства.

Използването на бои, разтворители или лепила, които не са на водна основа, не е разрешено. За тази цел използването лепила трябва да са полиакрилни на водна основа и за да се избегне прикряването на евентуални повреди, те могат да се прилагат само след визуална проверка от оторизирани IRUDEK персонал;

Всеки друг вид маркировка е разрешен само върху дребните елементи на оборудването.

Каската OREKA II Vent е сертифицирана за работа при много ниски температури до -30°C (допълнително изискване на стандарта).

Каската никога не трябва да се излага на температури над 50°C и под -30°C.

**USO**

Оборудването трябва да бъде индивидуално отнесено към дадено лице.

Личните предпазни средства не трябва да се използват от лице, чието здравословно състояние може да повлияе на безопасността на ползвателя при нормална употреба или в случай на авария.

Личните предпазни средства трябва да се използват само от лице, обучено и компетентно за безопасното им използване.

Необходимо е каската да се използва, да се регулира правилно и да се затваря в подбраничката по време на работната дейност.

От съображения за удобство и безопасност е важно каската да се регулира според характеристиките на всеки потребител, като страничните катамарани за регулиране се намират между ухото и края на челото, а подбраничката се поставя по-назад, но задрав.

Тя не трябва да открива тила и да пречи на периферното зрение.

Каската се регулира с колелото за регулиране на обиколката на главата и различни катамарани според размера на главата.

Изберете цвета на заключката в зависимост от предназначенията употреба, като в зависимост от използваната заключка се определя сертифицираното на каската (вж. таблицата "Модели и разпоредби").

**РЕГУЛИРАНЕ НА КАСКАТА**

За да бъде правилно защитена, каската трябва да бъде правилно регулирана и закрепена на главата, като се следват стъпките по-долу:

1. Преди да монтирате, завъртете системата за регулиране обратно на часовниковата стрелка, докато достигне максималния си размер. Поставете каската на главата и я регулирайте според размера на главата на потребителя, като завъртите системата за регулиране по посока на часовниковата стрелка, за да я затегнете, и обратно на часовниковата стрелка, за да я разхлабите (фиг. 1).

2. Поставете задната част на тила, а предната - на челото, като регулирате височината на елементите за регулиране (фиг. 2 и 2.1).

3. Поставете задната част на тила, като регулирате наклон, ако е необходимо.

4. Дръпнете подбраничката и затворете ключалката, като вкарате единия край на ключалката в другия, докато чуете заключващо шракане, така че подбраничката да е закрепен под брадичката. Издържайте подбраничката, за да проверите дали ключалката е добре затворена (фиг. 3).

5. Регулирайте дължината на подбраничката с помощта на системата за регулиране на капишката, за да съответства на размера на главата (фиг. 4).

6. За да позиционирате правилно подбодрачния, регулирайте системата за регулиране на кашката над или около докато се позиционират под ушите (Фигура 5).
7. За да задържите каската, освободете подбодрачния от кашката, като натиснете мляжкия край на катарамата. (Фиг. 6).
8. След като ключалката е затворена и подбодрачът е затегнат, проверете дали каската не е прекалено стегната. Проверете дали каската е правилно закрепена, като разликите бързо глеждате нагоре-надолу и отзад, но каската трябва да остане на място (Фиг. 7).

#### АКСЕСОРИИ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

Не е позволено да се заменят или модифицират оригиналните компоненти на каската без съгласието на IRUDEX.

Има множество аксесоари, които са съвместими с OREKA II Vent

1. Q-Ik Adapter
2. MIRA Clear
3. MIRA Dark
4. MIRA Protector
5. MIRA Shield
6. MIRA Shield Mesh
7. Neck Protector Oreka II
8. Hi-Viz Stickers Oreka II

Проверете наличността на уебсайта [www.irudex.com](http://www.irudex.com).

#### ПРОВЕРКИ ПРЕДИ УПОТРЕБА

Преди употреба потребителят трябва да извърши визуална и функционална проверка на компонентите, като провери дали те не показват признаци на влошаване на качеството, прекомерно износване, корозия, износване, влошаване на качеството поради управителните лъчи, порязвания и неправилна употреба. Специално внимание трябва да се обърне на ремъците, шевовете, захапките за закрепване, катарамите и елементите за регулиране.

Ако в личното предпазно средство се открият дефекти, аномалии или повреди, които водят до загуба на защита, то трябва да се извади от употреба.

#### ПРОВЕРКИ ПО ВРЕМЕ НА УПОТРЕБА

Докоато използвате оборудването, обърнете специално внимание на всички опасни обстоятелства, които могат да повлияят на работата на оборудването и безопасността на потребителя, включително следните:

- Етикетването на компонентите за безопасност.
- Случаен контакт с остри ръбове.
- Различни видове повреди, като порязвания, износване и/или корозия.
- Отрицателното въздействие на метеорологичните условия.
- "Махалото" пада.
- Въздействие на екстремните температури.
- Ефекти след контакт с химически продукти.
- Електричност.
- Важно е всички скрепителни елементи и фитинги да се проверяват редовно.

#### ГАРАНЦИЯ

Този продукт има 3-годишна гаранция, която покрива производствени дефекти и дефекти на суровините. Гаранцията не покрива износване, корозия или повреди, причинени от съхранение, транспорт или неправилна или интензивна употреба.

Заявлението за гаранция трябва да бъде представено заедно с каската бележка за покупка. Ако бъде открит производствен дефект, IRUDEX се задължава да поправи, замени или възстанови сумата за продукта, която не надвишава цената, посочена във фактурата за продукта.

#### УПРАВЛЕНИЕ НА ОТПАДЪЦИТЕ

Продукти без електрически компоненти: изхвърлете продукта безопасно в краен ползения му живот. Отделете текстилните, пластмасовите и металните материали, доколкото е възможно, за управление на околната среда.

Електрически или електронни продукти / с батерии: Този продукт съдържа електрически компоненти или батерии и не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Моля, правете го на оториран събирател на отпадъци или се консултирайте с [www.irudex.com](http://www.irudex.com) за правилното му изхвърляне.



#### ЖИВОТ

Оценението полевен живот на текстилното оборудване е 12 години от датата на производство (2 години съхранение и 10 години използване). Металното оборудване има неограничен експлоатационен срок.

Следните фактори могат да намалят живота на продукта: интензивна употреба, контакт с химикали, особено аргесивна среда, излагане на екстремни температури, излагане на ултравиолетови лъчи, абразия, порязвания, силни удари или неправилна употреба, транспорт и/или поддръжка.

#### ТРАНСПОРТ

Това оборудване за лична защита трябва да се транспортира в опаковка, която го предпазва от влажност и всякакви механични, химични и/или термични повреди.

#### СЪХРАНЕНИЕ

Този система за лична защита трябва да се съхранява в опаковка с достатъчно място на сухо място, защитено от слънчева светлина, ултравиолетови лъчи, прах, остри предмети, екстремни температури и агресивни вещества.

#### ИЗПИСКВАНЯ

Преди използването на оборудването трябва да се изготви списателен план, за да може да се изпълни в случай на авария.

Не правете никакви промени и не добавяйте никакви елементи към оборудването без предварително писмено разрешение от производителя.

Оборудването не трябва да се използва извън обхвата на ограничената му или за цели, различни от предназначението му.

Уверете се, че компонентите на оборудването са съвместими със системата, към която се монтира. Уверете се, че всички елементи са подходящи за предпазното приложение. Забранено е използването на системата за защита, ако работата на отделен компонент се влияе от или пречи на работата на друг компонент. Извършвайте периодична проверка на връзките и настройките на компонентите, за да се уверите, че те не са се развалили случайно.

Ако се установи износване или повреда, или има съмнения относно безопасните условия на употреба, това лично предпазно средство трябва да се извади от употреба незабавно. То не трябва да се използва отново, докато upholsteryното лице не представи писмено потвърждение, че е в състояние, подходящо за използване.

Ако оборудването е предатригано падане, то трябва да се извади от употреба.

Преди всяка употреба, в оглед на безопасността, е важно да се провери минималното разстояние на свободно пространство, необходимо под краката на потребителя, за да се избегне облък със земята или друго препятствие в случай на падане. Подробна информация относно минималните изисквания за свободно пространство може да се намери в инструкциите на съответните компоненти на системата за предпазване на падане.

Ако продуктът се препоръчва извън първоначалната страна на местоназначение, препоръчва се да се предоставят инструкции за употреба, поддръжка, периодична проверка и ремонт на езика на страната, в която ще се използва оборудването.

#### ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДДРЪЖКА

##### Визуална проверка

Преди употреба потребителят трябва да извърши визуална и функционална проверка:

- Най-малко на всеки 12 месеца или ако е бил подложен на специални или извънредни условия, трябва да се извършва задълбочена периодична проверка. Безопасността на потребителя зависи от постоянната ефективност и дълготрайност на оборудването.

Маркировката на продукта трябва да е четлива.

В сертифициран за проверка на оборудването трябва да бъдат вписани всички съответни забележки.

Ако в личното предпазно средство се открият дефекти, аномалии или повреди, които водят до загуба на защита, то трябва да се извади от употреба.

##### Почистване

Личните предпазни средства трябва да бъдат почиствани по начин, който да не предизвиква неблагоприятно въздействие върху материалите, използвани при производството на средствата, или върху потребителя. Процедурата за почистване трябва да се слваза стриктно. За текстилни и пластмасови материали (ленти, вълнети) почиствайте с памучна кърпа или четка. Не използвайте абразивни материали. За цялостно почистване измийте оборудването на ръка при температура между 30°C и 40°C, като използвате неутрален сапун. Ако оборудването се намокри поради употреба или почистване, не трябва да се остави да изсъхне по естествен начин, на проветриво и тъмно място, далеч от пряка топлина и химически съединения.

За почистване, поддръжка или дефиниция на каската трябва да се използват само вещества, които нямат вредно въздействие върху каската и нямат извисяе неблагоприятни ефекти върху потребителя, когато се прилагат в съответствие с инструкциите и информацията на производителя.

##### Ремонт

Оборудването трябва да се ремонтира само от производителя или от упълномощено за това лице, като се спазват процедурите, установени от производителя. Инструкциите за ремонт ще бъдат предоставени на официалните езика на страната, в които се използва оборудването.

##### КОНТРОЛЕН ЛИСТ

Контролният лист трябва да бъде попълнен преди оборудването да бъде доставено за първа употреба.

Целната информация за личните предпазни средства (има, серийн номер, дата на закупуване и дата на последна употреба, име на потребителя, дневник за периодични проверки и ремонт и дата на следващата периодична проверка) трябва да бъде въведена в контролния лист на оборудването.

Листът се попълва единствено от лицето, което отговаря за защитното оборудване.

##### ItuCheck

Приложението ItuCheck се използва за лесен и ефективен контрол на оборудването за предпазване на падане. Използването му е препоръчително за проследяване на тези продукти, като по този начин извършват контролния лист.

Notificirani organ, izvařil EC ispitivanje na tipu: ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 86100 Châtelleraut, Francija (notificirani organ N° 2754)

ET

#### MUDELJA EESKIRJAD

MUDEL	EN397:2012+A1:2012	EN 12492:2012
OREKA II Vent. Sinine solk	X	
OREKA II Vent. Must solk		X

EN397:2012+A1:2012: Kaitsekiivind tööstusele (ratifitseeritud AENOR) poolt detsember 2012.

EN 12492:2012: Mägironimisvarustus. Kiivrid mägiironijatele. Ohutusnõuded ja katsete meetodid.

#### ÖLDINE

Enne kiivri kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit, koostage end korralikult, tutvuge kiivriga ja kasutage seda vastutustundlikult. Tegevused, mille puhul on olemas loogiline, hõlmavad tõsiselt riski,

mida käesolevas kasutusjuhendis ei ole kirjeldatud, kujutavad iga kasutaja vastutab nende riskide järele, oma õhuluse, oma tegevuse ja selle taastajaga seel. Käesolevas juhendis ei ole mõista käesolevat kasutusjuhendit, siis ärge kasutage varustust.

Kõrgutes tegutsedes kujutab endast ohtu peale. Kiivri kandmine vähendab oluliselt peaga seotud riski, kuid ei kõrvalda neid täielikult.



miegid abrasiivsed materjale. Põhjaliku puhastamiseks peske seadmeid käsitel temperatuuril 30 °C kuni 40 °C, kasutades neutraalset seepi. Kui seadmeid vastavalt märjaks kasutamise või puhastamise tõttu, tuleb need jätta loomulikult teel kuivama, ventileerivats ja pimedas kohas, eemal otsesest koostumusest ja keemilistest ühenditest.

Kiivi puhastamiseks, hooldamiseks või desinfitseerimiseks võib kasutada ainult aineid, millel ei ole kahjulikku mõju kiivile ega teadolevat kahjulikku mõju kasutajale, kui need kasutatakse vastavalt tootja juhistele ja teabele.

#### Remont

Seadmeid võib parandada ainult tootja või selleks volitatud isik, järgides tootja poolt sätestatud menetusi. Remondijuhised esitatakse selle riigi ametlikus keeles, kus seade kasutusele võetakse.

ELI tüübihindamist teostanud teavitatud asutus: ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 86100 Chateaufort, Prantsusmaa (teavitatud asutus nr 2754).

## FR

### MODÈLES ET RÉGLEMENTS

MODÈLE	EN397:2012+A1:2012	EN 12492:2012
OREKA II Vent. Boucle bleue	X	
OREKA II Vent. Boucle noire		X

EN397:2012+A1:2012 : Casques de protection pour l'industrie (Kätrife par AENOR en decembre 2012).  
EN 12492:2012 : Equipement d'alpinisme. Casques pour alpinistes. Exigences de sécurité et méthodes d'essai.

### GÉNÉRALITÉS

Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser ce casque, formez-vous correctement, familiarisez-vous avec lui et utilisez-le de manière responsable. Les activités présentant un risque d'impact comportent des risques graves non décrits dans ce manuel, où chaque utilisateur est responsable de la gestion de ces risques, de sa sécurité, de ses actions et des conséquences de ses actions, s'il ne l'assume pas ou s'il ne comprend pas ce manuel, n'utilisez pas l'équipement.

La pratique d'activités en hauteur comporte des risques sérieux pour la tête. Le port d'un casque réduit considérablement les risques pour la tête, mais ne les élimine pas complètement ;

Vous pouvez télécharger ce manuel, la fiche technique et la déclaration de conformité sur le site web www.irudek.com.

### DESCRIPTION OREKA II VENT

Le casque OREKA II Vent est classé comme EPI (équipement de protection individuelle) selon le règlement UE 2016/425, en fonction de la boucle à utiliser (Bleu : EN397 ou Noir : EN12492), il sera conforme à toutes les normes incluses dans le tableau " Modèles et réglementations ".

Le dispositif est soumis à une procédure de contrôle conformément au règlement UE 2016/425. La procédure de certification et la procédure de contrôle pour les normes listées dans le tableau " Modèles et modèles " ont été réalisées par l'organisme notifié n° ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 86100 Chateaufort, France.

Utilisé avec la boucle bleue EN397, le casque OREKA II Vent est un casque de sécurité industriel destiné à protéger contre les chutes d'objets et les lésions cérébrales et fractures du crâne qui en résultent. Il est fabriqué de manière à ce que l'énergie développée lors d'un impact soit absorbée par la destruction ou la détérioration partielle de la coque extérieure et des sangles.

Utilisé avec la boucle noire EN12492, le casque OREKA II Vent est un casque d'alpinisme, d'escalade et de montagne qui protège contre les chutes d'objets et les lésions cérébrales et fractures du crâne qui en résultent. Il est construit de manière à ce que l'énergie développée lors d'un impact soit absorbée par la destruction ou la détérioration partielle de la coque extérieure et des sangles.

### NOMENCLATURE

Description des pièces : 1-Corps, 2-Sangles, 3-Sueur avant, 4-Boucle de réglage, 5-Boucle de verrouillage noir EN12492, 6-Boucle de verrouillage bleu EN397, 7-Molette de réglage, 8-Emplacements pour protecteurs d'oreilles, 9-Emplacements pour adaptateur de fixation d'accessoires, 10-Emplacements de fixation d'accessoires, 11-Lampes, 12-Sueur arrière, 13-Emplacements de ventilation, 14-Boucles de réglage latéral.

### LIMITATIONS D'UTILISATION

Le casque peut ne pas être en mesure de protéger contre les impacts qui, en raison de leur ampleur, génèrent des forces qui dépassent ses capacités. Veuillez noter que le casque n'est pas une minerve. Dans tous les cas, il doit être remplacé après un impact important, même si un examen visuel ne révèle aucun dommage.

Le casque ne doit être utilisé que pour les activités pour lesquelles il a été certifié.

La jugulaire utilisée avec la boucle bleue a une résistance à l'ouverture inférieure à 25 kg (EN 397) ;

La jugulaire utilisée avec la boucle noire offre une résistance à l'ouverture de plus de 50 kg (EN 12492) ;

Le modèle OREKA II Vent n'est PAS conforme au test d'isolation électrique (EN 50366). N'utilisez pas ce casque pour des activités pour lesquelles il n'a pas été conçu. Cet étui seul n'élimine pas le risque électrique et doit être utilisé en conjonction avec un EPI approprié.

L'utilisation de peintures, de solvants ou de colle qui ne sont pas à base d'eau n'est pas autorisée. À cet effet, les adhésifs utilisés doivent être polyacryliques à base d'eau et, pour éviter de dissimuler d'éventuels dommages, ils ne peuvent être appliqués qu'après un contrôle visuel effectué par du personnel autorisé par IRUDEK ;

Tout autre type de marquage n'est autorisé que sur les éléments de confort de l'équipement.

Le casque OREKA II Vent est certifié pour l'industrie à très basse température jusqu'à -30°C (exigence supplémentaire de la norme).

Le casque ne doit jamais être exposé à des températures supérieures à 60°C et inférieures à -30°C.

### USO

Le matériel doit être attribué individuellement à une personne.

Les équipements de protection individuelle ne doivent pas être utilisés par des personnes dont l'état de santé peut affecter la sécurité de l'utilisateur dans le cadre d'une utilisation normale ou en cas d'urgence.

Les équipements de protection individuelle ne doivent être utilisés que par une personne formée et compétente à leur utilisation en toute sécurité.

Il est nécessaire de maintenir le casque en service, correctement ajusté et avec la jugulaire fermée pendant la durée de l'activité professionnelle.

Pour des raisons de confort et de sécurité, il est important que le casque soit ajusté aux caractéristiques de chaque utilisateur, avec les boucles de réglage latérales entre l'oreille et l'extrémité de la mâchoire, et la jugulaire bien ajustée mais fermement fixée.

Il ne doit pas exposer la nuque ni gêner la vision périphérique.

### KONTROLL-LEHT

Kontrollivorm tuleb täita enne seadme esmakordset tarnimist kasutamiseks.

Kogu isikuksivahendpidu puuduvad teie (nimi, seerianumber, ostukoht/teenindus, kasutamise koht, kasutaja nimi, perioodiliste kontrollide ja remonditööde ajaluug ning järgmise perioodilise kontrolli kuupäev) tuleb kanda seadme kontrolli-lehele.

Vormi peaks täitma ainult kaitsevahendite eest vastutav isik.

### IruCheck

Rakendus IruCheck võimaldab tõhusalt ja paindlikult kontrollida kukkimise peatamise seadmeid. Selle kasutamise on soovitatav nende seadmete jälgitavate tagamiseks, asendades kontrolli-lehe.

ELI tüübihindamist teostanud teavitatud asutus: ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 86100 Chateaufort, Prantsusmaa (teavitatud asutus nr 2754).

## FR

### MODÈLES ET RÉGLEMENTS

MODÈLE	EN397:2012+A1:2012	EN 12492:2012
OREKA II Vent. Boucle bleue	X	
OREKA II Vent. Boucle noire		X

Le casque se règle à l'aide de la molette de réglage du tour de tête et des différentes boucles en fonction de la taille de la tête.

Choisissez la couleur de la boucle de fixation en fonction de l'utilisation prévue. La certification du casque est déterminée en fonction de la boucle utilisée (voir le tableau " Modèles et réglementations ").

### AJUSTEMENT DU CASQUE

Pour une protection adéquate, le casque doit être correctement ajusté et fixé sur la tête, en suivant les étapes ci-dessous :

- Avant la mise en place, tournez le système de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il atteigne sa taille maximale. Placez le casque sur la tête et ajustez-le à la taille de la tête de l'utilisateur en tournant le système de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre pour serrer et dans le sens inverse pour desserrer (Fig. 1).
- Positionner la partie arrière sur la nuque et la partie avant sur le front, en ajustant la hauteur des éléments de réglage (Fig. 2.1 et 2.2).
- Positionner la partie arrière sur la nuque, en ajustant l'inclinaison si nécessaire.
- Tenez la jugulaire et fermez la boucle en insérant une extrémité de la boucle dans l'autre, jusqu'à ce que vous entendiez un clic de verrouillage et que la jugulaire soit fixée sous le menton. Tirez sur la jugulaire pour vérifier que la boucle est bien fermée (Fig. 3).
- Régulez la longueur de la jugulaire à l'aide du système de réglage situé sur la sangle pour l'adapter à la taille de la tête (Fig. 4).
- Pour positionner correctement la jugulaire, ajustez le système de réglage de la sangle vers l'avant ou vers l'arrière jusqu'à ce qu'elle soit positionnée sous les oreilles (Fig. 5).
- Pour retirer le casque, dégagez la jugulaire en appuyant sur l'extrémité mâle de la boucle (Fig. 6).
- Une fois la boucle fermée et la jugulaire serrée, vérifiez que le casque n'est pas excessivement serré. Vérifiez que le casque est correctement fixé en secouant rapidement la tête par haut en bas et de gauche à droite, le casque doit rester en position (Fig. 7).

### ACCESSOIRES ET PIÈCES DÉTACHÉES

Il est interdit de remplacer ou de modifier les composants d'origine du casque sans l'accord d'IRUDEK.

Il existe une multitude d'accessoires compatibles avec l'OREKA II Vent

- Q-ik Adapter
- MIRA Clear
- MIRA Dark
- MIRA Protector
- MIRA Shield
- MIRA Shield Mesh
- Neck Protector Orea II
- Hi-Viz Stickers Orea II

Consultez le site web www.irudek.com pour connaître les disponibilités.

### KONTROLES AVANT UTILISATION

Avant l'utilisation, l'utilisateur doit procéder à une inspection visuelle et fonctionnelle de ses composants, en vérifiant qu'ils ne présentent pas de signes de détérioration, d'usure excessive, de corrosion, d'abrasion, de dégradation due aux rayons UV, de coupures et d'utilisation incorrecte. Une attention particulière doit être accordée aux sangles, aux coutures, aux anneaux d'ancrage, aux boucles et aux éléments de réglage.

Mettez hors service au moindre défaut, dommage ou à la moindre anomalie de l'équipement de protection individuelle pouvant, selon vous, entraîner une perte de son efficacité protectrice.

### KONTROLES EN COURS D'UTILISATION

Pendant l'utilisation de l'équipement, une attention spéciale doit être accordée aux situations dangereuses pouvant affecter le comportement de l'appareil et la sécurité de l'utilisateur, en particulier :

- À tout type de marquage sur les éléments de sécurité.
- À tout contact accidentel avec des arêtes tranchantes.
- À d'autres détériorations diverses, telles que coupures, abrasion et/ou corrosion.
- À l'influence négative des agents climatiques.
- À des chutes de type pendulaire.
- À l'influence des températures extrêmes.
- À des effets consécutifs d'un contact avec des produits chimiques.
- À la conductivité électrique.
- Il est essentiel que toutes les fixations et tous les raccords soient vérifiés régulièrement.

### GARANTEE

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, limitée aux défauts de fabrication et de matériaux bruts. Elle ne couvre pas la détérioration, la corrosion et les dommages causés par un stockage, un transport ou une utilisation inappropriés ou intenses.

La demande de garantie doit être accompagnée d'un justificatif d'achat. En cas de vice reconnu de fabrication, IRUDEK s'engage à réparer, remplacer ou rembourser le produit, sans jamais excéder le prix de facturation du produit.

**GESTION DES DÉCHETS**

**Produits sans composants électriques:** éliminer le produit en toute sécurité à la fin de sa durée de vie. Séparer autant que possible les textiles, les plastiques et les matériaux métalliques pour la gestion de l'environnement.

**Produits électriques ou électroniques / avec piles :** Ce produit contient des composants électriques ou des piles et ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Veuillez le remettre à un collecteur de déchets agréé ou consulter [www.irudek.com](http://www.irudek.com) pour une mise au rebut appropriée.

**DURÉE DE VIE UTILE**

La durée de vie utile estimée des équipements textiles est de 12 ans à compter de la date de fabrication (2 ans de stockage et 10 ans d'utilisation). Les équipements métalliques ont une durée de vie illimitée.

Les facteurs suivants peuvent réduire la durée de vie utile du produit : utilisation intensive, contact avec des substances chimiques, environnements particulièrement agressifs, exposition à des températures extrêmes, exposition aux rayons ultraviolets, abrasion, coupures, chocs violents, ou utilisation, transport et/ou entretien inappropriés.

**TRANSPORT**

L'équipement de protection individuelle doit être transporté dans un emballage le protégeant contre l'humidité et les dommages mécaniques, chimiques et/ou thermiques.

**STOCKAGE**

L'équipement de protection individuelle doit être stocké sous emballage ample, dans un endroit sec et ventilé, à l'abri de la lumière du soleil, des rayons ultraviolets, de la poussière, des objets tranchants, des températures extrêmes et des substances agressives.

**OBLIGATIONS**

Avant d'utiliser l'équipement, un plan de sauvetage doit être établi afin de pouvoir l'exécuter en cas d'urgence.

Aucune modification ou addition ne peut être apportée à l'équipement sans l'accord écrit préalable du fabricant.

L'équipement ne doit pas être utilisé dans des conditions dépassant ses limites, ni à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.

Veuillez à la compatibilité des éléments d'un équipement lorsqu'ils sont assemblés au sein d'un système. Assurez-vous que tous les éléments conviennent à l'application proposée. Il est interdit d'utiliser le système de protection lorsque le fonctionnement d'un élément individuel est affecté ou interfère avec la fonction d'un autre. Vérifiez périodiquement les connexions et le réglage des composants afin d'éviter toute déconnexion accidentelle.

Si des dommages sont détectés ou s'il y a le moindre doute quant à la sécurité de son utilisation, l'équipement de protection individuelle doit être immédiatement mis hors service. Il ne doit pas être réutilisé avant qu'une personne compétente ne confirme par écrit qu'il peut l'être.

Si une chute a été arrêtée, l'équipement doit être mis hors service.

Pour des questions de sécurité, il est essentiel de vérifier avant chaque utilisation la distance minimale requise sous les pieds de l'utilisateur sur le lieu de travail, de sorte qu'en cas de chute, il n'y ait pas de

collision avec le sol ou un autre obstacle sur la trajectoire de la chute. Les détails relatifs à la distance minimale requise figurent dans les instructions d'utilisation des différents composants du système antichute.

Si le produit est revendu hors du pays de destination d'origine, le revendeur doit fournir des instructions d'utilisation, d'entretien, de vérification périodique et de réparation dans la langue du pays où l'équipement doit être utilisé.

**CONSIGNES DE MAINTENANCE****Contrôle visuel**

Un contrôle visuel et fonctionnel doit être effectué par l'utilisateur avant l'utilisation :

Au moins tous les 12 mois ou s'il a été soumis à des conditions spéciales ou extraordinaires, un contrôle périodique approfondi doit être effectué. La sécurité des utilisateurs dépend du maintien de l'efficacité et de la durabilité de l'équipement.

La lisibilité du marquage du produit doit être vérifiée.

Les remarques doivent être consignées sur le certificat d'examen de l'équipement.

Mettez hors service au moindre défaut, dommage ou à la moindre anomalie de l'équipement de protection individuelle pouvant, selon vous, entraîner une perte de son efficacité protectrice.

**Entretien**

Les équipements de protection individuelle doivent être nettoyés de manière à ne pas provoquer d'effets néfastes sur les matériaux utilisés dans la fabrication de l'équipement ou sur l'utilisateur. La procédure de nettoyage doit être strictement respectée. Pour les matériaux textiles et plastiques (rubans, cordes), nettoyez avec un chiffon ou une brosse en coton. N'utilisez pas de matériau abrasif. Pour un nettoyage en profondeur, lavez l'équipement à la main à une température comprise entre 30°C et 40°C en utilisant un savon neutre. Si le matériel est mouillé, que ce soit à cause de l'utilisation ou du nettoyage, il faut le laisser sécher naturellement, dans un endroit aéré et sombre, à l'abri de la chaleur directe et des composés chimiques.

Seules les substances qui n'ont pas d'effets nocifs sur le casque ni d'effets indésirables connus sur l'utilisateur doivent être utilisées pour nettoyer, entretenir ou désinfecter le casque lorsqu'elles sont appliquées conformément aux instructions et informations du fabricant.

**Réparation**

L'équipement ne doit être réparé que par le fabricant ou une personne autorisée à cet effet, en suivant les procédures établies par le fabricant. Les instructions de réparation doivent être fournies dans les langues officielles du pays où l'équipement est mis en service.

**FICHE DE CONTRÔLE**

La fiche de contrôle doit être remplie avant la première livraison de l'équipement en vue de son utilisation.

Toutes les informations concernant l'équipement de protection individuelle (nom, numéro de série, date d'achat et date de première mise en service, nom de l'utilisateur, historique des vérifications périodiques et réparations et date de la prochaine vérification périodique) doivent être consignées sur la fiche de contrôle de l'équipement.

Cette fiche doit être remplie uniquement par la personne responsable de l'équipement de protection.

**IruCheck**

L'application IruCheck permet, de manière efficace et agile, d'assurer le suivi des équipements antichute. Son utilisation est recommandée pour la traçabilité de ces équipements, en remplacement de la Fiche de contrôle.







# IRUDEK

IRUDEK 2000 S.L.  
Pol. Erribera 8A  
20150 Aduna (Guipúzcoa)  
España  
Tfno: +34 943 69 26 17  
Fax: +34 943 69 25 26  
[irudek@irudek.com](mailto:irudek@irudek.com)